

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 27
Thursday, May 15, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 27
le jeudi 15 mai 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités	1
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	2
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Point of Order / Rappel au Règlement	12
Questions orales / Oral Questions.....	12
Prix de l'essence / Gasoline Prices	12
Service Delivery / Prestation de services.....	16
Education / Éducation.....	18
NB Liquor / Alcool NB	20
Personnel infirmier / Nurses	22
NB Power / Énergie NB	24
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	27
Point of Order / Rappel au Règlement	34
Introduction of Guests / Présentation d'invités	35
Pétition 11 / Petition 11.....	36
Rapports de comités / Committee Reports.....	37
Notices of Motion / Avis de motion.....	37
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	38
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	38
Debate on Amended Motion 7 / Débat sur la motion 7 amendée	38
Recorded Vote—Proposed Amendment to Amended Motion 7 Adopted / Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion 7 amendée.....	46
Amended Motion 7 Carried / Adoption de la motion 7 amendée	47
Debate on Motion 15 / Débat sur la motion 15.....	48
Motion 15 Carried / Adoption de la motion 15.....	76
Debate on Proposed Subamendment to Motion 17 / Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 17	76
Adoption du sous-amendement proposé / Proposed Subamendment Adopted	105
Adoption de l'amendement proposé / Proposed Amendment Adopted.....	105
Amended Motion 17 Carried / Adoption de la motion 17	105
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19 / Debate on Second Reading of Bill 19	106

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 27
Assembly Chamber,
Thursday, May 15, 2025.

Jour de séance 27
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 15 mai 2025

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Ms. M. Wilson, after requesting permission to speak from a seat other than her own: Madam Speaker, I rise today to recognize and welcome two exceptional young guests in the gallery, 12-year-old Ryan Evans and 13-year-old defenceman Bastien Houle, both from Oromocto. They are teammates on the U13 AA Eagles in the Oromocto Minor Hockey Association. On February 20, they had the extraordinary honour of standing shoulder to shoulder with Canada's men's national hockey team during the opening ceremonies of the 4 Nations Face-Off final in Boston.

Selected through an application to the United Heroes League, a nonprofit that supports military children in sports and is associated with the NHL Players' Association, Ryan and Bastien proudly represented their country and their community. Wearing their Canadian red, the boys watched Team Canada defeat the United States 3-2 in overtime, creating memories that will last a lifetime. Their fathers, Donald Evans and Francis Houle, both members of the Canadian Armed Forces and present here today, were also there to witness this proud moment. I ask all members to join me in welcoming Ryan Evans and Bastien Houle, along with their fathers, to the Legislature and to thank them for their service.

13:05

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente.

I would also like to take a moment to echo my colleague and welcome the two young hockey players

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prière.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M^{me} M. Wilson, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour accueillir et saluer deux jeunes invités exceptionnels qui se trouvent dans les tribunes, soit Ryan Evans, âgé de 12 ans, et le défenseur Bastien Houle, âgé de 13 ans, tous deux d'Oromocto. Ils sont coéquipiers dans l'équipe des Eagles AA U13 au sein de la Oromocto Minor Hockey Association. Le 20 février, ils ont eu l'incroyable honneur de se tenir aux côtés de l'équipe masculine de hockey du Canada lors de la cérémonie d'ouverture de la finale de la Confrontation des 4 nations, qui s'est tenue à Boston.

Sélectionnés au moyen d'un processus de demande par l'intermédiaire de la United Heroes League, un organisme sans but lucratif qui appuie des enfants de militaire dans le sport et qui est associé à l'Association des joueurs de la LNH, Ryan et Bastien ont fièrement représenté leur pays et leur localité. Portant le rouge du Canada, les garçons ont regardé Équipe Canada battre les États-Unis 3 à 2 en prolongation et se sont créés des souvenirs qui dureront toute une vie. Leurs pères, Donald Evans et Francis Houle, qui sont tous deux membres des Forces armées canadiennes et qui sont présents ici aujourd'hui, ont aussi assisté à l'événement afin de vivre ce moment de fierté. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour accueillir à l'Assemblée législative Ryan Evans et Bastien Houle, ainsi que leurs pères, et pour remercier ces derniers de leur service.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker.

Je voudrais aussi prendre un instant pour me faire l'écho des propos de ma collègue et souhaiter la

from the Oromocto Eagles, Ryan Evans and Bastien Houle, as already mentioned. I am pretty sure that your chance to be close to our Canadian team was probably the best ever experience for you. I hope you will remember that moment forever.

J'espère que le moment que vous avez passé avec l'équipe masculine canadienne... Comme nous le savons tous, l'équipe en question a donné une grande victoire finale à notre pays. J'espère que vous vous souviendrez de ces moments pour le reste de votre vie.

As the Minister responsible for Military Affairs, I also welcome your fathers, Donald Evans and Francis Houle.

Je vous remercie énormément.

I would like to thank you very much for all you are doing for our country.

Madam Speaker: I would also like to introduce some guests. They are the interns from the New Brunswick legislative internship program.

Il s'agit de la sixième année pour le programme de stage parlementaire du Nouveau-Brunswick. Les stagiaires pour l'année en cours sont Ève Lynn Smollett et Simon Thériault. Je vous invite à vous lever. M^{me} Smollett étudie en 4^e année au baccalauréat en sciences sociales avec une majeure en science politique à l'Université de Moncton. M. Thériault étudie aussi en 4^e année au baccalauréat en sciences sociales avec une majeure en science politique et une mineure en économie à l'Université de Moncton.

Je vous remercie du travail que vous avez fait depuis janvier. Je sais que votre stage s'achève prochainement. Merci infiniment pour tout le travail que vous avez fait à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Could I have a couple of extra seconds?

Ron Jordan was born in Sherbrooke, Nova Scotia, on February 26, 1951. He passed peacefully on April 16,

bienvenue aux deux jeunes hockeyeurs de l'équipe des Eagles d'Oromocto, Ryan Evans et Bastien Houle, comme il a déjà été mentionné. Je suis à peu près certain que la chance que vous avez eue de côtoyer notre équipe canadienne a probablement été la meilleure expérience que vous ayez vécue. J'espère que vous vous souviendrez de ce moment pour toujours.

I hope the time you have spent with the boy's Canadian team... As we all know, this team gave our country a great final victory. I hope you remember these moments for the rest of your lives.

À titre de ministre responsable des Affaires militaires, je souhaite également la bienvenue à vos pères, Donald Evans et Francis Houle.

Thank you very much.

J'aimerais vous remercier grandement de tout ce que vous faites pour notre pays.

La présidente : J'aimerais moi aussi présenter des invités. Il s'agit des stagiaires du programme de stage parlementaire du Nouveau-Brunswick.

This is the sixth year for the New Brunswick legislative internship program. This year's interns are Ève Lynn Smollett and Simon Thériault. I ask you to rise. Ms. Smollett is in her 4th year of a bachelor's degree in social science with a major in political science at the Université de Moncton. Mr. Thériault is also in his 4th year of a bachelor's degree in social sciences with a major in political science and a minor in economics at the Université de Moncton.

Thank you for the work you have done since January. I know your internship will end soon. Thank you very much for all the work you have done at the Legislative Assembly of New Brunswick.

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Puis-je avoir quelques secondes additionnelles?

Ron Jordan est né le 26 février 1951 à Sherbrooke, en Nouvelle-Écosse. Le 16 avril 2025, il s'est éteint

2025, surrounded by his family and an abundance of love in his favourite place, his home in Long Reach on the Kingston Peninsula. Ron is survived by his loving wife, Tracey Burke Jordan; his beloved critters, Burkley, Marley and Buddy; his sons, Ken and Mark; and his daughters, Marianne, Erin, and Liane.

As a teenager, Ron felt the need to explore the world outside of Jordanville in Nova Scotia, so he moved to the big city of Halifax. In his early 20s, he decided to move to Saint John to begin his diving career. He eventually joined the Irving team as a diver, supervisor, captain, and problem-solver for 37 years before retiring in 2011. Ron owned and operated Alpha Diving and then Jordive, which is still operated today by his son, Mark. Ron found joy in retirement on his tractor and in perfecting his woodworking skills on the Kingston Peninsula, following in the tradition established by his father.

Ron will be fondly missed by his family and friends. He will be remembered at a celebration of his life this Saturday at his shop in Long Reach. Rest in peace, Ron. You will be remembered. Thank you.

L'hon. M. Kennedy : Merci, Madame la présidente. Je me lève avec plaisir cet après-midi pour féliciter un jeune joueur de hockey originaire de Quispamsis.

Liam Kilfoil was a member of Team Canada and recently won the world under-18 men's hockey championship in Texas with a 7-0 thrashing of Sweden in the gold medal game. This past season, Liam was an alternate captain with the Halifax Mooseheads of the Quebec Maritimes Junior Hockey League. In his second season with the herd, he more than doubled his point total from his rookie campaign. He is a skilled forward who brings high energy to the ice with every shift. He has ranked 90th among all North American skaters for this year's NHL entry draft, which will be held in Los Angeles in late June.

13:10

Congratulations, Liam, on your amazing accomplishments. We are proud to have a world

paisiblement entouré de sa famille et d'une abondance d'amour dans son endroit préféré, à sa maison de Long Reach, dans la péninsule de Kingston. Ron laisse dans le deuil sa tendre épouse, Tracey Burke Jordan, ses animaux bien-aimés, Burkley, Marley et Buddy, ses fils, Ken et Mark, ainsi que ses filles, Marianne, Erin et Liane.

À l'adolescence, Ron a ressenti le besoin d'explorer le monde en dehors de Jordanville, en Nouvelle-Écosse ; il a donc déménagé dans la grande ville de Halifax. Au début de la vingtaine, il a décidé de déménager à Saint John afin de commencer sa carrière de plongeur. Par la suite, il s'est joint à l'équipe de Irving pour agir comme plongeur, superviseur, capitaine et responsable de la résolution de problèmes pendant 37 ans avant de se retirer en 2011. Ron a été propriétaire-exploitant de Alpha Diving, puis de Jordive, entreprise que son fils Mark exploite encore aujourd'hui. À la retraite, Ron a trouvé de la joie sur son tracteur et dans le perfectionnement de ses compétences en menuiserie sur la péninsule de Kingston, et il a ainsi perpétué la tradition établie par son père.

Ron manquera profondément à sa famille et à ses amis. Nous nous souviendrons de lui à l'occasion d'une célébration de sa vie qui se tiendra à son atelier de Long Reach. Reposez en paix, Ron. Nous nous souviendrons de vous. Merci.

Hon. Mr. Kennedy: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise this afternoon to congratulate a young hockey player from Quispamsis.

Liam Kilfoil a fait partie d'Équipe Canada, qui a récemment gagné le championnat mondial de hockey masculin pour les moins de 18 ans au Texas, remportant une victoire écrasante de 7 à 0 contre la Suède lors du match pour la médaille d'or. Au cours de la dernière saison, Liam a été capitaine adjoint pour les Mooseheads de Halifax, de la Ligue de hockey junior Maritimes Québec. Lors de sa deuxième saison avec l'équipe, il a plus que doublé son total de points par rapport à sa saison comme recrue. Il est un avant talentueux qui apporte beaucoup d'énergie sur la glace à chacune de ses présences. Il a été classé 90^e parmi tous les patineurs d'Amérique du Nord en vue du repêchage de la LNH de cette année, qui se tiendra à Los Angeles à la fin de juin.

Félicitations, Liam, pour vos incroyables réalisations. Nous sommes fiers d'avoir un champion du monde à

champion in Quispamsis. On behalf of all members of this House, I wish you the very best in your hockey endeavours. Your future is bright.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. Our fur babies need a little TLC too, even when money is tight. I'd like to congratulate Rebecca Hetherington of Designs 4 K9's, a new animal grooming shop in Sussex that uses community donations to give dogs a haircut. At the end of April, Rebecca and her family launched Paw Prints of Kindness, a pay-it-forward program that collects donations to help make pet grooming accessible, regardless of someone's financial situation, and it is completely anonymous. Who doesn't love a little lathering and a nail trim, Madam Speaker? I wish to offer a big round of applause to Rebecca on her new business and the success of her concept of giving back to our beloved canines who love unconditionally. This initiative sure does the heart good. Enjoy your day at the spa, puppies. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Madam Speaker, I'd like to congratulate the recipients of this year's Lieutenant-Governor's Award for Excellence in Land Conservation. I'll start with Walter Emrich. Walter is retired and devotes his time to volunteering with the Nature Trust, where he is a director emeritus and has served on the board since 2012. However, he spends most of his time out in the field, on the land, stewarding nature reserves all over the province.

Interestingly, the other recipient is the New Brunswick Museum's Natural History Department, which was represented by Don McAlpine, Stephen Clayden, and Randy Miller. Their fieldwork, scholarship, and commitment to building and stewarding the museum's scientific collection over the years has been extraordinary. Madam Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating Walter Emrich and the New Brunswick Museum's Natural History Department on receiving the Lieutenant-Governor's Award for Excellence in Land Conservation.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente.

Quispamsis. Au nom de tous les parlementaires, je vous souhaite tout le succès possible dans votre carrière au hockey. Votre avenir est prometteur.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Nos animaux à quatre pattes ont aussi besoin d'être dorlotés, même lorsque le budget est serré. J'aimerais féliciter Rebecca Hetherington, de Designs 4 K9's, un nouveau service de toilettage animalier à Sussex, qui se sert des dons de la communauté pour offrir un toilettage à des chiens. À la fin du mois d'avril, Rebecca et sa famille ont lancé Paw Prints of Kindness, un programme qui redonne au suivant et permet de ramasser des dons afin de rendre le toilettage accessible, peu importe la situation financière des gens, et le tout est complètement anonyme. Qui n'aime pas un peu de mousse et une taille d'ongles, Madame la présidente? J'aimerais qu'on applaudisse chaleureusement Rebecca pour sa nouvelle entreprise et qu'on lui souhaite tout le succès possible pour son concept qui vise à redonner un peu de confort à nos toutous chéris, qui nous aiment inconditionnellement. L'initiative réchauffe assurément le coeur. Profitez de votre journée au spa, petits chiens. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Madame la présidente, j'aimerais féliciter les lauréats du Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans la conservation des sites naturels de cette année. Je vais commencer par Walter Emrich. Walter est à la retraite et consacre son temps au bénévolat auprès de la Fédération pour la protection des sites naturels, dont il est administrateur honoraire et siège au conseil depuis 2012. Toutefois, il passe la plupart de son temps sur le terrain, sur les sites, et s'occupe de réserves naturelles un peu partout dans la province.

Fait intéressant, l'autre lauréat est le département d'histoire naturelle du Musée du Nouveau-Brunswick, représenté par Don McAlpine, Stephen Clayden et Randy Miller. Leur travail sur le terrain, leur savoir et leur engagement à constituer et gérer la collection scientifique du musée au fil des ans sont extraordinaires. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Walter Emrich et le département d'histoire naturelle du Musée du Nouveau-Brunswick, qui ont reçu le Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans la conservation des sites naturels.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker.

Please join me in congratulating Chef Jordan Holden and Sous Chef Jill Clark of Atelier Tony for securing an incredible second place at the Canadian Culinary Championship. Ten of Canada's finest chefs, regional champions from coast to coast, gathered in our nation's capital to compete in a culinary showdown like no other. Across three rigorous competitions, their creativity, precision, and talents were tested by a panel of top chefs, authors, and culinary experts. Chef Jordan and Sous Chef Jill rose to the occasion with skill, passion, and innovation that captured national attention and admiration. We are beyond proud. Congratulations again on this outstanding accomplishment.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Today, I would like to acknowledge and celebrate the businesses that are the backbone of Riverview's economy. Two short weeks ago, the community came together to vote for its top local businesses in service, retail, food, and longevity. These businesses represent the spirit of entrepreneurship, innovation, and resilience that defines our town. Whether it's providing exceptional service, creating cherished local products, or standing the test of time for over 25 years, these businesses enrich the lives of residents and visitors alike. Their commitment ensures that Riverview remains a thriving, dynamic place to live and work.

I extend special congratulations to our award winners and finalists. You are the driving force behind Riverview's economic success. Your hard work, creativity, and dedication set a high standard for excellence. We thank you for your contributions, and we celebrate your achievements. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Today, I congratulate a group of incredible community artists who make up L'Arche Saint John's Creative Connections. Many of the artists are my neighbours who reside in McKim House on Lancaster Avenue in West Saint John. Other artists live throughout the city but gather on Prince William Street in the Creative Connections hub to make the coolest, most dynamic, and thoughtful art.

Veillez vous joindre à moi pour féliciter le chef Jordan Holden et la sous-chef Jill Clark, de l'Atelier Tony, d'avoir obtenu une incroyable deuxième place lors du championnat canadien culinaire. Dix des meilleurs chefs du Canada, des champions régionaux venant d'un océan à l'autre, se sont réunis dans la capitale nationale pour compétitionner à l'occasion d'un face-à-face culinaire sans pareil. Pendant trois compétitions rigoureuses, leur créativité, leur précision et leurs talents ont été mis à l'épreuve par un panel d'auteurs, d'experts culinaires et de chefs de premier plan. Le chef Jordan et la sous-chef Jill se sont montrés à la hauteur grâce à leurs compétences, à leur enthousiasme et à leur innovation, qui ont retenu l'attention et suscité l'admiration à l'échelle nationale. Nous sommes on ne peut plus fiers. Encore toutes mes félicitations pour cette remarquable réalisation.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'aimerais saluer et célébrer les entreprises qui constituent l'épine dorsale de l'économie de Riverview. Il y a à peine deux semaines, les gens de la collectivité se sont réunis afin de voter pour ses meilleures entreprises locales pour ce qui est du service, de la vente au détail, de l'alimentation et de la longévité. Ces entreprises illustrent l'esprit d'entrepreneuriat, l'innovation et la résilience qui définit notre ville. Qu'il s'agisse d'offrir un service exceptionnel, de créer des produits locaux prisés ou de passer l'épreuve du temps et de demeurer en affaires pendant plus de 25 ans, ces entreprises enrichissent tant la vie des résidents que celle des visiteurs. Le dévouement manifesté fait en sorte que Riverview demeure un endroit prospère et dynamique où il fait bon vivre et travailler.

Je transmets des félicitations spéciales aux lauréats et aux finalistes. Vous êtes la force motrice de la réussite économique de Riverview. Votre travail acharné, votre créativité et votre dévouement placent la barre très haut pour ce qui est de l'excellence. Nous vous remercions de votre contribution et nous célébrons vos réalisations. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je félicite un groupe d'incroyables artistes communautaires qui composent Creative Connections, de L'Arche Saint John. Bon nombre des artistes sont mes voisins, car ils vivent dans la maison McKim, sur l'avenue Lancaster dans Saint John-Ouest. D'autres artistes vivent un peu partout dans la ville, mais se réunissent sur la rue Prince William, dans le centre de Creative Connection, pour y

pratiquer un art génial, des plus dynamiques et réfléchi.

13:15

On Saturday, April 26, they welcomed the public to the Saint John Arts Centre for their exhibit that explored the themes of welcome through the eyes of these 16 talented Creative Connections artists. The room was full of smiles, laughter, and unique pieces, each offering a unique reflection on what it means to be truly welcomed.

On behalf of everyone in the House, I would like to congratulate Patrick, Krista, Adrian, Sarah, Kathryn, April, Joshua, Warren, Anna, Jennifer, Olivia, Hope, Stacey, Hannah, others, and the team behind the scenes. We appreciate you and your artwork. You make the community a better place, one where everyone should feel welcome. Thank you.

Mr. Monahan: Madam Speaker, I'd like to commend and congratulate Hospice of Sussex on the official launch of Mobility + at its new location in Sussex, a commendable step forward in delivering compassionate, community-based care to the people of our region. For years, Hospice of Sussex has stood as a pillar of strength for individuals and families, navigating the deeply personal journey of end-of-life care and grief. With the introduction of Mobility +, Hospice of Sussex is expanding its mission to meet the growing and diverse needs of our population, extending care to those living with chronic, progressive, and life-limiting illnesses, including dementia. This expansion is not merely an enhancement of its services. It's a reflection of its unwavering commitment to dignity, empathy, and the power of human connection. Through the tireless efforts of its trained volunteers, it provides more than care. Hospice of Sussex provides trusted companionship, meaningful relationships, and a true sense of support during life's most vulnerable moments. Let me congratulate them. Thank you, Madam Speaker.

M. Mallet : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter trois élèves exceptionnels de l'École Marie-Esther, à Shippagan. Audrey Lagacé, Guillaume Doiron et Gabriel Downing ont récemment remporté le premier prix du concours de production de vidéos Objectif : sécurité, de Travail sécuritaire NB.

Le samedi 26 avril, le public a été accueilli au Centre des arts de Saint John à l'occasion de l'exposition qui explorait le thème de l'accueil vu par les 16 talentueux artistes de Creative Connections. La salle était remplie de sourires, de rires et de pièces uniques, chacune offrant une réflexion unique sur ce qu'être vraiment accueilli signifie.

Au nom de tous les parlementaires, j'aimerais féliciter Patrick, Krista, Adrian, Sarah, Kathryn, April, Joshua, Warren, Anna, Jennifer, Olivia, Hope, Stacey, Hannah et les autres, ainsi que l'équipe qui travaille dans l'ombre. Nous vous sommes reconnaissants de vos efforts et nous apprécions votre art. Vous rendez meilleure la collectivité, un endroit où chacun devrait se sentir le bienvenu. Merci.

M. Monahan : Madame la présidente, j'aimerais féliciter Hospice of Sussex pour le lancement officiel de Mobility + à son nouvel emplacement de Sussex ; il s'agit d'une étape louable en vue de dispenser des soins communautaires bienveillants aux gens de notre région. Depuis des années, Hospice of Sussex est un modèle de force pour les personnes et leur famille qui cheminent dans le parcours profondément personnel des soins de fin de vie et du deuil. Grâce au lancement de Mobility +, Hospice of Sussex élargit sa mission pour répondre aux besoins grandissants et diversifiés de notre population et étend ses soins aux personnes qui vivent avec une maladie chronique, évolutive ou limitant l'espérance de vie, notamment la démence. Le lancement ne constitue pas seulement une amélioration des services. Il reflète un dévouement inébranlable à l'égard de la dignité, de l'empathie et du pouvoir des relations humaines. Grâce aux efforts inlassables de ses bénévoles qualifiés, l'organisme fournit plus que des soins. Hospice of Sussex offre une amitié sans faille, des relations significatives et une véritable source de soutien pendant les moments les plus vulnérables de la vie. Permettez-moi de féliciter l'organisme. Merci, Madame la présidente.

Mr. Mallet: Madam Speaker, I rise today to congratulate three exceptional students from École Marie-Esther in Shippagan. Audrey Lagacé, Guillaume Doiron, and Gabriel Downing recently won first place in WorkSafeNB's Focus on Safety video competition.

La vidéo intitulée *La sécurité en mer, ça s'apprend* mettait en lumière les risques liés à la pêche commerciale et soulignait l'importance de l'éducation et de la sensibilisation à la sécurité dans l'industrie. Nous sommes fiers de la manière dont la culture de la pêche à Shippagan a été mise en valeur dans cette vidéo, qui a montré la compréhension qu'ont les jeunes en question du secteur.

Comme les bateaux de pêche ont seulement été récemment reconnus comme lieu de travail, il reste encore du travail à faire pour garantir l'application des nouveaux règlements et pour assurer la sécurité de toutes les personnes qui travaillent en mer. Cette vidéo constitue une première étape importante dans le processus d'éducation nécessaire. Félicitations à...

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. There is a difference between misinformation and disinformation. Misinformation can be distributed by mistake. Disinformation is deliberate. In the end, it will be the people of New Brunswick who will decide how best they would describe what has been going on with the Premier and Health Minister in their claims and counterclaims about nurses. When I say claims and counterclaims, I mean to say that they have been contradicting themselves.

So far, only the Opposition Leader has been saying the same thing. He has been sharing the lived and ongoing experiences of the nurses. As the Opposition Leader has been sharing their truth, the Premier and Health Minister have denied it, then confirmed it, then denied it some more. When nurses watch their truth being denied by the Premier, it must make them feel angry, betrayed, and disrespected. That's not how a leader should make them feel. Thank you.

Madam Speaker: I would like to remind the people in the gallery that they are not to participate in the debate. Thank you.

Mr. Coon: Madam Speaker, the residents of Lorneville are concerned about the Regional Development Corporation's plans to develop the land it owns for industry. Half of the land is occupied by wetlands that would certainly be destroyed. An environmental impact assessment was launched by the Minister of Environment as required by the

The video titled *La sécurité en mer, ça s'apprend* highlighted the risks of commercial fishing and emphasized the importance of safety education and awareness in the industry. We are proud of the way fishing culture in Shippagan was showcased in this video, which showed the understanding these young people have of the sector.

Since fishing boats have only recently been recognized as workplaces, there is still work to do to make sure that the new regulations are enforced and that everyone working at sea is safe. This video is an important first step in the necessary education process. Congratulations to...

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Il y a une différence entre la diffusion de renseignements erronés et la désinformation. La mésinformation peut être diffusée par erreur. La désinformation est diffusée délibérément. Au bout du compte, ce sera aux gens du Nouveau-Brunswick de tirer leurs propres conclusions quant aux déclarations contradictoires de la première ministre et du ministre de la Santé au sujet du personnel infirmier. Lorsque je dis des déclarations contradictoires, je veux dire qu'ils se contredisent l'un l'autre.

Jusqu'à maintenant, seul le chef de l'opposition répète les mêmes propos. Il a expliqué les expériences actuelles vécues par les membres du personnel infirmier. Au fur et à mesure que le chef de l'opposition a communiqué leur vérité, la première ministre et le ministre de la Santé l'ont niée, l'ont confirmée et l'ont niée encore une fois. Lorsque les membres du personnel infirmier entendent la première ministre nier leur vérité, ils doivent être en colère, se sentir trahis et ne pas se sentir respectés. Une chef ne devrait pas être à l'origine d'un tel sentiment. Merci.

La présidente : J'aimerais rappeler aux personnes présentes dans les tribunes de ne pas participer aux débats. Merci.

M. Coon : Madame la présidente, les gens de Lorneville ont des préoccupations à l'égard des plans de la Société de développement régional concernant le développement à des fins industrielles des terres dont elle est propriétaire. Des terres humides couvrent la moitié du terrain, et celles-ci seraient certainement détruites. Une étude d'impact sur l'environnement a

Environmental Impact Assessment Regulation. Based on the EIA results, he will recommend to Cabinet whether the development should be approved or not or approved with conditions. However, the Minister of Environment was also appointed the Minister responsible for the Regional Development Corporation, the very proponent of this undertaking. It hired the consultant to carry out the EIA that the minister himself initiated and will rule on in his role as Environment Minister.

Madam Speaker, this puts the minister in an unintended conflict of interest. He must fully and publicly address this to maintain the integrity of this environmental assessment law and the public's trust in its independence. Thank you, Madam Speaker.

13:20

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. Je me lève à la Chambre aujourd'hui pour donner mon appui au projet de loi déposé par ma collègue et ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Le projet de loi vise à reconnaître le statut de l'artiste.

To build and maintain a nation, a culture, and a province, you need artists to put words, notes, colours, and images to what we experience.

L'artiste donne du sens à ce qui est insensé.

In this sense, it is important to protect, promote, and recognize their full status.

J'aimerais souligner le travail de longue haleine d'un des résidents de Moncton-Est, Philippe Beaulieu. Il a porté la cause des artistes de la province pendant plus de 12 ans, avant de passer le flambeau au nouveau président de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., Jean-Philippe Raïche.

J'invite mes collègues de l'Assemblée législative à se joindre à moi afin de souligner le travail de toutes les personnes qui ont rendu possible le projet de loi 35, qui reconnaît le statut d'artiste. Merci.

été lancée par le ministre de l'Environnement, comme l'exige le *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement*. Selon les résultats de l'EIE, le ministre recommandera au Cabinet d'approuver, avec ou sans condition, ou de ne pas approuver le développement. Toutefois, le ministre de l'Environnement a également été nommé ministre responsable de la Société de développement régional, soit l'organisme en faveur du projet de développement. Celui-ci a embauché le consultant pour réaliser l'EIE que le ministre lui-même a demandé et sur lequel il statuera en tant que ministre de l'Environnement.

Madame la présidente, le tout place le ministre dans une situation de conflit d'intérêts imprévue. Il doit publiquement aborder de façon exhaustive la question pour préserver l'intégrité de la mesure législative sur les études d'impact sur l'environnement et la confiance du public dans l'indépendance de l'étude. Merci, Madame la présidente.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today to support the bill tabled by my colleague, the Minister of Tourism, Heritage and Culture. The bill aims to recognize the status of the artist.

Pour bâtir et préserver une nation, une culture et une province, il faut des artistes qui expriment par les mots, les notes, les couleurs et les images les expériences que nous vivons.

The artist makes sense of what is senseless.

Il est donc important de protéger, de promouvoir et de reconnaître à part entière le statut des artistes.

I would like to recognize the work one Moncton East resident, Philippe Beaulieu, has done over the years. He advocated for artists in the province for over 12 years before passing the torch to the new President of the Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., Jean-Philippe Raïche.

I invite my colleagues in the Legislative Assembly to join me in recognizing the work of everyone who made Bill 35, which recognizes the status of the artist, possible. Thank you.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. There is a play on words that goes: Denial isn't just a river in Egypt. The Premier and the Health Minister brought this to mind because of their denial of the job changes they ordered for nurses. Denial has been a policy in this House and in the media over the past two weeks. First, there were no cuts or redeployments. Next, yes, there were redeployments. Next, no, there were no redeployments. A week's worth of denial was followed by a week's worth of explaining, all of it before the eyes of the nurses whose livings have been impacted by these changes. Who could blame nurses for feeling utterly disrespected by this government? Nurses know the truth of the matter and are watching the truth of the matter be denied. It must be very frustrating. Nurses will continue to have the support of the official opposition. Thank you.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, le coût de la vie est l'un des plus grands défis avec lesquels sont aux prises les gens du Nouveau-Brunswick à l'heure actuelle.

We hear it. We see it. We feel it. Everything costs more. Every dollar counts. Our government introduced a 10% rebate on electricity consumption that, as of January 1, has been automatically applied to your electricity bill.

Vous pouvez voir le montant exact de votre remise de 10 %, provenant du gouvernement du Nouveau-Brunswick, sur votre facture mensuelle.

We know there is more work to do on this issue. That's why our government is undertaking a comprehensive review of NB Power to make sure we are doing everything we possibly can to provide New Brunswickers with low and stable power rates.

Notre gouvernement est déterminé à rendre la vie plus abordable pour les gens de notre province, par tous les moyens possibles, petits et grands. Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. Imagine if we all lived by this adage: If you can't say something nice, don't say anything at all. It would be pretty quiet in here some days. With that adage in mind, I will compliment the Premier on the courage of her

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Comme le dit l'expression dans l'autre langue : « Denial isn't just a river in Egypt », c'est-à-dire que l'on ne peut refuser de voir la réalité. La première ministre et le ministre de la Santé m'y ont fait penser, car ils ont nié les changements qu'ils avaient ordonnés quant à l'affectation du personnel infirmier. Au cours des deux dernières semaines, l'approche adoptée à la Chambre et auprès des médias a été celle du déni. Au début, il n'était aucunement question de compressions ni de réaffectations. Ensuite, oui, il en était question. Puis, non, il n'en était aucunement question. Il y a eu une semaine de déni, puis une semaine d'explications, et le tout s'est déroulé sous les yeux du personnel infirmier dont le gagne-pain est touché par les changements. Qui pourrait blâmer le personnel infirmier de se sentir gravement offensé par le gouvernement actuel? Le personnel infirmier connaît la vérité, et voit qu'on la nie. Cela doit être très frustrant. L'opposition officielle continuera d'appuyer le personnel infirmier. Merci.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, the cost of living is one of the greatest challenges New Brunswickers are currently facing.

Nous entendons parler du coût de la vie. Nous le constatons. Nous le ressentons. Tout coûte plus cher. Chaque dollar compte. Notre gouvernement a instauré une remise de 10 % sur la consommation d'électricité, qui est automatiquement appliquée à votre facture d'électricité depuis le 1^{er} janvier.

You can see the exact amount of your 10% rebate from the government of New Brunswick on your monthly bill.

Nous savons qu'il y a plus de travail à accomplir dans le dossier. C'est pourquoi notre gouvernement entreprend un examen global d'Énergie NB afin de veiller à tout mettre en oeuvre pour fournir aux gens du Nouveau-Brunswick des tarifs d'électricité bas et stables.

Our government is determined to make life more affordable for the people in our province, through all means possible, large and small. Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Imaginez que nous vivions tous en fonction de l'adage suivant : si vous ne pouvez pas dire quelque chose de gentil, ne dites rien du tout. Ce serait assez silencieux ici certains jours. En gardant cet adage en tête, je vais

convictions, as wrong as they may be. The Premier stands by her mistakes in Health, Education, and Social Development. In Education, the Premier stands by her cuts to librarians and library workers and to the teams serving vulnerable students. In Health, the Premier stands by the reckless and chaotic mess she has made for many nurses. In Social Development, the Premier stands by her \$47-million cut to child welfare. It will be interesting to see whether the Premier stands by the minister when they have to report to the Child and Youth Advocate.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Pour renforcer la confiance en notre démocratie, les ministres et les simples parlementaires doivent être présents, non seulement à l'Assemblée législative, mais aussi dans la vie des personnes qu'ils servent. Être présents dans nos communautés signifie écouter et pas seulement diriger. Les vraies conversations se déroulent dans les collectivités ; c'est là que nous entendons parler des défis avec lesquels sont aux prises les gens. C'est aussi là que nous entendons les gens et les groupes nous dire qu'ils ont rencontré plus de ministres au cours des six derniers mois qu'au cours des quatre dernières années. Ils nous disent que nous sommes accessibles et qu'ils trouvent cela plaisant d'être écoutés par notre gouvernement. Voilà où les solutions commencent, Madame la présidente, soit lorsque nous restons enracinés dans nos collectivités. Nos décisions reflètent alors la réalité du terrain.

Je remercie les ministres et le Cabinet de notre gouvernement de vraiment changer les choses, même avec des horaires très chargés.

13:25

Mr. Lee: Well, call them what you will. Call them cuts, or call it redirection, reconfiguration, redeployment, or whatever other words are going around. The results of the government's reckless actions have been chaos and confusion in the Departments of Health, Education, and Social Development.

complimenter la première ministre pour le courage de ses convictions, aussi mauvaises que soient ces dernières. La première ministre persiste dans ses erreurs qui touchent Santé, Éducation et Développement social. Pour ce qui est du ministère de l'Éducation, la première ministre continue de défendre ses compressions touchant les bibliothécaires, le personnel de bibliothèque et les équipes qui servent les élèves vulnérables. Pour ce qui est du ministère de la Santé, la première ministre continue de défendre le gâchis irréfléchi et chaotique qu'elle a causé pour bon nombre d'infirmières. Pour ce qui est du ministère du Développement social, la première ministre continue de défendre ses compressions de 47 millions de dollars dans les services de bien-être à l'enfance. Il sera intéressant de voir si la première ministre soutiendra sa ministre lorsqu'elles auront à faire rapport au défenseur des enfants et des jeunes.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. To strengthen trust in our democracy, ministers and private members must be present, not just in the Legislative Assembly, but also in the lives of the people they serve. Being present in our communities means listening, not just leading. The real conversations happen in communities; that's where we hear about the challenges people are facing. That's also where we hear people and groups tell us that they have met more ministers over the past six months than over the past four years. They're telling us that we're available and that they find it nice to be heard by our government. Madam Speaker, solutions start when we stay rooted in our communities. It means our decisions reflect the reality on the ground.

I thank our government ministers and Cabinet for truly changing things, even with very busy schedules.

M. Lee : Eh bien, on peut se servir du mot dont on veut se servir. Il peut s'agir de « compression », de « restructuration », de « réorganisation », de « réaffectation » ou de tout autre mot employé. Les gestes inconsidérés du gouvernement ont entraîné du chaos et de la confusion au sein du ministère de la Santé, du ministère de l'Éducation et du ministère du Développement social.

In Health, nurses must be beside themselves with the denials of the Premier and the Health Minister about what is happening to them and their department. In Education, library workers must be thoroughly disgusted, and students who had come to rely on a literacy ally must feel very let down by the Holt government. In Social Development, we will wait to hear from the Child and Youth Advocate and his first quarterly report on the Holt government about the impacts of its \$47-million cut to child welfare. In its first six months, the government has managed to cause chaos and confusion in our three largest departments. Thank you, Madam Speaker.

M. Robichaud : Madame la présidente, je me lève à la Chambre aujourd'hui afin de souligner la récente mise à jour du Portail des données sur la qualité des eaux du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un outil public qui donne accès à des données fiables sur près de 2 500 lacs et 60 000 km de ruisseaux et de rivières.

Dirigé par le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, en collaboration avec Environnement et Changement climatique Canada, les organismes des Premières Nations et plusieurs groupes communautaires, le programme de surveillance en question recueille des données depuis 2003. Il permet de mieux protéger nos ressources hydriques, d'éclairer les décisions gouvernementales et de contribuer aux indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement.

Le portail montre notre engagement envers la transparence, la science environnementale et la participation citoyenne. Je félicite le ministère pour la réalisation de ce portail et j'invite tous les gens du Nouveau-Brunswick à le visiter, par l'intermédiaire du site Web du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. We are dealing with a Premier who seems to have a different meaning of certain words and phrases than most other New Brunswickers. Words such as "cut" and "redeploy" seem to have the Premier confounded. That's why, when the Premier uses phrases such as "fearmongering" in this House when the truth is being spoken, we must wonder what the Premier really means. Does the Premier really mean to say the

Pour ce qui est du ministère de la Santé, le personnel infirmier doit être hors de lui parce que la première ministre et le ministre refusent d'admettre ce qu'il lui arrive, à lui et au ministère. Pour ce qui est du ministère de l'Éducation, le personnel de bibliothèque doit être complètement dégoûté, et les élèves qui en sont venus à compter sur un allié en littératie doivent se sentir vraiment abandonnés par le gouvernement Holt. Pour ce qui est du ministère du Développement social, nous attendons de connaître l'avis du défenseur des enfants et des jeunes et de lire son premier rapport trimestriel au sujet du gouvernement Holt et des conséquences découlant des compressions de 47 millions apportées aux services de bien-être à l'enfance. Au cours des six premiers mois de son mandat, le gouvernement a réussi à provoquer le chaos et la confusion dans nos trois plus grands ministères. Merci, Madame la présidente.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, I rise in the House today to draw attention to the recent update of the New Brunswick Water Quality Data Portal. This public tool provides access to reliable data on nearly 2 500 lakes and 60 000 km of streams and rivers.

Managed by the Department of Environment and Local Government, in cooperation with Environment and Climate Change Canada, First Nations organizations, and a number of community groups, this monitoring program has been collecting data since 2003. It provides for better protection of our water resources, informs governmental decisions, and contributes to Canadian environmental sustainability indicators.

The portal demonstrates our commitment to transparency, environmental science, and citizen engagement. I commend the department for establishing this portal, and I invite all New Brunswickers to visit it on the New Brunswick government website. Thank you, Madam Speaker.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Nous sommes en présence d'une première ministre qui semble avoir une définition différente de certains mots et expressions que la plupart des gens du Nouveau-Brunswick. Des mots tels que « compressions » et « réaffecter » semblent rendre la première ministre perplexe. C'est la raison pour laquelle, lorsque la première ministre utilise des expressions comme « semer la peur » à la Chambre lorsque la vérité est

Opposition Leader is speaking the truth too loudly? Perhaps she means to say he is speaking the truth too frequently. Maybe the Premier means to say the Opposition Leader is speaking the truth too truthfully.

A piece of communications advice we have all heard over the course of our lives is to say what you mean and to do what you say. It seems pretty simple, but lately, we seem to have a Premier who is doing neither. Thank you, Madam Speaker.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: I think that what was said in that last member's statement, that the Leader of the Official Opposition speaks the truth and the Premier doesn't or does the opposite, is unparliamentary in this House. I would like to ask him to retract those comments.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le parlementaire du côté de l'opposition n'a aucunement fait référence à ce que fait le gouvernement. Il s'est contenté de parler de ce que nous faisons, de notre côté de la Chambre. Nous n'avons pas dit que le gouvernement a menti ou qu'il ne rapporte pas des faits. Nous avons tout simplement dit que nous disons la vérité. Le rappel au Règlement du gouvernement n'est pas valide. Merci beaucoup.

13:30

Madam Speaker: There were at least three statements today in which you were skating on thin ice, if I can say that. To the skaters or the hockey players, you were walking on thin ice and skating on thin ice. I would like to ask members not to question the honesty of a fellow member. Thank you.

Questions orales / Oral Questions

Prix de l'essence / Gasoline Prices

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour à vous. C'est vrai que je ne sais pas patiner,

dite, nous devons nous demander ce que veut vraiment dire la première ministre. La première ministre veut-elle vraiment dire que le chef de l'opposition dit la vérité trop fort? Elle veut peut-être dire qu'il dit la vérité trop souvent. La première ministre veut peut-être dire que le chef de l'opposition dit trop honnêtement la vérité.

Un conseil en matière de communication que nous avons tous entendu pendant notre vie consiste à dire ce que nous pensons et à faire ce que nous disons. Cela peut paraître assez simple, mais dernièrement, il semble que nous ayons une première ministre qui ne fait ni l'un ni l'autre. Merci, Madame la présidente.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Je pense que ce qui a été dit dans la déclaration du dernier intervenant, soit que le chef de l'opposition officielle dit la vérité et que la première ministre n'agit pas ainsi ou fait le contraire, est non parlementaire dans cette Chambre. J'aimerais demander au député de retirer ses observations.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. The opposition member made no reference whatsoever to what the government is doing. He just talked about what we do on our side of the House. We didn't say that the government lied or didn't report the facts. We just said that we tell the truth. The point of order from the government is not valid. Thank you very much.

La présidente : Aujourd'hui, il y a eu au moins trois déclarations pendant lesquelles vous patiniez sur une mince couche de glace, si je peux m'exprimer ainsi. Je dirais, vu la présence de patineurs ou de joueurs de hockey, que vous marchiez ou patiniez sur une mince couche de glace. Je demande aux parlementaires de ne pas remettre en question l'honnêteté de leurs collègues. Merci.

Oral Questions / Questions orales

Gasoline Prices / Prix de l'essence

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon to you. It's true that I don't know how to skate, but maybe I need to start learning.

mais je dois peut-être commencer mon apprentissage de ce sport.

Today, I'm going to talk about affordability, this government's promise about the cost of carbon adjustor, and its failure on that promise. The government promised immediate relief at the pump. It's been six months. People are still paying for the cost of carbon adjustor. It's a promise not kept. It was purely a political promise, Madam Speaker, but the government members boxed themselves in. Taking the adjustor off would impact rural gas stations. It would make accessing fuel in rural areas impossible or difficult if the stations close. If government leaves the adjustor on, New Brunswickers are not getting the relief that it promised. So, the question is this: What are you going to do to resolve the situation that your poorly thought-out political promise has created? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I very much appreciate the question because the issue of affordability solutions for New Brunswickers has been on our minds, day in and day out, since we built the platform. We have been looking for ways to provide relief to New Brunswickers. That was one of the reasons we asked the former government to remove this cost of carbon adjustor. Then its members were the ones who said: No, no. It's going to hurt small retailers. So, we looked at taking 10% off NB Power bills. We had asked the previous government to do that. It wouldn't do it. We delivered that affordability measure with our government.

The school food program that we're looking forward to launching in September of this year is going to deliver some affordability support to New Brunswickers. The move the Minister of Energy just made to remove the 2029 deadline is going to take some pressure off NB Power for its next rate application. We continue to look for ways that we could provide affordability to New Brunswickers, with more to come. We're working that bill on the cost of carbon adjustor through the House. I would like nothing more than to provide—

Aujourd'hui, je vais parler d'abordabilité, de la promesse du gouvernement actuel concernant la majoration liée au coût du carbone et du non-respect de celle-ci par le gouvernement. Le gouvernement a promis un allègement immédiat du prix à la pompe. Six mois se sont écoulés. Les gens continuent de payer la majoration liée au coût du carbone. Il s'agit d'une promesse non tenue. C'était une promesse purement politique, Madame la présidente, mais les parlementaires du côté du gouvernement se sont piégés eux-mêmes. L'élimination de la majoration aurait des répercussions sur les stations-service en milieu rural. Si des stations fermaient, cela rendrait l'accès à l'essence impossible ou difficile dans les zones rurales. Si le gouvernement laisse la majoration en vigueur, les gens du Nouveau-Brunswick n'obtiendront pas l'allègement qu'il a promis. La question est donc la suivante : Que ferez-vous pour résoudre la situation que votre promesse politique mal avisée a créée? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis très reconnaissante de la question, car le sujet des solutions liées à l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick nous préoccupe jour après jour, depuis que nous avons élaboré la plateforme. Nous cherchons des moyens de fournir un allègement aux gens du Nouveau-Brunswick. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons demandé à l'ancien gouvernement d'éliminer la majoration liée au coût du carbone. Ce sont alors les parlementaires du côté du gouvernement de l'époque qui ont dit : Non, non. Cela nuirait aux petits détaillants. Nous avons donc envisagé de réduire de 10 % les factures d'Énergie NB. Nous avons demandé au gouvernement précédent de le faire. Il n'a pas voulu le faire. Après notre arrivée au pouvoir, nous avons pris une telle mesure liée à l'abordabilité.

Le programme d'alimentation scolaire que nous avons hâte de lancer en septembre prochain offrira un soutien en matière d'abordabilité aux gens du Nouveau-Brunswick. La mesure que vient de prendre le ministre de l'Énergie et qui consiste à supprimer l'échéance de 2029 réduira les pressions qui s'exercent sur Énergie NB relativement à sa prochaine demande tarifaire. Nous continuons à chercher des moyens de rendre la vie plus abordable aux gens du Nouveau-Brunswick, et d'autres mesures sont à venir. Nous travaillons à faire avancer le projet de loi visant la

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. This was a key affordability plank in the government's platform, and it is still undelivered. The government has not delivered affordability at the pump, as promised. It's been six months, Madam Speaker. The Premier just admitted that they knew why this had to flow through the way that it does, yet they made the promise. So, here we are, six months in, and New Brunswickers are still paying this cost of carbon adjustor that the federal government imposed at the pump. So, I will ask the Premier this, more specifically: When? When can New Brunswickers expect this government to deliver the promised affordability at the pump, which it promised would happen immediately? It's now been six months. When can New Brunswickers expect this break at the pump? What are you going to do to fix the situation that you created?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. As I said, I appreciate the question. We would love to deliver that kind of relief at the pump to New Brunswickers. We're working through the process that this Legislature demands. We're looking for all the ways in which we might be able to do that as we talk with the folks at the EUB and as we consider the report from the law amendments committee that had witnesses here to provide insight on the potential impacts in the communities. We're looking for ways because it is our objective to deliver that relief. We want to find a way to do it.

I'd be interested to know whether the member opposite and his team are going to support the removal of that cost of carbon adjustor for New Brunswickers. Are the opposition members going to help us deliver that kind of affordability relief? We need to find solutions for New Brunswickers. We both agree on that. We want to make life more affordable. We want to make transportation more affordable.

majoration liée au coût du carbone à la Chambre. Je n'aimerais rien de plus que fournir...

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. La promesse était, pour ce qui est de l'abordabilité, un élément clé de la plateforme du gouvernement et elle n'a toujours pas été remplie. Le gouvernement n'a pas assuré l'abordabilité à la pompe, comme il l'avait promis. Six mois se sont écoulés, Madame la présidente. La première ministre vient d'admettre que les gens d'en face savaient pourquoi le processus actuellement suivi s'imposait ; pourtant, ils ont fait la promesse. Six mois se sont donc écoulés, et les gens du Nouveau-Brunswick paient toujours la majoration liée au coût du carbone imposée à la pompe par le gouvernement fédéral. Je poserais donc la question précise suivante à la première ministre : Quand? Quand les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils s'attendre à ce que le gouvernement actuel assure l'abordabilité à la pompe qui, selon sa promesse, devait se concrétiser immédiatement? Six mois se sont maintenant écoulés. Quand les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils s'attendre à un tel répit à la pompe? Que ferez-vous pour remédier à la situation que vous avez créée?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Comme je l'ai dit, je suis reconnaissante de la question. Nous serions ravis d'offrir aux gens du Nouveau-Brunswick un tel allègement du prix à la pompe. Nous suivons le processus exigé par l'Assemblée législative. Nous examinons tous les moyens qui nous permettraient de mener la tâche à bien et nous discutons avec les gens de la CESP et examinons le rapport du Comité de modification des lois, qui a entendu l'avis de témoins sur les effets potentiels de la mesure dans les collectivités. Nous cherchons des solutions, car notre objectif est d'apporter aux gens un tel répit. Nous voulons trouver un moyen d'y parvenir.

J'aimerais savoir si le député d'en face et son équipe seront favorables à l'élimination de la majoration liée au coût du carbone pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les députés du côté de l'opposition nous aideront-ils à favoriser ainsi l'abordabilité? Nous devons trouver des solutions pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes tous les deux d'accord sur la question. Nous voulons rendre la vie plus abordable. Nous voulons rendre le transport plus abordable.

13:35

So I encourage the member opposite to work with us to find those solutions to make gas less expensive for New Brunswickers.

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. I just admitted in French that I don't know how to skate, but I think the Premier is giving me a lesson.

The government members have said that they're looking at all options. They're looking at deregulation, but the reason this cost of carbon adjustor had to be put in place is that we have a regulated environment. We are concerned that deregulation will mean that our New Brunswick gas customers, people who buy fuel, are going to be exposed to those wildly variable and fluctuating prices. That was the whole point of regulation in the first place. The government members have indicated in the past that they are interested in looking at that. I would like to know this: If they can't make this cost of carbon adjustor go away and put rural gas stations at risk, are they looking at deregulation? And have they figured out what it could mean for New Brunswick consumers at the pump if they take away regulation? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. It's an interesting conversation. I want to reiterate the excellent work that was done in the law amendments committee. I think it was a very interesting afternoon, and a lot of good information came out of it, highlighting some of the situations.

Now, specifically on deregulation, I find it very interesting that this is coming from the member opposite, because the previous government actually commissioned a study on deregulation. I found this out just recently because, essentially, they buried it. It's never come out. They had a full study done by a consultant on this. I still think it is an interesting concept to look at. I hope the members from the other parties will also look at it seriously. We are a very small part of the continent, and we are the only area that's regulated. That causes problems every time that something changes in these issues. I think it would be

J'encourage donc le député d'en face à travailler avec nous pour trouver de telles solutions afin de rendre l'essence moins chère pour les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. Je viens d'admettre en français que je ne sais pas patiner, mais je pense que la première ministre me donne un cours.

Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit qu'ils examinaient toutes les options. Ils envisagent la déréglementation, mais la majoration liée au coût du carbone a dû être instaurée parce que nous avons un cadre réglementé. Nous craignons que, par suite d'une déréglementation, nos consommateurs d'essence du Nouveau-Brunswick, les gens qui achètent de l'essence, soient exposés à des prix extrêmement variables et fluctuants. Voilà précisément ce que la réglementation visait au départ à éviter. Les parlementaires du côté du gouvernement ont indiqué par le passé qu'ils souhaitaient examiner la question. J'aimerais savoir ce qui suit : S'ils ne peuvent pas faire disparaître la majoration liée au coût du carbone et mettre en péril les stations-service rurales, envisagent-ils la déréglementation? Ont-ils par ailleurs réfléchi aux effets que pourrait avoir l'élimination de la réglementation à la pompe pour les consommateurs du Nouveau-Brunswick? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. La conversation est intéressante. Je tiens à souligner l'excellent travail qui a été fait au sein du Comité de modification des lois. Je pense que l'après-midi a été très intéressant et qu'il en est ressorti beaucoup de bons renseignements mettant en lumière certaines situations.

En ce qui concerne plus particulièrement la déréglementation, je trouve très intéressant que le sujet soit soulevé par le député d'en face, car le gouvernement précédent avait en fait commandé une étude sur la déréglementation. Je ne l'ai découverte que récemment parce que, en fait, le gouvernement précédent avait enterré cette étude. Elle n'a jamais été publiée. Une étude complète avait été réalisée par un consultant sur le sujet. Je pense toujours qu'il s'agit d'une idée intéressante à examiner. J'espère que les députés des autres partis l'examineront sérieusement également. Nous habitons dans une toute petite partie du continent, et il s'agit de la seule zone où la question est réglementée. Cela pose des problèmes chaque fois

very wise of us to look at this more closely and maybe have a better discussion on it.

Service Delivery / Prestation de services

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. Well, it looks like a postal strike is coming on May 22. Last fall, there was a postal strike. We all remember that. Last fall, we learned that the minister and her department ignored repeated offers from the union to deliver social assistance cheques. People wound up having to drive a long way in some cases, or they had to find a drive or go to another temporary location with two pieces of ID. If they could not do these things, they had to contact their case manager. Vulnerable New Brunswickers just do not seem to be a priority for this government. Can the minister advise the House as to whether the Holt government is planning to get it right this time? In the event of a strike, how will social assistance cheques be delivered?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, on behalf of the team at Social Development, I will say that no one ignored the postal strike. No one ignored it whatsoever, and I really, really do reject the premise that the staff of Social Development ignored the postal strike coming.

The team at Social Development is well aware of what could be coming, and they are making accommodations now. They're reaching out to stay connected to folks and to ensure that they get the cheques they need in hand. As we did last time, the team at Social Development made the decision not to utilize the Canada Post option that was put in front of us because it couldn't be guaranteed that the cheques would get there in time. Our staff members at Social Development stay connected to the folks who need those cheques. We're making those accommodations now. Staff are in contact with them, and I have full confidence that the team at Social Development will ensure that vulnerable New Brunswickers get those cheques when they need them.

que s'opère un changement dans le domaine. Je pense qu'il serait très sage de notre part d'examiner la question de plus près et peut-être d'avoir une meilleure discussion sur le sujet.

Prestation de services / Service Delivery

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Eh bien, il semble qu'une grève des postes débutera le 22 mai. L'automne dernier, il y a eu une grève des postes. Nous nous en souvenons tous. L'automne dernier, nous avons appris que la ministre et son ministère avaient ignoré les offres répétées du syndicat de livrer les chèques d'aide sociale. Dans certains cas, les gens ont dû faire un long trajet en voiture, trouver un chauffeur ou se rendre à un autre endroit temporaire avec deux pièces d'identité. S'ils ne pouvaient pas faire de telles choses, ils devaient contacter leur gestionnaire de cas. Les gens vulnérables du Nouveau-Brunswick ne semblent tout simplement pas être une priorité pour le gouvernement actuel. La ministre peut-elle indiquer à la Chambre si le gouvernement Holt a l'intention de bien faire les choses cette fois-ci? En cas de grève, comment les chèques d'aide sociale seront-ils distribués?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise et au nom de l'équipe de Développement social, je tiens à dire que personne n'a ignoré la grève des postes. Personne ne l'a le moins ignorée, et je rejette vraiment vigoureusement la prémisse selon laquelle le personnel de Développement social a ignoré l'approche de la grève des postes.

L'équipe de Développement social est bien consciente de ce qui pourrait arriver, et elle prend dès maintenant des mesures d'ajustement. Elle fait des démarches pour rester en contact avec les gens et s'assurer qu'ils reçoivent les chèques dont ils ont besoin. Comme elle l'a fait la dernière fois, l'équipe de Développement social a décidé de ne pas utiliser l'option de Postes Canada qui lui a été proposée parce qu'il n'était pas possible de garantir que les chèques arriveraient à temps. Les membres de notre personnel de Développement social restent en contact avec les personnes qui ont besoin de ces chèques. Nous prenons de telles dispositions dès maintenant. Le personnel est en contact avec les personnes concernées, et je suis convaincue que l'équipe de Développement social veillera à ce que les gens vulnérables du Nouveau-Brunswick reçoivent ces chèques lorsqu'ils en auront besoin.

Ms. Scott-Wallace: Well, thank you, Madam Speaker, for that. Certainly, we heard a lot of worst-case scenarios last time. Is the minister saying that she did it right last time?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, the team at Social Development care deeply, and they are going to do their absolute very best to make sure that every person has that cheque in their hands. The team does it by reaching out. They do it by calling. They've already been reaching out by email. If folks can't be reached that way, the team will make those personal connections to ensure that we can get those cheques in those hands. If, for some reason, that doesn't happen—if someone can't be reached because their address or email address has changed—then, with those connections with folks on the ground, our team at Social Development will do all they can to ensure that those cheques get into folks' hands.

13:40

Information has already gone out to people to make sure that they know how to connect with their regional offices and their case managers. The team at Social Development is well ahead of the game on this one. Thank you.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I can appreciate that the department cares deeply, and I am sure the minister cares deeply. I will tell you that we also care deeply. We have constituents in all our communities who rely on these cheques to eat, for goodness sakes, or to pay their bills. It's very important. Since the minister says the department is ahead of the game, perhaps she can tell us what that game is. We need to have assurances. The people who rely on these cheques need to have assurances. Could the minister please tell us the details of the plan?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, I will say it once again. I just said it in the answer to the last question. Case managers are connecting with folks. Folks know to reach out to the regional offices. They've reached out and they're making personal connections. A wonderful thing

M^{me} Scott-Wallace : Eh bien, merci, Madame la présidente, pour cela. Il est certain que nous avons entendu parler de beaucoup de scénarios catastrophes la dernière fois. La ministre est-elle en train de dire qu'elle a bien fait les choses la dernière fois?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise, je signale à la députée d'en face que l'équipe de Développement social se soucie beaucoup de la situation et fera vraiment de son mieux pour s'assurer que chaque personne recevra son chèque. L'équipe communique avec les gens à cette fin. Elle fait des appels. Elle a déjà communiqué par courrier électronique. Si des gens ne peuvent pas être joints par de tels moyens, l'équipe établit des contacts personnels pour s'assurer que les chèques sont acheminés aux personnes concernées. Si, pour une raison quelconque, cela ne se produit pas, si une personne ne peut être jointe parce que son adresse postale ou électronique a changé, alors, grâce à de tels contacts avec des gens sur le terrain, notre équipe de Développement social fait tout ce qu'elle peut pour s'assurer que cette personne obtient son chèque.

De l'information a déjà été envoyée aux gens pour s'assurer qu'ils savent comment communiquer avec leurs bureaux régionaux et leurs gestionnaires de cas. L'équipe de Développement social a une bonne longueur d'avance à cet égard. Merci.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Je peux comprendre que le ministère se préoccupe beaucoup de la question, et je suis sûre que la ministre s'en préoccupe beaucoup également. Je tiens à vous dire que, nous aussi, nous nous préoccupons beaucoup de la question. Dans toutes nos collectivités, des gens comptent sur les chèques en question pour manger, Dieu du ciel, ou pour payer leurs factures. C'est très important. Puisque la ministre affirme que le ministère a une longueur d'avance, peut-être pourrait-elle nous dire en quoi consiste cette longueur d'avance. Nous avons besoin de garanties. Les personnes qui comptent sur les chèques ont besoin de garanties. La ministre aurait-elle l'obligeance de nous donner des détails sur le plan?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise, je vais redire à la députée d'en face ce que je viens de dire dans la réponse à la dernière question. Les gestionnaires de cas prennent contact avec les gens. Les gens savent comment communiquer avec les bureaux régionaux. Ils ont pris contact et établissent

about being MLAs is that we also have that opportunity to connect with folks in our departments and in our constituency offices. I encourage everyone, please, to pass it along to the folks at Social Development as well if a constituent reaches out. I have full confidence in the team at Social Development and the work that they are doing to get ahead of the game with the upcoming strike. Thank you.

Education / Éducation

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. In a CBC article dated way back in March, there was information about the proposed calendar changes to make a four-day school week. A spokesperson from the department is quoted as saying:

“They decided not to move forward with that option and will instead be exploring more viable options that will be brought forward

The article goes on to say:

Aside from the four-day week proposal, another option from the department involved keeping students home for two days every month in order to carve out professional development days for teachers.

Can the honourable Minister of Education confirm or deny whether that second option is still being considered? Have additional days been considered for parents who would need daycare for those couple of days in the month? The parents in my riding would like to know.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for the opportunity to talk about how important professional development is for our teachers. That is the reason for that pilot study—to be able to consider how we will deliver professional development to our teachers. Yes, one of the ideas floating around is to have two professional development days a month. We’re looking at what that would look like and how we can support all the partners. This includes teachers, parents, and the children who need to be cared for while their teachers are getting the information and training that they need

des relations personnelles. Ce qu’il y a entre autres de merveilleux dans le fait d’être député, c’est que nous avons aussi la possibilité d’entrer en contact avec les gens à nos ministères et à nos bureaux de circonscription. J’encourage tout le monde à bien vouloir transmettre le message aux gens de Développement social si une personne d’une circonscription entre en communication. Je fais entièrement confiance à l’équipe de Développement social et au travail qu’elle accomplit pour se préparer à la grève imminente. Merci.

Éducation / Education

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Dans un article de la CBC datant du mois de mars, on trouve des informations sur les changements proposés au calendrier pour passer à une semaine scolaire de quatre jours. Un porte-parole du ministère est cité en ces termes :

Ils ont décidé de ne pas aller de l’avant avec une telle option et d’explorer plutôt des options plus viables qui seront présentées.

L’article se poursuit comme suit :

Outre la proposition de la semaine de quatre jours, une autre option du ministère consistait à laisser les élèves à la maison deux jours par mois afin de réserver des journées de perfectionnement professionnel aux enseignants.

La ministre de l’Éducation peut-elle confirmer ou nier qu’une telle deuxième option est toujours envisagée? Des jours supplémentaires ont-ils été envisagés pour les parents qui auraient besoin d’une garderie pour les deux jours en question dans le mois? Les parents de ma circonscription aimeraient le savoir.

L’hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d’en face de me donner l’occasion de souligner à quel point le perfectionnement professionnel est important pour nos enseignants. C’est la raison pour laquelle l’étude pilote a été lancée, afin d’examiner la façon dont nous offrirons le perfectionnement professionnel à nos enseignants. Oui, l’une des idées qui circulent est d’instituer deux journées de perfectionnement professionnel par mois. Nous étudions ce que cela pourrait donner et comment nous pouvons soutenir tous les partenaires. Cela inclut les enseignants, les parents et les enfants qui doivent être pris en charge pendant que leurs enseignants reçoivent les informations et la formation dont ils ont

to best deliver literacy and numeracy to them in the schools. Thank you.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. The closure of school libraries because of government budget cuts is devastating for all the dedicated library workers and for the students they help. Library workers have built relationships with students in our schools. They are part of the team with teachers and educational assistants (EAs), all of whom promote literacy and help students who want to read. Several things are true. We need more teachers, we need EAs in the classroom, and we need libraries and those people who help students find books that are interesting and who encourage them to read.

My question to the Minister of Education is: When asking a district to redirect a portion of their budget to the classroom, are there any stipulations about from where the money should not be taken? How does forcing a district to reallocate funds and to make a decision to take away library workers help the provincial assessment results in literacy?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to talk about how we're redirecting resources. Absolutely, in our discussion with the districts, we are looking at all options. Where should the resources come from? Where should the resources go? Time and time again, we have come to the conclusion that the resources should be in the classroom, around the students. That is why we are investing in academic support teachers, in behavioural intervention mentors, and in educational assistants.

13:45

I would also like to take this opportunity to reiterate that library spaces are still going to be available because we recognize how important those spaces are. Yes, we are rethinking the way we're going to organize ourselves in the schools to best deliver these resources to our students, and we are going to measure outcomes. We're going to measure—

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. School districts have been mandated to jointly save

besoin pour leur enseigner le mieux possible à lire et à compter dans les écoles. Merci.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. La fermeture des bibliothèques scolaires en raison des compressions budgétaires du gouvernement est dévastatrice pour tous les préposés de bibliothèque dévoués et pour les élèves qu'ils aident. Les préposés de bibliothèque ont tissé des liens avec les élèves de nos écoles. Ils font partie de l'équipe au même titre que les enseignants et les assistants d'éducation (AE), toutes ces personnes promouvant l'alphabétisation et aidant les élèves qui veulent lire. Plusieurs choses sont vraies. Nous avons besoin de plus d'enseignants, nous avons besoin d'AE dans les classes, et nous avons besoin de bibliothèques et de personnes qui aident les élèves à trouver des livres intéressants et qui les encouragent à lire.

Ma question à la ministre de l'Éducation est la suivante : Lorsqu'on demande à un district de réaffecter une partie de son budget à la salle de classe, y a-t-il des stipulations quant à l'endroit où l'argent ne devrait pas être pris? En quoi le fait d'obliger un district à réaffecter des fonds et à prendre la décision de supprimer des préposés de bibliothèque contribue-t-il à améliorer les résultats des évaluations provinciales en matière d'alphabétisation?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion de parler de la façon dont nous réorientons les ressources. Dans nos discussions avec les districts, nous examinons indéniablement toutes les options. D'où devraient venir les ressources? Où devraient-elles aller? À maintes reprises, nous sommes parvenus à la conclusion que les ressources devaient aller dans les salles de classe, là où se trouvent les élèves. C'est pourquoi nous investissons dans des enseignants de soutien à l'apprentissage, des mentors en gestion du comportement et des assistants en éducation.

Je voudrais également profiter de l'occasion pour rappeler que les espaces de bibliothèque continueront d'être disponibles, car nous reconnaissons l'importance de tels espaces. Oui, nous sommes en train de repenser la manière dont nous allons nous organiser dans les écoles pour fournir au mieux les ressources à nos élèves, et nous allons mesurer les résultats. Nous allons mesurer...

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Les districts scolaires ont reçu le mandat d'économiser

\$43 million. The goal is to redistribute resources to classrooms. In response to this, one school district has eliminated approximately 30 librarian positions. I'm sure other districts also fear job losses. Some school community coordinators, in addition to the librarians, are now learning that their positions are being eliminated. Contrary to government statements, not all are being reassigned. An individual recently said that the district has not offered her another job. She said: They haven't offered me anything in the organization, in the classroom, or to help students. They haven't even offered me access to internal recruitment services.

However, the Minister of Education stated that the employees would be reassigned within the district. To the Minister of Education, what is being said and what is happening seem to be two different things. Can she confirm that all employees will be reassigned, or is she now going to augment that statement and refer to a specific group of individuals?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to talk about how we are planning this right now. We're talking to the districts, we're talking to teachers, and we're hearing parents. We are organizing things. We're trying things, and we are going to be working with our partners to make sure that the resources are where we want them to be. That includes thinking about who can best deliver these services to our students. We've invested in targeted places to make sure every dollar spent will have the best outcome to meet literacy and numeracy rates and to combat chronic absenteeism. In doing that, yes, we need to do things differently, and, yes, that can be hard and sometimes uncomfortable. So, we're working with people to make sure we're transitioning well. This is happening right now, but we have to work together to make this—

NB Liquor / Alcool NB

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. Yesterday, the Minister responsible for NB Liquor was unable to provide an answer to the question of how much money is represented in U.S. liquor sitting in a warehouse. I was asking questions about the drop in profits despite a rise in sales at NB Liquor. With all the people,

collectivement 43 millions. L'objectif est de redistribuer les ressources dans les salles de classe. En réponse à un tel mandat, un district scolaire a supprimé environ 30 postes de bibliothécaires. Je suis sûr que d'autres districts craignent également des pertes d'emploi. Certains coordonnateurs de collectivité scolaire, en plus des bibliothécaires, apprennent à présent que leurs postes sont supprimés. Contrairement aux déclarations du gouvernement, tous ne sont pas réaffectés. Une femme a récemment déclaré que le district ne lui avait pas proposé d'autre emploi. Elle a dit : On ne m'a rien proposé dans l'organisation, dans la salle de classe ou dans l'aide aux élèves. On ne m'a même pas offert l'accès aux services de recrutement interne.

Or, la ministre de l'Éducation a déclaré que les employés seraient réaffectés au sein du district. Pour la ministre de l'Éducation, ce qui est dit et ce qui se passe semblent être deux choses différentes. Peut-elle confirmer que tous les employés seront réaffectés ou va-t-elle maintenant préciser sa déclaration en faisant référence à un groupe spécifique de personnes?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion de parler de la façon dont nous planifions le processus actuellement. Nous parlons aux districts, nous parlons aux enseignants et nous écoutons les parents. Nous organisons des choses. Nous essayons des choses et nous allons travailler avec nos partenaires pour nous assurer que les ressources sont là où nous voulons qu'elles soient. Cela implique de nous demander qui peut le mieux fournir les services à nos élèves. Nous avons investi dans des endroits ciblés pour nous assurer que chaque dollar dépensé aura le meilleur résultat en vue d'atteindre les taux d'alphabétisation et de numératie et de lutter contre l'absentéisme chronique. Pour ce faire, il est vrai que nous devons faire les choses différemment et il est vrai que cela peut être difficile et parfois dérangent. Nous travaillons donc avec les gens pour nous assurer que la transition se passe bien. C'est ce qui se passe en ce moment, mais nous devons travailler ensemble pour faire en sorte que...

Alcool NB / NB Liquor

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Hier, le ministre responsable d'Alcool NB n'a pas été en mesure de répondre à la question de savoir combien d'argent représentent les boissons alcoolisées américaines stockées dans un entrepôt. Je posais des questions sur la baisse des profits malgré

technology, and computer programs at their disposal, I'm hoping the minister has returned to the House today and is able to tell us how much taxpayer money is sitting in a warehouse in U.S. liquor. Will the minister agree to take my question under advisement and return to this House with an answer? How much money? I do remember him saying \$14 million, and then he dropped it to \$4 million, so I'm still a little bit confused on how much money is represented there.

Hon. Mr. Randall: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for the question. I believe I stood in the House yesterday and gave a framework for how many dollars' worth of U.S. products are sitting in ANBL warehouses and stores. I gave an answer on how we'll be delivering solutions for the province of New Brunswick and shareholders, the people of New Brunswick. In the corporation, we have, give or take, \$4 million; we need to work with our channel partners to deliver that value back to the people of New Brunswick. In terms of profitability, ANBL is delivering on a plan that was actually enacted during the previous government to upgrade its systems. We continue to support the productivity improvements of ANBL. I look forward to working with ANBL and its shareholders, the people of New Brunswick, to deliver on a more profitable organization. Thank you.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker, and thank you, through you, to the minister. In a press release, the liquor corporation reported \$106.9 million in sales for the 13-week quarter, a rise of 0.2% compared with the same time last year, but with a big drop in profits.

13:50

When profits drop so alarmingly, there must be a reason or reasons. When NB Liquor had its internet failure, there were no fewer than four different spokespersons out in the media. Can the minister advise us of how many staff were added at NB Liquor and Cannabis NB during the quarter in question? Thank you, Madam Speaker.

l'augmentation des ventes d'Alcool NB. Avec tout le personnel, toute la technologie et tous les programmes informatiques à sa disposition, j'espère que le ministre, de retour à la Chambre aujourd'hui, est en mesure de nous dire combien d'argent des contribuables se trouve dans un entrepôt d'Alcool NB sous la forme de boissons alcoolisées américaines. Le ministre acceptera-t-il de prendre ma question en délibéré et de revenir à la Chambre avec une réponse? Combien d'argent? Je me souviens que le ministre a dit 14 millions, pour ensuite ramener le chiffre à 4 millions, de sorte que je ne sais toujours pas vraiment de combien d'argent il est question.

L'hon. M. Randall : Merci beaucoup, Madame la présidente. Merci à la députée d'en face pour sa question. Je crois avoir donné, lorsque j'ai pris la parole à la Chambre hier, un cadre pour la valeur en dollars des produits américains qui se trouvent dans les entrepôts et les magasins d'Alcool NB. J'ai donné une réponse sur la façon dont nous fournirons des solutions à la province du Nouveau-Brunswick et aux parties prenantes, à savoir les gens du Nouveau-Brunswick. Au sein de la société, nous avons, plus ou moins, 4 millions de dollars. Nous devons travailler avec nos partenaires de distribution pour restituer une telle valeur aux gens du Nouveau-Brunswick. Pour ce qui est de la rentabilité, Alcool NB exécute un plan qui a en fait été mis en place par le gouvernement précédent pour améliorer ses systèmes. Nous continuons à soutenir les améliorations de la productivité d'Alcool NB. Je suis impatient de travailler avec Alcool NB et ses parties prenantes, les gens du Nouveau-Brunswick, pour en arriver à une organisation plus rentable. Merci.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente, et merci, par votre entremise, au ministre. Dans un communiqué de presse, la Société des alcools a fait état d'un chiffre d'affaires de 106,9 millions pour le trimestre de 13 semaines, soit une augmentation de 0,2 % par rapport à la même période de l'année dernière, mais avec une forte baisse des profits.

Lorsque les profits chutent de façon aussi alarmante, il doit y avoir une ou plusieurs raisons. Lorsqu'Alcool NB a eu sa panne d'Internet, il y a eu pas moins de quatre porte-parole différents dans les médias. Le ministre peut-il nous dire combien d'employés ont été ajoutés à Alcool NB et à Cannabis NB au cours du trimestre en question? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite. What I can say is that, in large part, the profitability of ANBL remains very close to what we predicted. Project Galileo is a huge investment to make the long-term viability of ANBL stronger. It is an ERP process that will help ANBL deliver on the results that New Brunswickers expect for health, education, and all the things that New Brunswickers asked us for as they were speaking to us at the doors.

What I will say is that ANBL is a very lean organization. It has the number of staff that is required to deliver the services that New Brunswickers want. I have full confidence in my executive team to make those decisions on behalf of the province, and I have full confidence in the board of ANBL. I thank them for their service.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I'm not sure that the minister answered my question. This was my question: Can he advise us of how many staff were added at NB Liquor and Cannabis NB during the quarter in question?

Hon. Mr. Randall: I just want to thank the member opposite for her question. These are operational questions. I have full confidence in the board of ANBL and the executive team to make the right decisions in terms of what is best for the corporation. I'm very much looking forward to representing the good work that ANBL and CNB are doing here in the House.

Certainly, we are a very transparent organization. Annual statements are available on the website. I look forward to continuing to put my confidence in the executive team and the board at ANBL and the staff on the ground who serve us every day in the stores, representing local products, and representing really strong service for the people of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

Personnel infirmier / Nurses

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

We've been hearing from the official opposition that nurses are being moved out of the community from public health and maybe mental health to backfill

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Merci à la députée d'en face. Ce que je peux dire, c'est que la rentabilité d'Alcool NB demeure, en grande partie, très près de ce que nous avons prévu. Le projet Galileo est un investissement considérable visant à renforcer la viabilité à long terme d'Alcool NB. Il s'agit d'un processus de planification des ressources organisationnelles qui aidera Alcool NB à livrer les résultats auxquels les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent en matière de santé, d'éducation et de toutes les choses que ceux-ci nous ont demandées lorsque nous leur avons parlé de porte en porte.

Je tiens à dire qu'Alcool NB est une organisation très légère. Elle dispose du nombre d'employés nécessaire pour fournir les services que les gens du Nouveau-Brunswick veulent. Je fais entièrement confiance à mon équipe de direction pour prendre des décisions au nom de la province, et je fais entièrement confiance au conseil d'administration d'Alcool NB. Je les remercie pour leurs services.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je ne suis pas sûre que le ministre ait répondu à ma question. Ma question était : Peut-il nous dire combien d'employés ont été ajoutés à Alcool NB et à Cannabis NB au cours du trimestre en question?

L'hon. M. Randall : Je remercie la députée d'en face pour sa question. Il s'agit de questions opérationnelles. Je fais entièrement confiance au conseil d'administration d'Alcool NB et à l'équipe de direction pour prendre les bonnes décisions quant à ce qui est le mieux pour la société. J'ai très hâte de faire part à la Chambre du bon travail que font Alcool NB et CNB.

Il est certain que nous sommes une organisation très transparente. Les états annuels sont accessibles sur le site Web. Je vais continuer avec enthousiasme de faire confiance à l'équipe de direction et au conseil d'administration d'Alcool NB, ainsi qu'au personnel sur le terrain qui nous sert tous les jours dans les magasins, en représentant les produits locaux et en offrant un service vraiment solide à la population du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Nurses / Personnel infirmier

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Nous avons entendu l'opposition officielle dire que des membres du personnel infirmier étaient retirés de leur rôle dans le domaine de la santé publique et peut-

vacancies in our hospitals. Is that true? I don't know. It sounds familiar to what is happening in our education system, with subject-matter teachers at the district level being moved out of their roles to support classroom teachers in their classrooms. In either case, has government shed light on exactly what the plan is?

It has come to my attention that, despite a shortage of nurses, Horizon Health has instituted a hiring freeze. Maybe this is why we're hearing that community-based nursing is perhaps being hollowed out to fill hospital vacancies. Can the Minister of Health confirm that Horizon Health has instituted a hiring freeze?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I do want to remind folks that, while the Horizon Health authority made some changes to the IV therapy teams earlier this year, the plans for community health nurses, public health nurses, and other groups of people are not currently happening. We are waiting for our RHAs to present plans, at which we, as a government, will look. At this point in time, I won't presuppose what they will do. It's premature for me to comment on what may or may not happen. It's all speculation at this point. Thank you.

Mr. Coon: Madam Speaker, I didn't hear in that answer whether Horizon has frozen hiring right now, but let's continue. The Premier has accused the Leader of the Official Opposition of fearmongering over health care. The Leader of the Official Opposition has accused the Premier of, well, all sorts of things. This fails to shed any light on what the plan is that government seems to be rolling out in our health care system. In fact, the demeanour of the members during question period is beginning to feel a little bit like the demeanour of those in the House of Commons before Pierre Poilievre lost his job.

13:55

Are our public health, community health, and mental health units being raided for their nurses to backfill

être de la santé mentale pour pourvoir les postes vacants dans nos hôpitaux. Est-ce vrai? Je ne sais pas. Cela ressemble à ce qui se passe dans notre système d'éducation, où des enseignants spécialisés dans une matière et qui travaillent à l'échelon du district doivent quitter leur rôle pour aller soutenir les enseignants dans leurs classes. Dans un cas comme dans l'autre, le gouvernement a-t-il fait la lumière sur la nature exacte du plan?

J'ai appris que, malgré une pénurie de personnel infirmier, le Réseau de santé Horizon avait gelé les embauches. C'est possiblement la raison pour laquelle nous entendons dire que les services de soins infirmiers communautaires sont peut-être en train d'être vidés de leur personnel pour pourvoir les postes vacants dans les hôpitaux. Le ministre de la Santé peut-il confirmer que le Réseau de santé Horizon a gelé les embauches?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, pour répondre au député d'en face, je tiens à rappeler aux gens que, bien que la régie de la santé Horizon ait apporté certains changements aux équipes des services de transfusion plus tôt cette année, les plans visant, entre autres, le personnel infirmier de santé communautaire et de la Santé publique ne sont pas encore mis en oeuvre. Nous attendons que nos régies régionales de la santé présentent des plans, lesquels nous examinerons en tant que gouvernement. À ce stade, je ne présumerai pas de ce qu'elles feront. Il est prématuré pour moi de commenter ce qui pourrait ou ne pourrait pas se produire. Tout n'est actuellement que spéculations. Merci.

M. Coon : Madame la présidente, je n'ai pas entendu dans la réponse si Horizon avait gelé l'embauche en ce moment, mais continuons. La première ministre a accusé le chef de l'opposition officielle d'être alarmiste au sujet des soins de santé. Le chef de l'opposition officielle a accusé la première ministre, eh bien, de toutes sortes de choses. Cela ne nous éclaire pas sur le plan que le gouvernement semble vouloir mettre en oeuvre dans notre système de soins de santé. En fait, le comportement des parlementaires pendant la période des questions commence à ressembler à celui des parlementaires de la Chambre des communes avant que Pierre Poilievre ne perde son emploi.

Nos services de santé publique, de santé communautaire et de santé mentale sont-ils vidés de

vacancies in our hospitals or not? Madam Speaker, that is the question. Can the Minister of Health please tell us what the plan is for registered nurses currently working for the regional health authorities? Are those with special expertise in public health being considered for transfers out of their jobs and into hospitals?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, we value our staff, LPNs, and nurses. We are committed to having the right person at the right time. We also value our nurses. We have put into place retention payments of \$10 000 and another \$5 000. This is how much value we put on our team.

I am not going to speak on the specifics of management because we don't know at this point in time. Our RHAs will share a plan with us that will put the right people in the right place at the right time. I can commit to that. We are very keen on bringing nurses to work in our hospitals. We have increased the training spots available for nurses—and physicians, for that matter. I am not going to presuppose what the plan might look like until we see the plan. Thank you very much.

NB Power / Énergie NB

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. This morning, we spent three hours going over the KPMG report with NB Power and talked about energy consumption, energy rates, and equipment. I know the official opposition's objective was to have one of two outcomes: either there are issues with the process or the equipment that NB Power can correct, or, if everything is kosher and fine, it would instill confidence and trust in ratepayers and customers of NB Power. Unfortunately, Madam Speaker, I'm not sure either objective was accomplished.

My question is for the Minister of Energy. Can the minister please tell us how much this report cost the ratepayers or taxpayers of New Brunswick?

leur personnel infirmier pour pourvoir les postes vacants dans nos hôpitaux, oui ou non? Madame la présidente, telle est la question. Le ministre de la Santé peut-il nous dire quel est le plan pour le personnel infirmier immatriculé qui travaille actuellement pour les régies régionales de la santé? Envisage-t-on de transférer de leurs postes vers les hôpitaux les membres de ce personnel qui ont une compétence particulière en matière de santé publique?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirai au député d'en face que nous accordons de l'importance à notre personnel, à notre personnel infirmier auxiliaire autorisé et à notre personnel infirmier. Nous nous engageons à avoir la bonne personne au bon moment. Nous accordons aussi de l'importance à notre personnel infirmier. Nous avons instauré des primes de maintien en poste de 10 000 \$ et une autre de 5 000 \$. C'est dire l'importance que nous accordons à notre équipe.

Je ne vais pas parler des particularités de gestion, car nous ne savons pas encore ce qu'il en est. Nos RRS nous communiqueront un plan qui placera les bonnes personnes au bon endroit et au bon moment. Je peux m'engager à agir en ce sens. Nous tenons beaucoup à ce que des infirmières et infirmiers viennent travailler dans nos hôpitaux. Nous avons augmenté le nombre de places de formation disponibles pour personnel infirmier — et les médecins, d'ailleurs. Je ne vais pas présumer de la forme que pourrait prendre le plan tant que nous ne l'aurons pas vu. Merci beaucoup.

Énergie NB / NB Power

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Ce matin, nous avons passé trois heures à examiner le rapport de KMPG avec des représentants d'Énergie NB et nous avons parlé de la consommation d'énergie, des tarifs énergétiques et de l'équipement. Je sais que l'objectif de l'opposition officielle était d'obtenir l'un des deux résultats suivants : soit il y a des problèmes concernant le processus ou l'équipement qu'Énergie NB peut corriger, soit, si tout est en ordre, le rapport inspirerait confiance aux contribuables et aux clients d'Énergie NB. Malheureusement, Madame la présidente, je ne suis pas certain que l'un ou l'autre de ces résultats ait été obtenu.

Ma question s'adresse au ministre de l'Énergie. Le ministre peut-il nous dire combien le rapport en question a coûté aux contribuables du Nouveau-Brunswick ou à la clientèle d'Énergie NB?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Actually, I'm quite surprised. This question came up last week. This morning was the perfect opportunity to ask the question to the people who paid the bill. It wasn't brought up.

My understanding is that it cost NB Power approximately \$600 000. I don't have the exact figure. If the member opposite had asked the actual people who were there at the time, he probably would have received a very precise answer. I reached out, and that's approximately what was provided. If the member wants more detail, he should ask the question at public accounts when a corporation is in front of him. That's where you usually ask those questions. It's when Crown corporations come around. That's the best I can give the member right now. That's the approximate answer that I got.

Mr. Austin: Well, Madam Speaker, I'm not shocked that the minister doesn't know how much the report cost. I mean, we see a \$600-million deficit. We just debated a special appropriation of \$218 million. I'm not quite sure why that money was requested in this bill, but it isn't a shock to us on this side.

In terms of the report itself, we looked at what KPMG did. I think KPMG is a fine auditing firm—no shade on them. What it did on the process side was use NB Power's data to conclude that there was nothing there on the billing and charging side. The disappointment comes on the equipment side of the audit. What we see in the report itself is that KPMG did not actually audit, test, or review the equipment. In essence, NB Power tested its own equipment. Why didn't the government just ask NB Power to test its own equipment and save a few hundred thousand dollars?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, an audit is a verification of the work completed by an organization. NB Power is bound by certain criteria to check its equipment. That's what KPMG checked. These are very stringent regulations, Canadian regulations, that have to be verified. KPMG just followed along those lines.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. En fait, je suis assez surpris. La question a été soulevée la semaine dernière. Ce matin, c'était l'occasion rêvée de poser la question aux personnes qui ont payé la facture. Elle n'a pas été posée.

Je crois comprendre que le rapport a coûté environ 600 000 \$ à Énergie NB. Je n'ai pas le chiffre exact. Si le député d'en face avait posé la question aux personnes qui étaient présentes à ce moment-là, il aurait probablement reçu une réponse très précise. Je me suis informé, et tel est le chiffre approximatif qu'on m'a donné. Si le député veut plus de détails, il devrait poser la question lors de l'examen des comptes publics, lorsqu'il a devant lui les représentants d'une société. C'est là que l'on pose généralement de telles questions. C'est là que comparaissent les représentants des sociétés de la Couronne. C'est la meilleure réponse que je puisse donner au député pour l'instant. C'est la réponse approximative que j'ai obtenue.

M. Austin : Madame la présidente, je ne suis pas surpris que le ministre ne sache pas combien le rapport a coûté. Après tout, nous enregistrons un déficit de 600 millions. Nous venons de débattre d'une affectation de crédits spéciale de 218 millions. Je ne sais pas exactement pourquoi une telle somme a été demandée dans le projet de loi, mais ce n'est pas un choc pour nous de ce côté-ci.

En ce qui concerne le rapport lui-même, nous avons examiné ce qu'a fait KPMG. Je pense que KPMG est une bonne société d'audit, je n'ai rien à lui reprocher. Pour ce qui est du processus, elle a utilisé les données d'Énergie NB pour conclure qu'il n'y avait pas de problème du côté de la facturation et de tarification. C'est le volet équipement de la vérification qui est source de déception. Le rapport lui-même nous indique que KPMG n'a pas réellement vérifié, testé ou examiné l'équipement. Essentiellement, Énergie NB a testé son propre équipement. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas simplement demandé à Énergie NB de tester son propre équipement et, ainsi, économiser quelques centaines de milliers de dollars?

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, un audit est une vérification du travail effectué par un organisme. Énergie NB est tenue, conformément à certains critères, de vérifier son équipement. C'est ce que KPMG a vérifié. Ce sont des règlements très stricts, des règlements canadiens, qui doivent faire l'objet d'une vérification. KPMG n'a fait que poursuivre dans la même veine.

I find it interesting that we are talking about a \$200 appropriation being debated. I believe the colleague from Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills brought up this whole... On the 2025 appropriations Act, we can't just pass these bills without checking them. For Bill 32, the appropriations Act for 2023-24, everybody sat on their hands and never said a word.

14:00

Let me demystify it for my colleague. The same people spent the same money. You don't need economic policy committee. Just go to an establishment and have a beer with your colleagues and they'll tell you how they spent the money.

Mr. Austin: Madam Speaker, it's very interesting that the Minister of Finance has the audacity to stand up and talk about special appropriation Acts when we... Yes, we had special appropriation Acts, and, every year, we passed them under balanced budgets. This government, on the other hand, runs deficits, adding to the debt that we tackled and paid down quite significantly. The members opposite don't have the luxury of coming in and talking and trying to school us on special appropriation Acts.

Madam Speaker, I also have to ask a question in relation to NB Power's debt ratio. The government has already lowered the education scores and the education standards for test scores. Instead of helping students to achieve more and pushing them to do better, this government has lowered the scores. Now, this government is doing the same thing with NB Power. Rather than tackle its debt, it said: We will just push it off for a few more years so that future generations can pay this debt that we put on New Brunswickers and ratepayers. Why are this minister and this government just continuing to let debt collect and accumulate so that someone else can pay it down the road?

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, this is another example of the former government celebrating targets. Targets. That's what we are trying to meet. We want

Je trouve intéressant que nous parlions d'une affectation de crédits de 200 \$ qui fait l'objet d'un débat. Je crois que le collègue d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills a soulevé toute l'idée... En ce qui concerne la loi de 2025 portant affectation de crédits, nous ne pouvons pas adopter des projets de loi du genre sans les vérifier. Dans le cas du projet de loi 32, la loi de 2023-2024 portant affectation de crédits, tout le monde est resté les bras croisés sans dire un mot.

Qu'on me permette de démystifier la question pour mon collègue. Les mêmes personnes ont dépensé le même argent. On n'a pas besoin du comité de la politique économique. Il suffit d'aller dans un établissement et de boire une bière avec ses collègues pour qu'ils nous disent comment ils ont dépensé l'argent.

M. Austin : Madame la présidente, il est très intéressant que le ministre des Finances ait l'audace de parler de lois spéciales portant affectation de crédits, alors que nous... Oui, nous avons des lois spéciales portant affectation de crédits, et, chaque année, nous les adoptions dans le cadre de budgets équilibrés. Le gouvernement actuel, en revanche, accuse des déficits, ajoutant à la dette à laquelle nous nous sommes attaqués et que nous avons remboursée de manière assez significative. Les députés d'en face n'ont pas le luxe de venir tenter de nous en apprendre sur les lois spéciales portant affectation de crédits.

Madame la présidente, je dois également poser une question concernant le ratio d'endettement d'Énergie NB. Le gouvernement a déjà abaissé les notes minimales exigées et les normes pour les résultats des examens scolaires. Au lieu d'aider les élèves à mieux réussir et de les pousser à faire mieux, le gouvernement actuel a abaissé les notes minimales exigées. Maintenant, le gouvernement actuel fait la même chose avec Énergie NB. Plutôt que de s'attaquer à la dette d'Énergie NB, il a dit : Nous allons simplement la repousser pour quelques années de plus afin que les générations futures puissent payer cette dette que nous avons imposée aux contribuables et aux gens du Nouveau-Brunswick. Pourquoi le ministre et le gouvernement actuel continuent-ils à laisser la dette grossir et s'accumuler pour que quelqu'un d'autre puisse la payer plus tard?

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, voilà un autre exemple montrant l'ancien gouvernement célébrer des cibles. Des cibles. C'est ce que nous

to get this done by 2029. In 2020, the ratio was 94%. After four long years of work and effort from the previous government, the ratio was 94%. It was exactly the same. What everybody wants to see is meaningful progress and consequences if targets are not met. That's what we are ringing on.

Now, if we want to talk about deficits... Everybody knows the reason there were surpluses before is revenue.

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: No, it was not because of good management. Not at all. A member brought out Richard Saillant's book. If they kept up with their reading, they would know that last month, the same author said this government reduced spending growth, as opposed to the previous government, which increased it. The problem was revenue. The former government had the benefit of a good, federal government helping its province while it took credit for it. Maybe it's time to clarify that.

Madam Speaker: The time for question period has expired.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. K. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. That's going to be a hard act to follow. Today, May 15, is Moose Hide Campaign Day. This is a grassroots movement of Indigenous and non-Indigenous men and boys who are standing up against violence toward women and children. This movement began in British Columbia in 2011, and over the years, the idea has grown into a national campaign to engage all Canadians.

Madam Speaker, our government is committed to addressing violence against Indigenous women, girls, and two-spirited and gender-diverse individuals, who experience rates of violence that are disproportionately higher than those of non-Indigenous individuals. It will take each and every one of us standing up against gender-based violence to make a measurable difference.

essayons d'atteindre. Nous voulons y parvenir d'ici à 2029. En 2020, le ratio était de 94 %. Après quatre longues années de travail et d'efforts de la part du gouvernement précédent, le ratio était de 94 %. Il était exactement le même. Ce que tout le monde veut voir, ce sont des progrès significatifs et des conséquences en cas de non-atteinte des cibles. C'est ce que nous visons.

Par ailleurs, si nous voulons parler de déficits... Tout le monde sait que, s'il y avait des excédents auparavant, c'était en raison des recettes.

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Non, les excédents n'étaient pas dus à une bonne gestion. Pas du tout. Un député a parlé du livre de Richard Saillant. Si les gens d'en face s'étaient tenus à jour dans leurs lectures, ils sauraient que, le mois dernier, le même auteur a dit que le gouvernement actuel avait réduit la croissance des dépenses, contrairement au gouvernement précédent, qui l'avait augmentée. Le problème, c'étaient les recettes. Le gouvernement précédent avait bénéficié de l'aide d'un bon gouvernement fédéral à sa province, tout en s'en attribuant le mérite. Il est peut-être temps d'apporter des clarifications à cet égard.

La présidente : La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. K. Chiasson : Merci, Madame la présidente. Il sera difficile de faire mieux. Aujourd'hui, le 15 mai, est souligné la Journée de la campagne Moose Hide. Il s'agit d'un mouvement populaire d'hommes et de garçons autochtones et non autochtones qui s'élèvent contre la violence faite aux femmes et aux enfants. Ce mouvement, qui a vu le jour en Colombie-Britannique en 2011, s'est transformé au fil des ans en une campagne nationale visant à mobiliser tous les gens du Canada.

Madame la présidente, notre gouvernement est résolu à lutter contre la violence faite aux femmes, aux filles, aux personnes bispituelles et aux personnes de diverses identités de genre autochtones, qui connaissent des taux de violence disproportionnellement plus élevés que les personnes non autochtones. Pour opérer des changements

An important part of the Moose Hide Campaign is the moosehide pin. Wearing the pin signifies your commitment to honour, respect, and protect the women and children in your life and to speak out against gender-based and domestic violence. By wearing a moosehide pin and participating in Moose Hide Campaign Day, New Brunswick residents are creating awareness of this issue and are contributing to a province where violence against women, children, and those along the gender continuum is no longer allowed.

Valuable work to improve the safety of Indigenous women and girls is already under way in New Brunswick, and our government is committed to continued action to address this issue. *Woliwon. Wela'lin.*

Merci.

Thank you.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister for bringing this statement forward and for his commitment to this movement. I'm pleased to stand in response to the minister's statement and to stand in support of the Moose Hide Campaign. We are all very proudly wearing our moosehide pins today. The pin represents more than a symbolic gesture. It's a movement rooted in love, healing, and accountability and in actions to end violence against women and children.

14:05

For many in our communities, especially Indigenous families, this campaign serves as a source of strength and a reminder that their voices are being heard, their experiences are being validated, and meaningful change is both necessary and possible. Thank you to the minister for bringing this forward. Let us all work together on this path of humility, courage, and unwavering commitment. Thank you, Madam Speaker. Thank you, minister.

durables, il faudra que chacun d'entre nous s'élève contre la violence fondée sur le genre.

L'épinglette de peau d'orignal est un élément important de la campagne Moose Hide. En la portant, vous manifestez votre engagement à honorer, à respecter et à protéger les femmes ainsi que les enfants de votre entourage et à vous élever contre la violence familiale et fondée sur le genre. En portant une épinglette de peau d'orignal et en participant à la Journée de la campagne Moose Hide, les gens du Nouveau-Brunswick favorisent la sensibilisation à la question et contribuent à faire de la province un endroit où la violence à l'égard des femmes, des enfants et des personnes de toute identité de genre n'est plus tolérée.

Un travail important visant à améliorer la sécurité des femmes et des filles autochtones est déjà en cours au Nouveau-Brunswick, et notre gouvernement est résolu à continuer d'agir pour remédier à la situation. *Woliwon. Wela'lin.*

Thank you.

Merci.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre de sa déclaration et de l'engagement qu'il a pris à l'égard du mouvement. Je suis contente de répondre à la déclaration du ministre et d'appuyer la campagne Moose Hide. Nous portons tous très fièrement nos épinglettes de peau d'orignal aujourd'hui. L'épinglette représente plus qu'un geste symbolique. Il s'agit d'un mouvement ancré dans l'amour, la guérison, la responsabilité et les gestes visant à mettre fin à la violence faite aux femmes et aux enfants.

Pour de nombreuses personnes de nos communautés, en particulier les familles autochtones, cette campagne est une source de force et un rappel que leurs voix sont entendues, que leurs expériences sont validées et qu'un changement significatif est à la fois nécessaire et possible. Je remercie le ministre d'avoir soulevé la question. Travaillons tous ensemble sur la voie de l'humilité, du courage et de l'engagement inébranlable. Merci, Madame la présidente. Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thanks to the Minister of Indigenous Affairs for focusing attention on Moose Hide Campaign Day and for getting up and speaking to us today. I know he's been extremely, extremely busy working with First Nations around the province, as I hear from my contacts. He is learning a lot, and that means doing a lot of listening, which is important.

I want to add a little detail to the minister's statement because it's really quite inspiring. The Moose Hide Campaign was founded by Paul Lacerte and his daughter Raven. Paul Lacerte attended a conference in Vancouver concerning violence against women and wasn't quite sure what to do. However, when he and Raven were on a hunting trip along the Highway of Tears, where so many women have disappeared or been murdered in their traditional territories, Paul got a moose, and the idea came to him to develop this Moose Hide Campaign. He butchered the moose and kept the hide. He made these little pins out of the moosehide, distributed them to friends and family, and voila, here we all are, wearing them today. It's fantastic. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, j'aimerais prendre un moment pour rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick que la nouvelle saison des parcs provinciaux débutera demain, le 16 mai.

Provincial parks provide New Brunswickers and visitors with inclusive protected spaces that inspire education and wellness and celebrate the richness of our natural and cultural heritage.

Les environnements magnifiques des parcs provinciaux proposent des expériences uniques, qu'il s'agisse de gravir le plus haut sommet des Maritimes ou de se baigner dans les eaux salées parmi les plus chaudes, sur de superbes plages. Les parcs provinciaux regorgent d'activités pour tous les goûts : randonnée, golf, camping, observation d'oiseaux, vélo, canot et kayak, sans oublier les activités sportives comme le tennis, le volleyball et le fer à cheval, pour n'en nommer que quelques-unes.

New Brunswickers now have more reasons to take advantage of our beautiful parks as it will cost less for them to visit. As announced earlier this week, for residents, we have introduced a 25% discount on daily

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre des Affaires autochtones d'avoir attiré l'attention sur la Journée de la campagne Moose Hide et d'avoir pris la parole devant nous aujourd'hui. Je sais qu'il travaille très très activement avec les Premières Nations dans l'ensemble de la province, comme me le disent les personnes qui communiquent avec moi. Il apprend beaucoup, et cela signifie qu'il écoute beaucoup, ce qui est important.

J'aimerais ajouter un petit détail à la déclaration du ministre, car celle-ci est vraiment très inspirante. La campagne Moose Hide a été fondée par Paul Lacerte et sa fille Raven. Paul Lacerte a assisté à une conférence à Vancouver sur la violence faite aux femmes et ne savait pas trop quoi faire. Toutefois, lorsque Raven et lui ont fait un voyage de chasse le long de la route des larmes, où tant de femmes ont disparu ou ont été assassinées sur leurs terres ancestrales, Paul a abattu un orignal et a eu l'idée de mettre sur pied la campagne Moose Hide. Il a dépecé l'orignal et a gardé la peau. Il a créé les petites épinglettes avec la peau de l'orignal, les a distribuées à ses amis et à sa famille, et voilà, nous les portons tous aujourd'hui. C'est formidable. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, I would like to take a moment to remind New Brunswickers that the new provincial park season begins tomorrow, May 16.

Les parcs provinciaux offrent aux gens du Nouveau-Brunswick et aux visiteurs des espaces protégés inclusifs qui favorisent l'éducation et le bien-être et célèbrent la richesse de notre patrimoine naturel et culturel.

The stunning settings of provincial parks provide unique experiences, whether they're climbing the highest peak in the Maritimes or swimming in some of the warmest salt water on fantastic beaches. Provincial parks are brimming with activities for every taste: hiking, golfing, camping, bird-watching, biking, canoeing, and kayaking, not to mention athletic activities such as tennis, volleyball, and horseshoes, just to name a few.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont maintenant plus de raisons de tirer parti de nos magnifiques parcs puisqu'il leur en coûtera dorénavant moins cher pour les visiter. Comme il a été annoncé plus tôt cette semaine, nous avons présenté, à l'intention des gens

and seasonal entry passes to provincial parks managed by the Department of Tourism, Heritage and Culture.

Il s'agit d'une initiative qui vise à rendre nos parcs encore plus accessibles tout en encourageant la population à être active et à passer davantage de temps en plein air. Alors que juin est consacré aux loisirs et aux parcs, j'aimerais inviter tout le monde à bouger, à sortir et à profiter pleinement des nombreuses possibilités de loisirs qu'offrent nos parcs provinciaux. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson, after requesting permission to speak from a seat other than her own: It's so exciting that the new operating season for the provincial parks in our beautiful province, from the highest peak in the Maritimes, our very own Mount Carleton, to Canada's warmest saltwater beach, the beautiful Parlee Beach, starts tomorrow.

While I love Parlee Beach and Aboiteau Beach down the road, which also boasts those beautiful warm waters, I also love the coldest beach waters found in the Bay of Fundy, such as my all-time favourite beach, New River Beach in Charlotte County, where this year's sand sculpture competition will be held from August 2 to 4. If you've never been to the competition, you have to go. It's outstanding. I'm confident tourists will find their way to our warm, beautiful province, and I encourage everyone here to support our local restaurants and small businesses as well.

I also hope the Minister of Intergovernmental Affairs (IGA) will soon connect with the new federal minister of IGA, the MP for Beauséjour, as this federal Liberal government has slashed New Brunswick's allocation for economic immigrant spots by 50%. We're all hearing from our local small businesses. They are suffering. I have two in my area. I recently sent an email to the minister of IGA, and I hope that he will soon reach out and get something done here. These people have over 40 employees in two locations. They fear losing their businesses. We need to have our restaurants open for the big tourist season, Madam Speaker. Thank you.

de la province, un rabais de 25 % sur le prix des laissez-passer quotidiens et saisonniers pour les parcs provinciaux gérés par le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.

This is an initiative to make our parks even more accessible while encouraging people to be active and spend more time outdoors. Since June is dedicated to parks and recreation, I would like to invite everyone to get active, get out, and make the most of the many recreational opportunities that our provincial parks provide. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Il est très emballant de penser que s'ouvre demain la nouvelle saison d'exploitation des parcs provinciaux dans notre magnifique province, que ce soit du sommet le plus haut des Maritimes, notre mont Carleton, ou de la plage d'eau salée la plus chaude du Canada, la magnifique plage Parlee.

Bien que j'aime la plage Parlee et la plage Aboiteau située un peu plus loin, laquelle se targue d'avoir aussi de magnifiques eaux chaudes, j'aime également les eaux les plus froides des plages qui se trouvent dans la baie de Fundy, telles que celles de ma plage préférée, la plage New River dans le comté de Charlotte, où se tiendra du 2 au 4 août le concours de sculptures sur sable de cette année. Si vous n'avez jamais assisté au concours, vous devez y aller. C'est formidable. Je suis persuadée que les touristes trouveront leur chemin vers notre chaleureuse et magnifique province et j'encourage également tout le monde ici présent à appuyer nos petites entreprises et nos restaurants locaux.

J'espère aussi que le ministre des Affaires intergouvernementales communiquera bientôt avec le nouveau ministre fédéral responsable des Affaires intergouvernementales, le député fédéral de Beauséjour, étant donné que le gouvernement libéral fédéral a réduit de 50 % l'allocation du Nouveau-Brunswick pour des places d'immigrants économiques. Nous entendons tous les doléances de nos petites entreprises locales. Elles éprouvent des difficultés. Il y en a deux dans ma région. Récemment, j'ai envoyé un courriel au ministre des Affaires intergouvernementales et j'espère qu'il répondra bientôt et qu'il fera quelque chose. Les propriétaires des entreprises mentionnées comptent plus de 40 employés qui travaillent à deux emplacements. Ils ont peur de perdre leur entreprise. Nos restaurants

doivent être ouverts pour l'importante saison touristique, Madame la présidente. Merci.

14:10

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je remercie aussi la ministre de nous avoir parlé des parcs provinciaux. Il est très important que nous reconnaissons l'importance de nos parcs. Je dirais même que nous pourrions être ambitieux en créant d'autres parcs. Nous n'avons pas créé de parcs depuis longtemps au Nouveau-Brunswick. Par le passé, nous avons même fermé des parcs ou privatisé l'exploitation de certains parcs. Alors, je pense que nous pourrions faire du progrès dans le dossier des parcs.

Je veux aussi mentionner que, si nous avions un ministre responsable des transports publics, il pourrait être plus facile... Il pourrait y avoir du transport collectif à l'échelle de la province. Il pourrait alors être plus facile pour les gens, tout particulièrement pour ceux qui n'ont pas de voiture, de se rendre aux parcs.

I would love to see this government have a minister responsible for public transportation. This person could work with the Minister of Tourism, Heritage and Culture to ensure that public transportation across the province would help people, especially people without cars but people generally, to get to our provincial parks. This would make it easier for people to have access. This could also be really good for tourism and fit in really well with ecotourism. Thank you for the chance to speak about our provincial parks, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, je veux souligner que je porte fièrement mon carré de la campagne Moose Hide. Merci beaucoup au ministre des Affaires autochtones pour sa déclaration.

May 17 marks the International Day Against Homophobia, Transphobia, and Biphobia.

La journée du 17 mai est un moment pour sensibiliser, pour honorer les membres de la communauté 2ELGBTQIA+ et pour continuer notre lutte contre les préjugés et la discrimination que les personnes en question vivent encore trop souvent.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also thank the minister for talking to us about the provincial parks. It's very important that we recognize the importance of our parks. I would even say that we could be ambitious by creating other parks. We haven't created a park in New Brunswick for a long time. In the past, we have even closed parks or privatized the operation of certain parks. So, I think we could make more progress on the parks file.

I also want to mention that, if we had a minister responsible for public transportation, it would be easier... There could be public transportation throughout the province. Then it would be easier for people, especially those without a car, to go to the parks.

J'aimerais beaucoup que le gouvernement actuel ait un ministre responsable du transport collectif. La personne en question pourrait collaborer avec la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour voir à ce que le transport collectif dans l'ensemble de la province aide les gens, surtout les gens qui n'ont pas de voiture, mais les gens en général, à se rendre dans nos parcs provinciaux. Il serait plus facile pour les gens d'y avoir accès. Ce serait aussi vraiment bon pour le tourisme et cela cadrerait vraiment bien avec l'écotourisme. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer au sujet de nos parcs provinciaux, Madame la présidente.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, I want to point out that I am proudly wearing my Moose Hide Campaign square. Thank you very much to the Minister of Indigenous Affairs for his statement.

Le 17 mai est soulignée la Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie.

May 17 is a day to raise awareness, honour members of the 2SLGBTQIA+ community, and continue our fight against the prejudice and discrimination that they still too often experience.

No one should experience homophobia, transphobia, or biphobia, yet these injustices persist in New Brunswick and around the world. Too often, their impacts are overlooked.

Aujourd'hui, plus que jamais, nous avons la responsabilité de rendre visible l'invisible, d'amplifier les voix des personnes 2ELGBTQIA+ et de bâtir une société où chacune et chacun peut vivre librement, dans la dignité et le respect.

Il est temps de réfléchir aux changements urgents qu'il nous faut apporter afin que notre province devienne un endroit où tout le monde se sent en sécurité, soutenu et libre de toute forme de violence.

In my mandate, I am committed to making the invisible visible. This means listening to the voices of survivors and amplifying them while giving them a place at the heart of our actions.

Ensemble, nous pouvons contribuer à un changement systémique et durable.

Let's use this day not only to reflect but also to commit ourselves to a province where homophobia, transphobia, and biphobia are no longer tolerated. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Well, thank you very much, Madam Speaker, for giving me the opportunity to speak on the International Day Against Homophobia, Transphobia, and Biphobia, which is May 17. I remember reading this statement a couple of times myself as Minister responsible for Women's Equality. I appreciate that the minister has raised this today.

Sadly, the kids aren't still in the audience. I was thinking of them when I was reading this statement earlier. We know that certainly a lot of young people have a lot of struggles in school and outside of school as well. It seems that things continue to be amplified, and social media does not help with any of that. Sometimes people are very much misunderstood and disrespected. Narratives arise that are not always accurate, which is very unfortunate. I think that these types of statements are even more important, and the awareness around these recognition days... There is no question that all people living in this province need

Personne ne devrait subir de l'homophobie, de la transphobie, ni de la biphobie ; pourtant, de telles injustices persistent au Nouveau-Brunswick et aux quatre coins du monde. On fait par ailleurs trop souvent abstraction des conséquences qui en découlent.

Today, more than ever, we have a responsibility to make the invisible visible, amplify the voices of 2SLGBTQIA+ people, and build a society where everyone can live freely with dignity and respect.

It's time to think about the urgent changes we need to make so that our province becomes a place where everyone feels safe, supported, and free from all forms of violence.

Au cours de mon mandat, je suis déterminée à rendre l'invisible visible. Cela signifie qu'il faut écouter et amplifier la voix des personnes survivantes tout en leur donnant une place au cœur de nos interventions.

Together, we can contribute to systemic and sustainable change.

Profitions de cette journée non seulement pour réfléchir, mais aussi pour nous engager à faire de la province un endroit où l'homophobie, la transphobie et la biphobie ne sont plus tolérées. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente, de me donner l'occasion de prendre la parole pour la Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie, qui se tiendra le 17 mai. Je me souviens d'avoir lu une telle déclaration quelques fois en tant que ministre responsable de l'Égalité des femmes. Je suis reconnaissante à la ministre d'avoir soulevé la question aujourd'hui.

Malheureusement, les jeunes ne sont plus dans les tribunes. Je pensais à eux lorsque je lisais plus tôt la déclaration. Nous savons que, assurément, beaucoup de jeunes éprouvent de grandes difficultés à l'école et également à l'extérieur de l'école. Il semble que la situation continue de s'amplifier, et les médias sociaux n'aident en rien. Parfois, les gens sont très mal compris ou ne sont pas respectés. Des histoires se révèlent et elles ne sont pas toujours exactes, ce qui est très malheureux. À mon avis, ce genre de déclarations est encore plus important, et la sensibilisation autour de ces journées de reconnaissance... Il ne fait aucun doute

to feel safe, supported, and free from all forms of violence. That includes members of our 2SLGBTQIA+ community as well as all people who need to feel respected and safe. I applaud the minister for her work to make the invisible visible.

14:15

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the Minister responsible for Women's Equality for this statement, as May 17 marks the International Day Against Homophobia, Transphobia, and Biphobia. While we have seen some progress in terms of rights and protections for people in the 2SLGBTQIA+ community, unfortunately, we have also seen a backlash.

In this moment, I think we need to be especially aware of what's happening in our neighbouring country of the United States of America. We are threatened not only by the tyranny and tariffs there but also by the very hateful rhetoric and by that country's refusal to recognize that trans people exist. We need to be even stronger in terms of standing up for what's right, ensuring there are protections for people in the 2SLGBTQIA+ community, and making sure they have access to the health care they need. There are barriers in New Brunswick, and we can do better. I am here to help in any way possible to make sure we speak up and address these systemic inequities, especially when others in the world are trying to spread hateful rhetoric. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Wilson: First, may I speak from a desk other than my own again?

Madam Speaker: Do we have unanimous consent?

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: Thank you. May we revert to the order of Introduction of Guests?

que toutes les personnes vivant dans la province doivent se sentir en sécurité, soutenues et libres de toute forme de violence. Cela comprend les membres de notre communauté 2ELGBTQIA+ ainsi que toutes les personnes qui doivent se sentir respectées et en sécurité. Je félicite la ministre de son travail visant à rendre visible l'invisible.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier la ministre responsable de l'Égalité des femmes de sa déclaration puisque le 17 mai est soulignée la Journée internationale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie. Bien que nous ayons constaté des progrès au chapitre des droits et des mesures de protection visant les personnes qui font partie de la communauté 2ELGBTQIA+, nous avons malheureusement aussi été témoins de réactions très négatives.

En ce moment, je pense que nous devons être particulièrement conscients de ce qui se passe dans le pays voisin, dans les États-Unis d'Amérique. Nous sommes menacés non seulement par la tyrannie et les droits de douane, mais aussi par les discours vraiment haineux et le refus de ce pays de reconnaître l'existence des personnes trans. Nous devons être encore plus forts pour ce qui est de lutter pour la justice et de veiller à ce qu'il y ait des mesures de protection pour les personnes de la communauté 2ELGBTQIA+ et à ce qu'elles aient accès aux soins de santé dont elles ont besoin. Il y a des obstacles au Nouveau-Brunswick, et c'est pourquoi nous pouvons faire mieux. Je suis là pour aider de toutes les manières possibles afin de voir à ce que nous prenions la parole et corrigions les iniquités systémiques, surtout lorsque des personnes ailleurs dans le monde tentent de propager des discours haineux. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Wilson : Tout d'abord, puis-je encore prendre la parole d'un pupitre autre que le mien?

La présidente : Avons-nous le consentement unanime?

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : Merci. Pouvons-nous revenir à l'appel de la présentation d'invités?

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. Arseneault: This is not a place to play musical chairs. The intent of that rule is to allow members to speak about or present someone who is in the gallery. In here, you are speaking to members. You should be in your seat so that we know who you are and where you're seated. You are speaking to the television. If she wants to change seats, the opposition has a chance to move that member to a seat permanently. It should have done that in the first place. If there is a reason, a medical reason or something, that you should be there, that's fine. To play musical chairs all day doesn't make sense.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

If the government had just waited a second to let the member finish... She is introducing somebody in the gallery, Madam Speaker. That is exactly where he can see her and she can see him from. She can't see him from her regular seat. I don't know exactly what is up with members opposite today, but I ask the government to show a little respect and allow this member to introduce her guest.

(Interjections.)

Madam Speaker: I will rule on this, thank you. If a member wishes to speak from another desk, the member has to be at their original desk to ask for that. I will recognize the member for Oromocto-Sunbury.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, thank you. May I speak from a desk other than my own?

Madam Speaker: You sure can.

Ms. M. Wilson: Thank you. May we revert to the order of Introduction of Guests?

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Yes.

Madam Speaker: Absolutely.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. Arseneault : Ce n'est pas un endroit pour jouer à la chaise musicale. La règle a pour but de permettre aux parlementaires de parler de quelqu'un qui se trouve dans les tribunes ou de le présenter. Ici, vous vous adressez aux parlementaires. Vous devriez être à votre place pour que nous sachions qui vous êtes et où vous siégez. Vous vous adressez à la télévision. Si la députée veut changer de place, l'opposition a l'occasion de la déplacer de façon permanente. L'opposition aurait dû faire cela en premier lieu. S'il y a une raison, une raison médicale ou autre, pour laquelle vous devriez siéger là-bas, c'est correct. Jouer à la chaise musicale à longueur de journée n'a aucun sens.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Si le gouvernement avait attendu une seconde pour permettre à la députée de terminer... Elle présente un invité dans les tribunes, Madame la présidente. Il s'agit exactement de l'endroit où il peut la voir et elle peut le voir. Elle ne peut pas le voir de son siège habituel. Je ne sais pas ce qui se passe avec les gens d'en face aujourd'hui, mais je demande aux parlementaires du côté du gouvernement de faire preuve d'un peu de respect et de permettre à la députée de présenter son invité.

(Exclamations.)

La présidente : Je vais statuer sur la question, merci. Si un parlementaire souhaite prendre la parole à un pupitre autre que le sien, le parlementaire doit en faire la demande de son propre pupitre. Je vais donner la parole à la députée d'Oromocto-Sunbury.

M^{me} M. Wilson : Merci Madame la présidente. Puis-je prendre la parole d'un pupitre autre que le mien?

La présidente : Bien sûr.

M^{me} M. Wilson : Merci. Pouvons-nous revenir à l'appel de la présentation d'invités?

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à l'appel de la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

La présidente : Absolument.

14:20

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Ms. M. Wilson: I'd like to express a warm, warm welcome to a gentleman who was my French and physical teacher from Grades 2 to 6 at Geary school, Mr. Darwin Hartt. Mr. Hartt, welcome to the Legislature today. I never in a million years dreamed I would be here, speaking with you today.

Mr. Hartt's sister-in-law, Stephanie Bishop, was my Grade 3 teacher. His wife, Mary Hartt, with whom I share a name and a birthday—May 13, a few days ago—was my teacher out there for Grades 4, 5, and 6. We all got together on Monday and had a celebration. It was wonderful. Mr. Hartt also taught French at Oromocto High School over the years.

Welcome to the people's House.

L'hon. M. Kennedy : Merci beaucoup, Madame la présidente.

If we're going to talk about Oromocto, I think I have to take the opportunity to rise as well and welcome Mr. Hartt, who also had the pleasure of teaching me at Oromocto High School. It's great to see you here today. I recognize the member for Oromocto-Sunbury for introducing you. My parents are retired teachers and my sister teaches at Oromocto High School, so I'm the black sheep in the family. I ended up in here while they served and are serving the students of New Brunswick. Welcome, and thank you very much, Madam Speaker.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je veux moi aussi présenter des invités.

Madam Speaker: I recognize the official Opposition House Leader. The Leader, sorry.

M. Savoie : Nous portons beaucoup de chapeaux. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Je veux attirer l'attention des parlementaires vers la tribune, là où se trouvent Simon Thériault et Ève Lynn Smollett. Ces deux personnes ont travaillé comme

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M^{me} M. Wilson : J'aimerais accueillir chaleureusement un homme qui a été mon enseignant de français et d'éducation physique de la 2^e à la 6^e année à l'école de Geary, M. Darwin Hartt. Monsieur Hartt, je vous souhaite la bienvenue à l'Assemblée législative aujourd'hui. Je n'aurais jamais pensé que je vous parlerais ici aujourd'hui.

La belle-soeur de M. Hartt, Stephanie Bishop, a été mon enseignante en 3^e année. La femme de M. Hartt, Marie Hartt, qui a le même nom et le même jour d'anniversaire que moi — le 13 mai, il y a quelques jours à peine —, a été mon enseignante en 4^e, 5^e et 6^e année. Nous nous sommes tous réunis lundi pour une célébration. Cela a été merveilleux. M. Hartt a également enseigné le français à la Oromocto High School au cours des années.

Bienvenue à la Chambre du peuple.

Hon. Mr. Kennedy: Thank you very much, Madam Speaker.

Si nous parlons d'Oromocto, je pense que je dois saisir l'occasion de prendre moi aussi la parole et d'accueillir à la Chambre M. Hartt, qui a également eu le plaisir de m'enseigner à la Oromocto High School. Il est merveilleux de vous voir aujourd'hui. Je remercie la députée d'Oromocto-Sunbury de vous avoir présenté. Mes parents sont des enseignants à la retraite, et ma soeur est enseignante à la Oromocto High School ; je suis donc l'exception dans la famille. J'ai abouti ici, et le reste de ma famille a servi et continue de servir les élèves du Nouveau-Brunswick. Bienvenue, et merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I also want to introduce some guests.

La présidente : Je donne la parole au leader parlementaire de l'opposition officielle. Désolé, je donne la parole au chef de l'opposition officielle.

Mr. Savoie: We wear a lot of hats. Thank you very much, Madam Speaker.

I want to draw the members' attention to the gallery where Simon Thériault and Ève Lynn Smollett are. These two individuals worked as researchers at the

rechercheurs à la bibliothèque de l'Assemblée législative. Si je comprends bien, Simon et Ève Lynn ont réussi leurs examens et ont obtenu leur diplôme. Alors, je veux les féliciter de leur succès. Si je comprends bien, ils vont maintenant s'employer à obtenir leur maîtrise. Je veux les féliciter et les remercier du travail qu'ils font. Merci pour tout ce que vous avez fait.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I also want to take this opportunity to welcome Darwin Hartt to the Assembly. I wasn't a student of Mr. Hartt's, but he has been a faithful volunteer on many of my campaigns in Fredericton South and then Fredericton Lincoln. We knocked on a lot of doors together. Over that time, walking door to door, I learned much from him, including not to stay out in the heat until you drop. He rescued us all one day when he realized how hot it was while we were door knocking for a very long time. He got his car, picked us up, and said we had to go, and he was right because we were exhausted. Thank you, Darwin, for rescuing us that day, and thank you for all you've done to support my campaigns over the years.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I would be remiss—I would be remiss—if I did not also welcome my constituent, Darwin Hartt, to the people's House today. Welcome.

Pétition 11 / Petition 11

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I stand today to table the names of some 25 New Brunswickers who have signed a petition requesting that the government develop and implement a framework to help the unhoused population navigate the health care system. The petition reads as follows:

Whereas:

- *The unhoused population routinely experience discrimination in our hospital and clinic systems*

Legislative Library. If I understand correctly, Simon and Ève Lynn passed their exams and received their degrees. So, I want to congratulate them on their success. If I understand correctly, they are now going to work toward their masters. I want to congratulate and thank them for the work they are doing. Thank you for everything you have done for us.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je veux moi aussi profiter de l'occasion pour souhaiter à Darwin Hartt la bienvenue à l'Assemblée législative. Je n'ai pas été l'élève de M. Hartt, mais il a été un bénévole dévoué pendant bon nombre de mes campagnes dans Fredericton-Sud et ensuite dans Fredericton-Lincoln. Nous avons frappé à bien des portes ensemble. Lorsque nous faisons ensemble du porte-à-porte, il m'a au fil du temps beaucoup appris, notamment qu'il ne faut pas rester dehors dans la chaleur jusqu'à l'épuisement. Un jour, il nous a sauvés lorsqu'il a constaté la température qu'il faisait alors que nous faisons du porte-à-porte pendant longtemps. Il a récupéré sa voiture, est venu nous chercher et nous a dit que nous devions rentrer, et il avait raison, puisque nous étions épuisés. Merci, Darwin, de nous avoir sauvés ce jour-là, et merci de tout ce que vous avez fait pour appuyer mes campagnes au fil des ans.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Je m'en voudrais — je m'en voudrais — de ne pas souhaiter moi aussi à Darwin Hartt, qui habite dans ma circonscription, la bienvenue à la Chambre du peuple aujourd'hui. Bienvenue.

Petition 11 / Pétition 11

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui pour déposer une liste des noms des quelque 25 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont signé la pétition exhortant le gouvernement à élaborer et à mettre en oeuvre un cadre pour aider la population itinérante à s'orienter dans le système de soins de santé. Le texte de la pétition est le suivant :

attendu :

- *que la population itinérante fait régulièrement l'objet de discrimination au sein de nos systèmes d'hôpitaux et de cliniques ;*

- *There exists no adequate framework for assisting the unhoused population to navigate our hospital or clinic systems*
- *The cost of preventative care is lower than emergency care*

We, the undersigned, residents of New Brunswick, call upon the Honourable... Minister of Health to develop and implement a framework to help the unhoused population navigate the health care system and its bureaucratic processes, with input from community stakeholders such as, but not limited to, the unhoused population themselves, their advocates and Social Service workers.

I agree with this petition and have attached my signature. Thank you, Madam Speaker.

14:25

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Vautour**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le sixième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*, 15, *Loi concernant la Loi sur la voirie*, et 16, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*, sans amendement.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Notices of Motion / Avis de motion

Mr. J. LeBlanc gave notice of Motion 33 for Wednesday, May 28, 2025, to be seconded by **Mr. Doucet**, as follows:

THAT in addition to the existing sitting hours prescribed in Standing Rule 29, the House may sit on Tuesday, Wednesday and Thursday evenings from 7:00 p.m. until midnight;

THAT this Special Order shall come into effect on Wednesday, May 28, 2025, and shall remain in effect for the duration of the First Session of the 61st Legislative Assembly.

- *qu'il n'y a pas un cadre approprié pour aider la population itinérante à s'orienter dans nos systèmes d'hôpitaux et de cliniques ;*
- *que le coût des soins préventifs est inférieur à celui des soins d'urgence,*

nous, les soussignés gens du Nouveau-Brunswick, exhortons l'honorable... ministre de la Santé à élaborer et à mettre en oeuvre, avec l'apport de parties prenantes communautaires, notamment la population itinérante elle-même, ses défenseurs et des travailleurs sociaux, un cadre pour aider la population itinérante à s'orienter dans le système de soins de santé et les processus bureaucratiques de celui-ci. [Traduction.]

J'appuie la pétition et j'y ai apposé ma signature. Merci, Madame la présidente.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, presented the sixth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 9, *An Act to Amend the Judicature Act*, 15, *An Act Respecting the Highway Act*, and 16, *An Act to Amend the Judicature Act*, as agreed to.

Madame la présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis de motion / Notices of Motion

M. J. LeBlanc donne avis de motion 33 portant que, le mercredi 28 mai 2025, appuyé par **M. Doucet**, il proposera ce qui suit :

que, par dérogation à l'horaire de séance actuel, prescrit au paragraphe 29 du Règlement, la Chambre, le mardi, le mercredi et le jeudi, puisse aussi siéger de 19 h à 24 h ;

que cet ordre spécial entre en vigueur le mercredi 28 mai 2025 et le demeure pour le reste de la première session de la 61e législature.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Today, the official opposition will be bringing forward Motion 7 on silage. It's an amended motion. We will also be bringing forward Motion 15 on suicide prevention in schools and Motion 17, which is about incentives for medical students, with an amendment to put an emphasis on rural health care. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je donne avis à la Chambre que nous allons débattre le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

I give notice that we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. Thank you, Madam Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc, appuyé par l'hon. **M^{me} Holt**, propose ce qui suit :

que l'Assemblée, à la levée de la séance du vendredi 16 mai 2025, s'ajourne au mardi 27 mai 2025.

(**Madam Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

14:30

Debate on Amended Motion 7 / Débat sur la motion 7 amendée

Madam Speaker, after calling for the continuation of the debate on a proposed amendment to Motion 7, read the proposed amendment as follows:

That Motion 7 be amended in the resolution clause by deleting "to conduct a study in consultation with the Ag Alliance, Circular Materials, Plaex, as well as any other relevant stakeholders to find a means to determine an appropriate strategy to manage agricultural solid waste" and replacing it with "to continue working with municipalities, Regional Services Commissions, the Agricultural Alliance, Circular Materials and Plaex, as well as any other

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, l'opposition officielle proposera la motion 7, qui porte sur l'ensilage. Il s'agit d'une motion amendée. Nous proposerons également la motion 15, qui porte sur la prévention du suicide dans les écoles, et la motion 17, qui porte sur les mesures incitatives destinées aux étudiants en médecine et qui a été amendée pour mettre l'accent sur les soins de santé dans les régions rurales. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I give notice to the House that we are going to debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*.

Je donne avis que nous débattons du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Merci, Madame la présidente.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, as follows:

that when the Assembly adjourns on Friday, May 16, 2025, it stand adjourned until Tuesday, May 27, 2025.

(**La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Débat sur la motion 7 amendée / Debate on Amended Motion 7

La présidente, à l'appel de la reprise du débat sur l'amendement proposé de la motion 7, donne lecture de l'amendement proposé, dont voici le texte :

que la motion 7 soit amendée, dans le paragraphe de la résolution, par la suppression de « à mener une étude en consultation avec l'Alliance agricole, Circular Materials, Plaex ainsi que toute autre partie prenante pertinente en vue de trouver une façon d'établir une stratégie appropriée de gestion des déchets solides liés à l'agriculture » et son remplacement par « à continuer de travailler avec les municipalités, les commissions de services régionaux,

relevant stakeholders, to determine opportunities to manage agricultural plastic waste in a sustainable manner”.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. J’aimerais d’abord vraiment m’excuser. J’ai emmené ma petite fille ici, aujourd’hui, et elle a un peu régurgité sur mes vêtements. Je pense qu’elle a un peu trop écouté les questions de l’opposition officielle durant la période des questions. Son estomac n’a pas trop aimé l’expérience.

(Exclamations.)

M. Doucet : J’ai le plaisir de me lever à la Chambre, surtout pour appuyer mes collègues, le ministre des Gouvernements locaux et le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. Je pense que l’amendement proposé correspond beaucoup plus au statut législatif actuel de nos gouvernements locaux. Comme vous le savez probablement, le rôle des gouvernements locaux a évolué depuis l’instauration de la Constitution canadienne, en 1867.

J’ai un intérêt personnel pour les gouvernements locaux et la façon dont le dossier a progressé au fil du temps. Je me rappelle un emploi d’été en 2015 et en 2016, je pense, où j’ai travaillé auprès de l’Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick à un projet qui m’était cher. Il s’agissait de la campagne Municipalité, qui avait pour but de promouvoir la participation des femmes au processus des élections municipales.

Mon premier coup de coeur pour le rôle des gouvernements locaux remonte à cette époque. J’ai eu l’occasion d’avoir un avant-goût du quotidien des gouvernements locaux. Nous entendons toujours que les gouvernements locaux travaillent plus étroitement avec la population. Leur champ de compétences découle des lois habilitantes de la province qui rapprochent les gouvernements locaux de la population. Voilà pourquoi il faut quand même les respecter.

Depuis trois ans, je suis membre du Barreau du Nouveau-Brunswick. J’ai fait mon stage en droit auprès de M^e André Daigle, du cabinet Droit JURIS Law. Je salue M^e Daigle s’il est à l’écoute. Je sais qu’il écoute souvent les débats parlementaires. J’en parle pour dire que j’ai eu la chance d’avoir une expérience unique en matière de droit municipal et de droit administratif. J’ai pu observer la manière dont les

l’Alliance agricole, Circular Materials et Plaex ainsi que toute autre partie prenante pertinente en vue de mettre en lumière des possibilités de gestion des déchets plastiques agricoles de manière durable ».

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. First, I would really like to apologize. I brought my little girl here today, and she spat up a bit on my clothes. I think she listened to the official opposition’s questions during question period a bit too much. Her stomach wasn’t very keen on that experience.

(Interjections.)

Mr. Doucet: I am pleased to rise in the House, especially to support my colleagues, the Minister of Local Government and the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. I think the proposed amendment reflects the current legislative status of our local governments much more closely. As you probably know, the role of local governments has changed since the Canadian Constitution was established in 1867.

I have a personal interest in local governments and the way they have progressed over time. I remember a summer job in 2015 and 2016, I think, when I worked for the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick on a project that was important to me. It was the Municipalité campaign, which had the goal of promoting women’s participation in the municipal election process.

It was at that time that I first gained an appreciation of the role local governments play. I had the opportunity to get a taste of the day-to-day of local governments. We always hear that local governments work more directly with people. Their jurisdiction stems from the province’s enabling statutes that bring local governments close to the people. That’s why they must be respected.

I’ve been a member of the Law Society of New Brunswick for three years. I did my articles with Mr. André Daigle, from Droit Juris Law. I would like to say hello to Mr. Daigle if he’s listening. I know he often listens to parliamentary debates. I mention him because I had the good fortune to have a unique experience in municipal law and administrative law. I was able to observe how local governments respond to

gouvernements locaux répondent quotidiennement aux besoins de la population sur le plan des services. Évidemment, il y a des questions relevant du domaine juridique.

J'ai parlé, tout à l'heure, de l'évolution du rôle des gouvernements locaux depuis l'instauration de la Constitution canadienne, en 1867. Je le mentionne parce que, lorsque nous lisons bien attentivement la Constitution de 1867, nous voyons qu'il n'y a aucune mention des gouvernements locaux. Ces derniers ont été créés par les provinces plusieurs décennies plus tard, pour répondre à un besoin qui devenait de plus en plus urgent pour les gens. Évidemment, au Nouveau-Brunswick, comme dans toutes les provinces, la population a des besoins. Et nous tentons d'y répondre le plus efficacement possible.

14:35

Nous pourrions parler, par exemple, du programme Chances égales pour tous. Certains de mes collègues se souviennent peut-être que, avant l'arrivée du programme en question, il y avait des comtés, qui s'occupaient des services en matière de santé et d'éducation. Il y avait vraiment un dédoublement des services entre les comtés et le gouvernement provincial. Le programme Chances égales pour tous a permis de centraliser certains services au sein du gouvernement provincial. Le but était justement de s'assurer que les personnes à Woodstock, à Caraquet, à Moncton ou à Saint John reçoivent les mêmes services partout dans la province.

C'est le gouvernement de Louis J. Robichaud, aussi connu sous le surnom de P'tit Louis, qui a amené dans notre province le changement transformateur dont je parle. D'après moi, il s'agit d'une des plus grandes réformes à survenir dans notre province jusqu'à maintenant.

Je vous ai parlé du programme en question pour dire que, au fil du temps, deux lignes de pensée philosophiques ont émergé quant au rôle des gouvernements locaux au Canada. Évidemment, il y a encore l'aspect du rôle des gouvernements locaux. La motion proposée par l'opposition officielle tient un peu pour acquis que nous ne faisons pas affaire avec les municipalités en ce qui a trait aux déchets solides.

La position de l'opposition officielle me porte à croire que celle-ci a encore pour mentalité que les municipalités ne sont qu'une créature de la province. Selon l'opposition officielle, nous enfoncerons nos

people's need for services every day. Of course, there are issues that relate to the legal field.

I spoke earlier about the change in the role of local governments since the Canadian Constitution was established in 1867. I mention it because, when we read the 1867 Constitution carefully, we see that there is no mention of local governments. They were created by the provinces several decades later to meet a need that was becoming more and more urgent for people. Of course, in New Brunswick, as in all provinces, people have needs. We're trying to meet them as effectively as possible.

For example, we could talk about the Equal Opportunity program. Some of my colleagues may remember that, before this program, there were counties, which took care of health care and education services. There was really a duplication of services between the counties and the provincial government. The Equal Opportunity program centralized certain services within the provincial government. The goal was to ensure that people throughout the province, whether they were in Woodstock, Caraquet, Moncton, or Saint John, received the same services.

It was the government of Louis J. Robichaud, also known by the nickname P'tit Louis, that brought about the transformational change in our province that I'm referring to. In my opinion, it was one of the greatest reforms that has taken place in our province so far.

I mention this program to point out that, over time, two philosophical lines of thought have emerged regarding the role of local governments in Canada. Obviously, there is the role of local governments. The motion introduced by the official opposition takes it a bit for granted that we don't work with municipalities when it comes to solid waste.

The official opposition's position leads me to believe that it still has the mentality that municipalities are just creatures of the province. According to the official

désirs dans la gorge des municipalités, avec des lois et des mesures.

Je vais vous dire autre chose, ce qui m'amène à la deuxième ligne de pensée, qui est la meilleure selon moi. Elle est plus actuelle en 2025. Les gouvernements locaux sont des institutions qui deviennent de plus en plus indépendantes du gouvernement provincial. Évidemment, elles ont toujours besoin d'un certain financement, par l'intermédiaire de la péréquation.

Nous avons d'ailleurs déposé un projet de loi pour procéder à la réforme fiscale. Nous avons réparé le gâchis du gouvernement précédent, qui n'a pas voulu terminé sa réforme. Le ministre des Gouvernements locaux doit ramasser le gâchis de l'opposition officielle, et notre gouvernement fait du bon travail.

Madame la présidente, j'aimerais vous expliquer l'une des premières interprétations de la Cour suprême, qui est venue dire que, par leur rôle, les gouvernements locaux sont vraiment des institutions.

Vous savez, en tant qu'avocat et juriste, j'ai un amour particulier pour les droits constitutionnels et linguistiques. Pour préparer l'allocution que je devais faire aujourd'hui, j'ai lu sur une décision que les gens intéressés par les droits linguistiques connaissent assez bien. Il s'agit de la décision *Charlebois c. Saint John*, rendue en 2005.

La Cour suprême devait déterminer si, oui ou non, un gouvernement local pouvait être considéré comme une institution. De façon précise, la Cour suprême devait interpréter l'article 22 de la *Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick. À ce moment-là, les municipalités et les cités du Nouveau-Brunswick n'étaient pas considérées comme des institutions au sens de l'article 1 de la *Loi sur les langues officielles*.

La Cour suprême a déterminé qu'il y avait une incohérence en matière de droit dans le dossier en question. Finalement, la Cour suprême a accepté la décision de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick. Effectivement, l'article 22 de la *Loi sur les langues officielles* avait été déclaré applicable aux municipalités et aux cités. La Cour suprême a dit que les institutions gouvernementales, dont font partie les municipalités, sont de plus en plus indépendantes du gouvernement provincial. C'est la raison pour laquelle, maintenant, lorsque nous parlons des gouvernements locaux, nous utilisons le mot « institutions ».

opposition, we are shoving what we want down municipalities' throats with Acts and measures.

I'm going to tell you something else, which brings me to the second line of thought, which is the better one, in my opinion. It is more current in 2025. Local governments are institutions that are becoming more and more independent from the provincial government. Of course, they always need some funding through equalization.

In fact, we have tabled a bill to go ahead with tax reform. We fixed the mess made by the previous government, which didn't complete its reform. The Minister of Local Government must clean up the official opposition's mess, and our government is doing a good job.

Madam Speaker, I would like to explain one of the Supreme Court's first interpretations to you; the court said that, because of their role, local governments are really institutions.

You know, as a lawyer and a jurist, I have a particular love of constitutional and language rights. To prepare the remarks I was to make today, I read about a decision that people who are interested in language rights know quite well. It's the *Charlebois v. Saint John* decision, handed down in 2005.

The Supreme Court had to determine whether a local government could be considered an institution. Specifically, the Supreme Court had to interpret section 22 of the *Official Languages Act* of New Brunswick. Back then, municipalities and cities in New Brunswick weren't considered institutions to which section 1 of the *Official Languages Act* would apply.

The Supreme Court determined that there was a legal inconsistency there. Finally, the Supreme Court accepted the decision from the Court of Appeal of New Brunswick. Indeed, section 22 of the *Official Languages Act* was declared applicable to municipalities and cities. The Supreme Court said that government institutions, including municipalities, are more and more independent from the provincial government. That's why we use the word "institutions" when we refer to local governments now.

Comme vous le savez, les commissions de services régionaux ont été créées par le truchement d'une mesure législative, donc une loi habilitante. Elles ont été créées à l'Assemblée législative, en 2012. La décision a été prise par le gouvernement majoritaire de M. Alward. Les CSR sont donc littéralement les créatures législatives d'un gouvernement progressiste-conservateur.

Comme vous le savez, Madame la présidente, comme mon collègue, le ministre des Gouvernements locaux, l'a si bien dit dans son allocution sur la motion, en 2023, le gouvernement majoritaire de Blaine Higgs a mis de l'avant une modification très importante de la loi régissant les commissions de services régionaux. Certaines personnes diront peut-être que des pouvoirs et des services supplémentaires ont été ajoutés à l'échelle des CSR. Certaines personnes diront qu'un nouveau palier de gouvernement a été créé, par la force des choses. Maintenant, il faut s'assurer que les services disponibles sont les mêmes un peu partout dans la province.

14:40

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, mon collègue, le ministre des Gouvernements locaux, a hérité du gâchis du gouvernement précédent. Le gouvernement précédent a mis en oeuvre une réforme fort importante, mais la pierre angulaire de celle-ci était l'aspect fiscal. Or, nous revenons en quelque sorte au programme Chances égales pour tous des années 1960, par l'intermédiaire duquel nous devons nous assurer que les services disponibles étaient les mêmes partout dans la province.

Sans réforme fiscale et sans péréquation égalitaire, reconnaissant le rôle des particuliers, peu importe où ils habitent dans la province, il n'était pas possible d'aller de l'avant. Nous sommes à effectuer le travail visant à corriger le problème.

Comme mon collègue l'a dit, nous sommes passés de 340 à 89 entités locales. Le but était justement d'améliorer la structure administrative et l'efficacité des services. La réforme a aussi permis un élargissement des responsabilités des commissions de services régionaux, pour mieux coordonner les services à l'échelle régionale.

Nous voyons que la gestion des déchets solides, avec entre autres la mise en oeuvre des programmes de recyclage, de compostage et de réduction des déchets, fait partie des services mentionnés. Le travail se fait

As you know, regional service commissions were created through legislation, meaning an enabling statute. They were created in the Legislative Assembly in 2012. The decision was made by Mr. Alward's majority government. So, RSCs are literally creations of a Progressive Conservative government.

As you know, Madam Speaker, as my colleague, the Minister of Local Government, said in his remarks on the motion, Blaine Higgs' majority government put forward a very significant amendment to the Act governing regional service commissions in 2023. Some people might say that additional powers and services were added to RSCs. They might say that a new level of government was created out of necessity. Now it must be ensured that the services that are available are the same throughout the province.

As I mentioned earlier, my colleague, the Minister of Local Government, inherited the previous government's mess. The previous government implemented a very significant reform, but its cornerstone was taxes. However, we're sort of returning to the Equal Opportunity program from the 1960s, which meant we had to ensure that the services that were available were the same throughout the province.

Without tax reform and fair equalization, acknowledging the role of individuals no matter where they live in the province, it wasn't possible to move forward. We're doing the work to solve the problem.

As my colleague said, we have gone from 340 to 89 local entities. The goal was to enhance administrative structure and the effectiveness of services. The reform also expanded the responsibilities of regional service commissions to coordinate services better regionally.

We see that solid waste management, as well as the implementation of recycling, composting, and waste reduction programs, for example, is one of the services mentioned. The work is being done in cooperation

avec la collaboration des gouvernements locaux et des CSR. En tant que gouvernement, nous ne pouvons pas forcer les gouvernements locaux et les CSR à aller de l'avant rapidement.

(Exclamations.)

M. Doucet : Vous m'excuserez, Madame la présidente, car je suis un peu distrait par ma petite fille, que tient le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.

L'autre aspect dont il faut tenir compte, c'est la réalité agricole qui s'est diversifiée avec le temps. Vous savez, les types de culture, les pratiques agricoles et les volumes de plastique utilisés varient considérablement. Merci beaucoup.

Ms. Scott-Wallace: Thank you so much, Madam Speaker. I almost forgot what we were talking about. I was going to start by saying: Once upon a time there was a motion to discuss silage wrap. Then, as I heard the member opposite speaking, I started thinking: I don't know whether we are talking about silage wrap or the challenges that farmers face at all. I think this has come back. We really want to finish this up. If you are not a farmer, this motion probably isn't rocking your world. I understand that. However, if you are a farmer and are faced with the costs of disposing of your farm waste, then this is a very big deal.

At one time, these materials were picked up for farmers in many of our communities. Of course, that was covered in their tax rate. Now, farmers continue to pay that same tax rate but are responsible for disposing of these items themselves, to the tune of hundreds of dollars per week for many farms.

It is a hardship, Madam Speaker. We know that farms produce a lot of solid waste, such as twines, wraps—including the white marshmallow wrap, as we'll call it—and feed bags for grain and silage. We know that farmers are facing this burden now. We know how important our farmers are, of course. They feed us. Our need for that is greater than it's ever been. We know how important it is to grow our food locally. In light of all that's happening with U.S. relations, I think it's

with local governments and RSCs. As a government, we can't force local governments and RSCs to move forward quickly.

(Interjections.)

Mr. Doucet: Excuse me, Madam Speaker, because I'm a bit distracted by my little girl, who is being held by the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation.

The other thing that must be taken into account is the reality that agriculture has diversified over time. You know, the types of crops, agricultural practices, and volumes of plastic used vary considerably. Thank you very much.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai presque oublié le sujet dont nous parlions. J'allais commencer par dire : Il était une fois une motion sur les enveloppes d'ensilage. Or, lorsque j'ai entendu le député d'en face parler, j'ai commencé à me dire : Je ne sais pas si nous parlons des enveloppes d'ensilage ou des défis avec lesquels les agriculteurs sont aux prises. Bon, le débat est repris. Nous voulons vraiment le terminer. La motion ne suscitera pas beaucoup d'enthousiasme chez les gens qui ne sont pas agriculteurs. J'en suis consciente. Toutefois, pour les agriculteurs qui doivent composer avec les coûts d'élimination des déchets liés à l'agriculture, la question est très importante.

À une certaine époque, les agriculteurs, dans de nombreuses collectivités de notre province, bénéficiaient d'un service de collecte des déchets. Le taux d'imposition applicable en tenait bien entendu compte. Aujourd'hui, les agriculteurs continuent de payer l'impôt, mais ils doivent s'occuper eux-mêmes de l'élimination des déchets, ce qui représente des centaines de dollars par semaine pour de nombreuses exploitations agricoles.

La situation est difficile, Madame la présidente. Nous savons que les exploitations agricoles produisent beaucoup de déchets solides, tels que des ficelles, des enveloppes — y compris l'enveloppe blanche de guimauve, comme nous l'appelons — et des sacs de nourriture, de grain et d'ensilage, pour les animaux. Nous savons qu'une telle charge pèse sur les agriculteurs en ce moment. Nous sommes bien sûr conscients de l'importance de nos agriculteurs. Ils nous fournissent de la nourriture. Nous n'avons jamais eu autant besoin d'eux. Nous connaissons

even more important that our food be grown locally. Support for our farmers is just so important.

Really, we introduced this motion so that consideration would be given, as there is a need for people to sit around the table and talk about the situation that farmers are in. I live in an agricultural region, that being the Sussex-Three Rivers area. There are so many farms there. This is an issue that was brought to me and to several other rural MLAs. If you're a city MLA, then you probably don't have farmers showing up at the door of your constituency office, but we certainly do. We considered this as one of our motions because we really do feel that it was important to be a voice for the agricultural community. We committed to that, and we want to see this motion through here on the floor of the House.

14:45

We know that farmers are being diligent and are being careful. They're producing, or creating, I guess, as little farm waste as possible. Many of them will tell me about rolling it up into little balls. Farmers have been really able to decrease the amount of waste they have, but they still have some. We worry because we don't want to hear stories... I think we have all probably heard stories already about people burning their garbage. We're not suggesting that farmers are doing that, but we don't want a financial burden to ever lead to something like that.

Farmers want to be responsible and respectful of the environment. They want to have this byproduct of their business disposed of properly. They want to do the right thing, and they have been doing the right thing, but we're seeing many of them, in their minds, paying double. Not all communities work the same way, but we have to speak for the people who are facing this scenario where they are paying their tax rate and then also paying for disposal.

I don't think we can underestimate the value of our farmers, certainly, and their importance to our communities and to our province. I already mentioned their importance in terms of feeding us, but we can't

l'importance de cultiver nos aliments localement. Vu les circonstances qui entourent nos relations avec les États-Unis, je pense qu'il est encore plus important que notre nourriture soit produite localement. Il est si important de soutenir nos agriculteurs.

En fait, nous avons proposé la motion pour que l'on se penche sur la question, car il est nécessaire que les gens se réunissent pour discuter de la situation des agriculteurs. Je vis dans une région agricole, la région de Sussex-Three Rivers. Elle compte tellement d'exploitations agricoles. On m'a parlé de la question et on en a parlé à plusieurs autres députés de régions rurales. Il est peu probable que des agriculteurs se présentent à la porte du bureau de circonscription des députés des régions urbaines, mais nous, nous en rencontrons certainement. Nous avons envisagé de proposer la motion, car nous estimons qu'il est important d'être une voix pour la communauté agricole. Nous sommes résolus à le faire et nous voulons que la motion soit adoptée ici à la Chambre.

Nous savons que les agriculteurs font preuve de diligence et de prudence. Ils produisent, ou créent, je suppose, le moins de déchets agricoles possible. Un grand nombre d'entre eux m'ont dit qu'ils les roulent en petites boules. Les agriculteurs ont vraiment réussi à réduire la quantité de déchets qu'ils produisent, mais ils en produisent encore. Nous sommes inquiets, car nous ne voulons pas entendre parler... Je pense que nous avons tous probablement déjà entendu parler de gens qui brûlent leurs déchets. Nous ne laissons pas entendre que les agriculteurs devraient agir de la sorte, mais nous ne voulons pas qu'une charge financière entraîne de telles actions.

Les agriculteurs veulent être responsables et respectueux à l'égard de l'environnement. Ils veulent que les déchets liés à leurs activités soient éliminés correctement. Ils veulent faire ce qui s'impose, et ils le font, mais nous constatons qu'un grand nombre d'entre eux estiment assumer des coûts en double. La situation peut varier d'une collectivité à l'autre, mais nous devons parler au nom des personnes qui sont dans une situation où elles paient non seulement leur impôt foncier, mais aussi d'autres frais liés à l'élimination des déchets.

Je ne pense certainement pas que nous puissions sous-estimer la valeur de nos agriculteurs ni leur importance pour nos collectivités et notre province. J'ai déjà mentionné leur importance pour ce qui est de nous

forget how important they are to stimulating our economy as well, Madam Speaker. They are such major contributors to what we do here in the province, and, as time goes on, I think we're going to continue to ask them to do more.

We know how important it is that our food is grown locally and that we have food programs. We have new school programs that are asking farmers to produce so children have fresh, locally grown food when at all possible. Again, we're asking farmers to do more, which they have already stepped up for. They have always done that, but I think that we owe them a bit of a break as well when it comes to this situation they face with the waste that is produced on their farms. Certainly, the success of this motion would be very helpful to farmers. I think that anyone here can appreciate the role of our farming community.

Again, we were even having a laugh in our own caucus, saying: We have this silage motion, and there are 20 minutes left on it. We really did feel that it was important to bring it back for that last 20 minutes and have a vote because farmers are asking us about it. They are waiting for it, and it's something that we didn't want to forget about.

14:50

The agriculture, food, and beverage manufacturing sectors are vital to New Brunswick's economy, as I said, and to our way of life. Farmers deserve our support not only in our words but also through our actions. This motion is not asking for the world, Madam Speaker. It's very reasonable. I think we want to address their challenges and enable their success when at all possible. At the end of the day, I think farmers need consistent, reliable solid waste collection and disposal services. We should be supporting them, protecting our environment, and strengthening our provincial economy as we do that.

fournir de la nourriture, mais nous ne pouvons pas non plus oublier le rôle essentiel qu'ils jouent dans la stimulation de notre économie, Madame la présidente. Ils apportent une contribution vraiment majeure au travail que nous accomplissons ici dans la province et, au fil du temps, je pense que nous continuerons à leur demander d'en faire davantage.

Nous savons à quel point il est important que nos aliments soient cultivés localement et que nous ayons des programmes alimentaires. Nous avons de nouveaux programmes en milieu scolaire au titre desquels on demande aux agriculteurs de fournir, dans la mesure du possible, des aliments frais et cultivés localement aux enfants. Encore une fois, nous demandons aux agriculteurs d'en faire davantage, et ils ont déjà mis la main à la pâte. Ils l'ont toujours fait, mais je pense que nous devons aussi leur accorder un peu de répit quant aux défis avec lesquels ils doivent composer en raison des déchets produits dans leur exploitation agricole. Il est certain que l'adoption de la motion serait très favorable aux agriculteurs. Je pense que tout le monde ici peut comprendre le rôle que joue notre communauté agricole.

Encore une fois, en parlant de la motion, nous nous amusons même dans notre propre caucus et nous disions : Nous avons proposé la motion sur l'ensilage, et il nous reste 20 minutes pour terminer le débat. Nous pensions vraiment qu'il était important de le reprendre, de tirer parti des 20 dernières minutes et de procéder au vote, car les agriculteurs nous posent des questions à ce sujet. Ils sont dans l'expectative, et c'est quelque chose que nous ne voulions pas oublier.

Les secteurs de l'agriculture et de la fabrication d'aliments et de boissons sont essentiels à l'économie du Nouveau-Brunswick, comme je l'ai dit, et à notre mode de vie. Les agriculteurs méritent notre soutien, qui doit se manifester par des paroles, mais aussi par des actes concrets. La motion n'est pas irréaliste, Madame la présidente. Il s'agit d'une motion très raisonnable. Je pense que nous voulons aider les agriculteurs à surmonter les défis qui se posent à eux et favoriser leur réussite dans la mesure du possible. En fin de compte, je pense que les agriculteurs ont besoin de services constants et fiables de collecte et d'élimination des déchets solides. Nous devrions les soutenir et protéger notre environnement et, ainsi, nous renforcerons l'économie de notre province.

In this motion as presented, what we had asked was for the Legislative Assembly to simply urge the government to conduct a study in consultation with the Agricultural Alliance, Circular Materials, PLAEX, and other relevant stakeholders to find a means to determine an appropriate strategy to manage agricultural solid waste, Madam Speaker. We are asking for these conversations to at least be held and for farmers to be given a voice at the table to find a good solution to this issue.

I know the Minister of Agriculture, as a farmer himself, certainly must be well aware of these challenges that our farmers face. I'm sure this isn't a new conversation for him, so we are very much hoping that he will, on behalf of his community, even, have this conversation about the disposal of farming materials. Thank you very much, Madam Speaker.

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.

M. Weir et M. Hogan demandent la tenue d'un vote nominal.)

15:05

Recorded Vote—Proposed Amendment to Amended Motion 7 Adopted / Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion 7 amendée

(**Madam Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to Motion 7, and the proposed amendment was carried on a vote of 36 Yeas to 0 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Gauvin, Mr. M. LeBlanc,
Hon. C. Johnson, Hon. Mr. Doman, Hon. Ms. Miles,
Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. D'Amours,
Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson,
Hon. Ms. Boudreau, Hon. Mr. Finnigan,
Hon. Mr. Herron, Hon. Mr. Hickey, Hon. Mr. Kennedy,
Ms. Wilcott, Mr. Mallet, Mr. Arseneault, Ms. Vautour,
Ms. Sodhi, Mr. Robichaud, Mr. Hogan, Mr. Savoie,
Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan,
Ms. M. Wilson, Mr. Coon, Mr. Weir, Ms. Conroy,
Mr. Oliver, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus,
Mr. Lee, Ms. Mitton.)

Au titre de la motion telle qu'elle a été présentée, nous demandons que l'Assemblée législative exhorte simplement le gouvernement à mener une étude en consultation avec l'Alliance agricole, Circular Materials, Plaex ainsi que d'autres parties prenantes pertinentes en vue de trouver une façon d'établir une stratégie appropriée de gestion des déchets solides liés à l'agriculture. Nous demandons que de telles discussions puissent au moins avoir lieu et que les agriculteurs puissent s'exprimer pour que l'on trouve une solution adéquate à la situation.

Je sais que le ministre de l'Agriculture, qui est lui-même agriculteur, doit certainement être bien conscient des défis avec lesquels nos agriculteurs sont aux prises. Je suis sûre qu'il est au courant de la question ; nous espérons donc vivement qu'il tiendra, au nom des gens de la communauté agricole, une discussion sur l'élimination des déchets liés à l'agriculture. Merci beaucoup, Madame la présidente.

(**Madam Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.

Mr. Weir and Mr. Hogan requested a recorded vote.)

Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion 7 amendée / Recorded Vote—Proposed Amendment to Amended Motion 7 Adopted

(**La présidente** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion 7 ; l'amendement proposé est adopté par un vote de 36 pour et 0 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Gauvin, M. M. LeBlanc,
l'hon. C. Johnson, l'hon. M. Doman, l'hon. M^{me} Miles,
l'hon. M. LePage, l'hon. M. D'Amours, l'hon. M. McKee,
l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson,
l'hon. M^{me} Boudreau, l'hon. M. Finnigan,
l'hon. M. Herron, l'hon. M. Hickey, l'hon. M. Kennedy,
M^{me} Wilcott, M. Mallet, M. Arseneault, M^{me} Vautour,
M^{me} Sodhi, M. Robichaud, M. Hogan, M. Savoie,
M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan,
M^{me} M. Wilson, M. Coon, M. Weir, M^{me} Conroy,
M. Oliver, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus,
M. Lee, M^{me} Mitton.)

Amended Motion 7 Carried / Adoption de la motion 7 amendée

The amended motion reads as follows:

WHEREAS farm solid waste is currently not collected and disposed of by all municipal or local garbage collection services;

WHEREAS solid waste disposal represents a cost and logistical burden for farmers;

WHEREAS farmers pay property taxes for access to public services like everyone else;

WHEREAS farmers and their livelihood are essential to our health, well being, and quality of life;

WHEREAS farmers and their businesses are vital to the larger success of our economy;

WHEREAS some local governments provide solid waste collection and disposal services now, including silage wrap, and others had done so previously;

WHEREAS provincial regulations once stipulated the Minister of Local Government must provide collection and disposal service for farm properties in rural communities, regional municipalities and local service districts, including silage wrap;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to continue working with municipalities, Regional Services Commissions, the Agricultural Alliance, Circular Materials and Plaex, as well as any other relevant stakeholders, to determine opportunities to manage agricultural plastic waste in a sustainable manner.

(Madam Speaker put the question, and Motion 7, as amended, was carried.)

Adoption de la motion 7 amendée / Amended Motion 7 Carried

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que les services municipaux ou locaux de collecte de déchets ne se chargent actuellement pas tous de la collecte et de l'élimination des déchets solides liés à l'agriculture ;

attendu que l'élimination des déchets solides représente pour les agriculteurs un fardeau sur les plans financier et logistique ;

attendu que les agriculteurs paient, comme tout le monde, de l'impôt foncier pour obtenir des services publics ;

attendu que les agriculteurs et leur travail sont essentiels à notre santé, à notre bien-être et à notre qualité de vie ;

attendu que les agriculteurs et leurs entreprises sont indispensables à la réussite globale de notre économie ;

attendu que des gouvernements locaux fournissent actuellement des services de collecte et d'élimination des déchets solides, notamment en ce qui concerne les enveloppes d'ensilage, et que d'autres l'ont fait précédemment ;

attendu que la réglementation provinciale a déjà stipulé que le ministre des Gouvernements locaux devait fournir des services de collecte et d'élimination pour les exploitations agricoles dans les communautés rurales, les municipalités régionales et les districts de services locaux, notamment en ce qui concerne les enveloppes d'ensilage ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mener une étude en consultation avec l'Alliance agricole, Circular Materials, Plaex ainsi que toute autre partie prenante pertinente en vue de trouver une façon d'établir une stratégie appropriée de gestion des déchets solides liés à l'agriculture.

(La présidente met la question aux voix ; la motion 7 amendée est adoptée.)

Debate on Motion 15 / Débat sur la motion 15

Ms. Conroy, after the Speaker called for continuation of the debate on Motion 15, spoke as follows: Thank you, Madam Speaker. Since we've been away from this motion for a couple of weeks, I'll give a little recap of where we left off. I don't know how much time I have left.

(Interjections.)

Ms. Conroy: I have eight minutes. There you go. Thank you.

We presented a motion that will help us provide a safe and inclusive environment that encourages open discussions about mental health. It's for our students. It provides them with the resources they need to deal with the everyday challenges they see and have in their lives.

I talked a little about safety and inclusiveness in an environment where peers and teachers encourage and surround students as they get older and grow up to have adult challenges, which is a whole other kettle of fish, as they say. I also spoke a little about my own children, my boys. They're not children anymore. They're both in their 20s. I spoke of the challenges they face every day and the losses they faced as kids. We hear of more and more car accidents and ATV accidents every day. There seem to be more now than when we were younger. They feel it. They feel it more than we did. As parents, we try to console them and be by them. It gets harder every day because they seem to go through more than we did back then.

15:10

When we think of peer support and safety networks, we think of our kids. Right now, my youngest son, Travis, is 22 years old. He's a first responder, Madam Speaker. He's a firefighter with the Miramichi fire department and has been there for a couple of years. He just got permanent part-time hours in the past year. In those couple of years, he has seen more trauma and more despair than most of us have seen in our whole lives. As a mom, to say that I feel helpless most of the time is an understatement. You don't know

Débat sur la motion 15 / Debate on Motion 15

M^{me} Conroy, à la reprise du débat sur la motion 15 : Merci, Madame la présidente. Puisqu'il y a deux ou trois semaines que nous n'avons pas abordé la motion, je vais faire une petite récapitulation pour vous indiquer où nous étions rendus. Je ne sais pas combien de temps il me reste.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Je dispose de huit minutes. Et voilà. Merci.

Nous avons présenté une motion qui nous aidera à fournir un environnement sécuritaire et inclusif favorisant la tenue de discussions ouvertes à l'égard de la santé mentale. La mesure est destinée à nos élèves. Elle vise à leur fournir les ressources dont ils ont besoin pour composer avec les défis quotidiens qui se présentent et qui se posent à eux dans leur vie.

J'ai parlé un peu de sécurité et d'inclusivité dans un milieu où les pairs et le personnel enseignant soutiennent et accompagnent les élèves pendant qu'ils grandissent et que des difficultés d'adulte viennent à se poser à eux, ce qui est une tout autre paire de manches, comme on dit. J'ai aussi parlé un peu de mes propres enfants, mes fils. Ils ne sont plus des enfants. Ils sont tous deux dans la vingtaine. J'ai parlé des défis qui se posent à eux au quotidien et des pertes qu'ils ont subies dans leur enfance. Chaque jour, nous entendons de plus en plus parler d'accidents de la route et d'accidents de VTT. Ces accidents semblent maintenant se produire plus fréquemment que pendant notre jeunesse. Les jeunes le ressentent. Ils le ressentent davantage que nous le faisons. En tant que parents, nous tentons de les consoler et de les épauler. Le tout devient chaque jour plus difficile parce qu'ils semblent vivre plus d'épreuves du genre que nous ne l'avons fait dans le passé.

Lorsque nous pensons au soutien par les pairs et aux filets de sécurité, nous pensons à nos enfants. En ce moment, mon plus jeune fils, Travis, est âgé de 22 ans. Il est premier répondant, Madame la présidente. Il est pompier au service d'incendie de Miramichi et il y travaille depuis deux ou trois ans. Il a obtenu des heures de travail permanentes à temps partiel pendant la dernière année. Au cours de ces deux ou trois années, il a été témoin de plus d'événements traumatisants et de moments de désespoir que la

what to say to try to help them open up without pushing them.

I have come to appreciate more and more the brotherhood the members of the fire department have. They have had a lot of tough calls just in this past little while. My son's had a couple of car accidents with multiple deaths and a couple of fatalities from fire. The brotherhood that the firefighters share from the devastation they experience is the same as what I see happening in the schools. Having more people backing them up makes a complete difference.

This is just something new with fire departments. They have done this in the past few years. After fatalities or things happen now, they have a complete debriefing. The department brings in the entire group that was involved in the accident or fire and completely goes through what happened. It allows the firefighters to open up and not bottle everything up.

Everyone knows a firefighter, police officer, paramedic, or someone on the front line. Maybe it's us in the ER. You hear tell of all kinds of stories. As first responders go through their careers, they turn to the bottle. They turn to drugs or alcohol to alleviate some of their despair. Now they have networks, groups of peers, and groups of their brothers for support. It's the same thing with schools. That's why this motion is so important. It's to have that network. As we often say, it takes a village to raise a child.

This is an issue that we can no longer ignore. Every year, thousands of students suffer in silence, battling anxiety, depression, and suicidal thoughts without adequate support. Suicide is becoming one of the leading causes of death among young people, and it's our moral and social responsibility to implement comprehensive suicide awareness and prevention programs in our schools. By doing this, we can save

plupart d'entre nous ne le seront jamais au cours de toute notre vie. Le moins que je puisse dire c'est que, en tant que mère, je me sens la plupart du temps impuissante. On ne sait pas quoi dire pour essayer d'aider ses enfants à se confier à soi sans les brusquer.

Je comprends de mieux en mieux le lien fraternel qui unit les membres de l'équipe du service d'incendie. Ces derniers ont dû intervenir dans de nombreuses situations difficiles au cours des derniers temps. Mon fils a dû intervenir sur les lieux de deux ou trois accidents de la route ayant causé de multiples décès et a été témoin de deux ou trois décès liés à un incendie. Les liens fraternels qui unissent les pompiers en raison de la dévastation dont ils sont témoins sont comparables à ceux que je vois se manifester en milieu scolaire. Avoir un plus grand nombre de gens pour les soutenir change complètement la donne.

Pour ce qui est des services d'incendie, il s'agit de quelque chose de nouveau. Il s'agit de quelque chose qui a été réalisé au cours des dernières années. À la suite de décès ou d'autres événements, les membres font maintenant un débriefage complet. Les responsables du service regroupent tous les gens qui ont pris part à l'intervention liée à l'accident ou à l'incendie et examinent en détail ce qui s'est passé. Cela permet aux pompiers de s'ouvrir et de ne pas tout refouler.

Tout le monde connaît un pompier, un policier, un travailleur paramédical ou une personne qui travaille en première ligne. C'est peut-être nous qui sommes à l'urgence. On entend toutes sortes d'histoires. Au fur et à mesure que leur carrière progresse, les gens mentionnés se tournent vers la consommation d'alcool. Ils consomment des drogues ou de l'alcool pour tenter d'atténuer en partie leur sentiment de désespoir. Maintenant, ils disposent de réseaux, de groupes de pairs et de groupes formés de leurs collègues pour trouver du soutien. C'est la même chose dans les écoles. Voilà pourquoi la motion est si importante. C'est pour disposer d'un tel réseau. Comme on le dit souvent, il faut tout un village pour élever un enfant.

Il s'agit d'une question dont nous ne pouvons plus faire fi. Chaque année, des milliers d'élèves qui ne disposent pas du soutien approprié souffrent en silence et sont aux prises avec des symptômes d'anxiété, de dépression et d'idées suicidaires. Le suicide est en voie de devenir l'une des principales causes de décès chez les jeunes, et il s'agit de notre responsabilité morale et sociale de mettre en oeuvre des programmes

lives, provide hope, and foster a culture of empathy and resilience.

Statistics paint a grim picture of the mental health crisis among students. We have seen this grow through COVID-19. We have seen it grow through the pandemic in a phenomenal way. According to the World Health Organization, depression is one of the leading causes of illness and disability among adolescents. The CDC reports that suicide is the second-leading cause of death among individuals aged 10 to 12. That's pretty significant, if you think about.

I remember working in the ER for an eight-year to nine-year span. Over those eight or nine years, I saw a change in not only the number of people who came in but also their age. They got younger as time went on. We heard tell of a young gentleman in Ontario. A friend of mine knew him. The family is from here, and the son was 17 years old. A 17-year-old thought that there was nowhere else to turn besides suicide. You can't imagine what went through his head and what happened in his world to make him do that at such a young age.

Schools are not just places of academic learning. They're environments where students develop socially, emotionally, and mentally. Young people spend most of their days in school. Most of their days are with their teachers. Teachers sometimes know our children better than we parents do. In the run of a day, many of us here work more hours than we don't, which causes a disconnect with our kids. In our roles here, we see that more than anyone. Providing teachers with what they need to support our kids is a huge step toward implementing this.

15:15

Implementing this program in the schools has a lot of benefits. Recognizing the signs of mental distress early can prevent the escalation of suicidal thoughts and behaviours. Helping youth dismantle the stigma

exhaustifs de sensibilisation au suicide et de prévention du suicide dans nos écoles. Nous pouvons ainsi sauver des vies, donner aux gens de l'espoir et favoriser une culture axée sur l'empathie et la résilience.

Les statistiques dressent un portrait sombre de la crise de santé mentale qui sévit chez les élèves. La crise s'est aggravée pendant la pandémie de COVID-19. La crise s'est aggravée de manière phénoménale au cours de la pandémie. Selon l'Organisation mondiale de la Santé, la dépression est l'une des causes principales de maladie et d'invalidité chez les adolescents. Le CDC rapporte que le suicide est la deuxième cause de décès en importance chez les personnes âgées de 10 à 12 ans. C'est assez révélateur, si l'on y pense.

Je me souviens avoir travaillé à l'urgence pendant une période d'environ huit à neuf ans. Au cours de ces huit ou neuf années, j'ai constaté un changement non seulement pour ce qui est du nombre de personnes qui se présentaient à l'urgence, mais aussi pour ce qui est de leur âge. Au fur et à mesure que le temps passait, les personnes qui se présentaient étaient de plus en plus jeunes. Nous avons entendu parler d'un jeune homme en Ontario. Un de mes amis le connaissait. La famille était originaire d'ici, et le fils était âgé de 17 ans. Un jeune de 17 ans a pensé que le suicide était sa seule option. On ne peut s'imaginer ce qui lui a passé par la tête et ce qui est arrivé dans sa vie pour l'inciter à commettre un tel geste à un si jeune âge.

Les écoles ne sont pas simplement des lieux d'apprentissage scolaire. Ce sont des milieux où les élèves s'épanouissent sur le plan social, émotionnel et mental. Les jeunes passent la majeure partie de leurs journées à l'école. Ils passent la plus grande partie de leur journée avec leur enseignant. Le personnel enseignant connaît parfois mieux nos enfants que nous, leurs parents. Dans le cours normal d'une journée, la majorité d'entre nous travaillent de longues heures, ce qui cause un éloignement à l'égard de nos enfants. Dans le cadre des fonctions que nous exerçons ici, nous constatons plus que quiconque la situation. Fournir aux membres du personnel enseignant les outils nécessaires pour soutenir nos jeunes constitue un grand pas vers la mise en oeuvre de la mesure.

La mise en oeuvre du programme dans les écoles comporte beaucoup de bienfaits. Détecter rapidement les signes de détresse mentale peut empêcher l'escalade des pensées et des comportements

surrounding mental health issues encourages open discussions. It gives students access to resources. Schools equipped with trained counsellors—

(Interjections.)

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Thank you, member.

Hon. C. Johnson: Thank you. Madam Speaker, our government is committed to ensuring the health and safety of all New Brunswickers, especially the most vulnerable among us. That includes our students. Today, more than ever, we are grappling with rising rates of mental health challenges, including anxiety, depression, and suicidal ideation. Suicide affects all ages, genders, backgrounds, and socioeconomic statuses.

Madam Speaker, mental health struggles are real, but they are often invisible. While mental health challenges can happen to anyone, adolescents are one of the most vulnerable groups. Suicide is one of the leading causes of death among youth, especially among teenagers between the ages of 15 and 19. Moreover, suicide rates among Indigenous youth in New Brunswick are notably higher than among non-Indigenous youth.

This brings us to the matter at hand. Motion 15 is a motion on suicide awareness and prevention programs in schools across New Brunswick. It is our duty as government to ensure our youth have access to mental health supports and to help them learn positive coping mechanisms, develop their resilience, face all types of challenges, and know where to go when they need help. Destigmatizing mental health issues starts with us here at the Legislative Assembly.

Being a teenager today is not for the faint of heart. I remember being a teenager a number of years ago, and it was tough. That was when smart phones were only starting. Now those things, with their cameras and links to social media, are everywhere. They create a

suicidaires. Aider les jeunes à éliminer la stigmatisation liée aux problèmes de santé mentale favorise la tenue de discussions ouvertes. Cela permet aux élèves d'avoir accès à des ressources. Les écoles dotées de conseillers qualifiés...

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente.

La présidente : Merci, Madame la députée.

L'hon. M^{me} C. Johnson : Merci. Madame la présidente, notre gouvernement s'est engagé à assurer la santé et la sécurité à tous les gens du Nouveau-Brunswick, en particulier aux personnes les plus vulnérables parmi nous. Cela inclut les élèves. Aujourd'hui, plus que jamais, nous sommes aux prises avec des taux croissants de troubles de santé mentale, y compris l'anxiété, la dépression et les idéations suicidaires. Le suicide touche tout le monde, peu importe l'âge, le genre, les origines et la situation socioéconomique.

Madame la présidente, les difficultés liées à la santé mentale sont réelles, mais, dans bien des cas, invisibles. Tout le monde peut souffrir de troubles de santé mentale, mais les adolescents constituent l'un des groupes qui y sont les plus vulnérables. Le suicide est l'une des principales causes de décès chez les jeunes, en particulier chez les adolescents âgés de 15 à 19 ans. De plus, les taux de suicide chez les jeunes autochtones au Nouveau-Brunswick sont nettement plus élevés que chez les jeunes non autochtones.

Le tout nous amène à la question qui nous occupe. La motion 15 porte sur les programmes de sensibilisation au suicide et de prévention du suicide dans les écoles du Nouveau-Brunswick. Il est notre devoir, en tant que gouvernement, de veiller à ce que les jeunes aient accès à des services de soutien en santé mentale et de les aider à acquérir des stratégies d'adaptation positives, à développer leur résilience et à comprendre où aller chercher de l'aide lorsqu'ils en ont besoin. La déstigmatisation des troubles de santé mentale commence par les mesures que nous prenons ici, à l'Assemblée législative.

Vivre son adolescence à l'époque actuelle n'est pas une chose facile. Je me souviens de mon adolescence, il y a de cela un certain nombre d'années, et c'était difficile. Les téléphones intelligents n'en étaient qu'à leurs débuts. Maintenant, ces objets, qui sont dotés d'un appareil photo et qui donnent accès aux médias

presence and a tension that young people have a hard time escaping.

Teenagers today are constantly exposed to unrealistic expectations on social media. They are comparing themselves to others. The bullying that used to take place in schoolyards or neighbourhoods... You used to get a break when you'd go home. You could unhook the telephone, or you could tell somebody that you weren't home right now or not ready to talk. With our phones in our pockets, we are now tied to them 24-7. That never stops. It takes a toll on our young people.

The New Brunswick Health Council conducts the Student Wellness and Education Survey at all public schools in the province every fall. While mental health appears to be showing some signs of improvement after years of decline, data shows us that there are some equity priority groups, such as Indigenous people, 2SLGBTQIA+ people, and newcomers, who remain at an elevated risk for poor mental health.

As a first step, we need to look at what mental health and suicide prevention initiatives are already present in Education and Early Childhood Development. The Department of Education and Early Childhood Development takes this issue very seriously and has several key initiatives in place to support both teachers and students with mental health and suicide prevention.

Madame la présidente, nous savons qu'il y a une initiative qui a une incidence positive sur la santé mentale de nos jeunes. Je parle ici du programme Le Maillon.

It is also known as the Link Program.

Le programme Le Maillon apporte un soutien aux élèves de la 6^e année à la 12^e année. Le Maillon a été créé à la suite d'une situation tragique survenue en 1999. À l'époque, trois élèves s'étaient enlevé la vie. Je me souviens de cette époque, Madame la présidente. Un documentaire hyper intéressant a même été réalisé au sujet de l'événement et de son incidence

sociaux, sont partout. Ils créent une présence et une tension dont les jeunes ont du mal à se défaire.

Les adolescents d'aujourd'hui sont constamment exposés à des attentes irréalistes sur les médias sociaux. Ils se comparent à d'autres personnes. L'intimidation qui avait lieu dans la cour de récréation ou dans le voisinage... Autrefois, on avait une pause lorsqu'on était chez soi. Il était possible de débrancher le téléphone, ou de dire à quelqu'un que l'on n'était pas chez soi pour le moment ou que l'on n'était pas prêt à parler. Puisque nous avons nos téléphones dans nos poches, nous y sommes maintenant liés 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Cela ne cesse jamais. Cela entraîne des répercussions chez nos jeunes.

Chaque automne, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé mène dans toutes les écoles publiques de la province le Sondage sur le mieux-être et le milieu d'apprentissage des élèves. Les données semblent indiquer que, après des années de déclin, la situation en matière de santé mentale s'améliore jusqu'à un certain point, mais que des groupes prioritaires sur le plan de l'équité, comme les personnes autochtones, les personnes 2ELGBTQIA+ et les nouveaux arrivants, demeurent hautement à risque d'avoir une mauvaise santé mentale.

Comme première étape, nous devons examiner les initiatives déjà en place en matière de santé mentale et de prévention du suicide au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Ce dernier prend la question très au sérieux et a déjà mis en oeuvre plusieurs initiatives clés pour assurer le soutien à la fois du personnel enseignant et des élèves en ce qui a trait à la santé mentale et à la prévention du suicide.

Madam Speaker, we know there's an initiative that has a positive impact on our young people's mental health. I'm talking about the Link Program.

Le programme est également connu comme le programme Le Maillon.

The Link Program provides support to students in Grades 6 to 12. It was created following a tragic situation in 1999. At the time, three students took their lives. I remember that time, Madam Speaker. An extremely interesting documentary was even made about the event and its impact on the young people

sur les jeunes qui fréquentaient l'école où il y a eu une petite éclosion de cas de suicide.

15:20

J'encourage tout le monde à visionner le documentaire en question qui a pour titre *1999*. Le programme Le Maillon permet d'offrir du soutien par l'entremise d'une personne désignée, appelée accompagnateur, qui aide les jeunes qui sont aux prises avec des défis importants et qui cherchent à entrer en contact avec des prestataires de services. Donc, les accompagnateurs aident les jeunes à trouver leur chemin dans le système. La personne aide les jeunes à trouver de bonnes ressources dans leur région ou près d'eux.

Nous avons récemment élargi le programme pour inclure les partenaires communautaires, y compris les organismes sans but lucratif, les bibliothèques publiques et les organisations sportives et communautaires. Voilà un élément qui est super important, Madame la présidente, parce que nous voulons nous assurer que les ressources sont accessibles aux jeunes qui en ont besoin.

Our department also offers training on mental health and suicide prevention to education staff province-wide. We provide funding for intervention training, including applied suicide intervention training and violent threat risk assessment training, to all school districts. In August 2024, more than 4 600 kindergarten to Grade 12 teachers in the Anglophone sector participated in a half-day professional learning session on foundational skills for suicide prevention. The learning focused on suicide information such as reducing stigma and recognizing suicidal ideation and provided information on where youth can get the supports they need. Work is underway to provide this professional learning to educational assistants, bus drivers, and other school personnel to make sure that everybody is watching and aware.

In addition, the personal wellness curriculum in New Brunswick's Anglophone sector has been recently updated. The new curriculum focuses on enhancing student skills in several important areas including

who went to the school where there was a small outbreak of suicide cases.

I encourage everyone to watch this documentary entitled *1999*. The Link Program provides support through a designated person, called a link companion, who helps young people who are dealing with significant challenges and looking to connect with service providers. Link companions help young people find their way in the system. They help young people find the right resources in their region or nearby.

We have recently expanded the program to include community partners, including non-profit agencies, public libraries, and athletic and community organizations. This is super important, Madam Speaker, because we want to ensure that the resources are available to the young people who need them.

Notre ministère fournit aussi au personnel en éducation d'un bout à l'autre de la province une formation sur la santé mentale et la prévention du suicide. Nous finançons dans tous les districts scolaires des formations d'intervention, notamment la formation appliquée en techniques d'intervention face au suicide et la formation en évaluation des menaces et des risques de violence. En août 2024, dans le secteur anglophone, plus de 4 600 membres du personnel enseignant de la maternelle à la 12^e année ont participé à une séance d'apprentissage professionnel d'une demi-journée sur les compétences de base en prévention du suicide. La séance était axée sur les renseignements sur le suicide, comme la réduction de la stigmatisation et la détection d'idées suicidaires, et fournissait des renseignements sur les endroits où les jeunes peuvent obtenir le soutien dont ils ont besoin. Des efforts sont en cours pour fournir de telles séances d'apprentissage professionnel aux assistants en éducation, aux conducteurs d'autobus et à d'autres membres du personnel scolaire afin que tout le monde soit vigilant et attentif.

De plus, dans le secteur anglophone du Nouveau-Brunswick, le programme d'études sur le bien-être personnel a récemment été modernisé. Le nouveau programme est axé sur le renforcement des compétences des élèves dans plusieurs domaines

wellness, human growth and development, mental fitness, and relationships.

Dans le secteur francophone, le cours FPS, ou formation personnelle et sociale, et le cours M.O.I., offert au secondaire, ont également mis à jour les objectifs. Les objectifs d'apprentissage des deux cours mentionnés incluent le bien-être, la connaissance des défis liés à la santé mentale, la façon de demander de l'aide ainsi que le consentement. Voilà un autre facteur très important. Nous devons enseigner aux jeunes comment demander ou refuser le consentement et nous assurer que les jeunes savent à quel moment il importe de l'obtenir.

Through the Integrated Service Delivery support team, a learning series has been offered on a variety of topics, many of which are directly linked to mental health. These monthly sessions began in January 2023 and are well attended by staff across various sectors including teachers, guidance counsellors, psychologists, social workers, police officers, and community intervention workers. On average, 530 people have attended these sessions.

Additionally, since 2023, a contract has been in place with Safer Schools Together to monitor the open access online platforms that our youth engage with, including social media. We are alerted when a youth is engaging in worrisome online behaviour. We can also reach out to them when youth are moving toward self-harm or have the potential to harm others. Through this service, we have been able to intervene in a number of urgent situations. One example involved helping a young girl involved in sex trafficking.

Madam Speaker, by properly supporting our school staff, we are positively impacting the experience of our youth at school and, in turn, their mental health. We are showing this support through our budget. We have many budget items that will address mental health. Through the 2025-26 budget, Madam Speaker, the Department of Education and Early Childhood Development is investing in areas that will also support student mental health.

importants, notamment le bien-être, la croissance et le développement humains, la santé mentale et les relations.

In the Francophone sector, the personal and social development program and the wellness, life and career objectives, and citizenship course in high school also have updated objectives. The learning objectives of the two courses mentioned include well-being, awareness of mental health challenges, how to ask for help, and consent. That's another important factor. We must teach young people how to ask for and refuse consent and ensure that they know when it's important to get it.

Par l'intermédiaire de l'équipe de soutien à la Prestation de services intégrés, une série de séances d'apprentissage a été proposée sur divers sujets, dont beaucoup sont directement liés à la santé mentale. Les séances mensuelles d'apprentissage ont débuté en janvier 2023 et font l'objet d'une forte participation du personnel de divers secteurs, notamment le personnel enseignant, les conseillers d'orientation, les psychologues, les travailleurs sociaux, les agents de police et les travailleurs des services d'intervention communautaire. En moyenne, 530 personnes ont participé à ces séances.

De plus, depuis 2023, un contrat est établi avec l'organisme Safer Schools Together pour la surveillance des plateformes en ligne à accès libre que nos jeunes utilisent, y compris les médias sociaux. Nous recevons une alerte lorsqu'un jeune adopte un comportement inquiétant en ligne. Nous pouvons également communiquer avec l'équipe lorsqu'un jeune est sur le point de pratiquer l'automutilation ou risque de blesser une autre personne. Grâce au service de l'organisme, nous avons pu intervenir dans un certain nombre de situations urgentes. Nous avons, par exemple, aidé une jeune fille victime d'exploitation sexuelle.

Madame la présidente, en apportant un soutien adéquat à notre personnel scolaire, nous contribuons positivement à l'expérience de nos jeunes à l'école et, par conséquent, à leur santé mentale. Nous apportons ce soutien grâce à notre budget. De nombreux postes budgétaires seront consacrés à la question de la santé mentale. Au titre du budget 2025-2026, Madame la présidente, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance investit dans des

domaines qui favoriseront également la santé mentale des élèves.

15:25

There is the school food program. I love having the opportunity to talk about the school food program. We know that physical health and mental health are closely linked. As a dietician, I know for a fact that if teenagers are not properly nourished, their mental health will be directly impacted. Unfortunately, we also know that one in four children in New Brunswick go to school hungry every single day.

Madam Speaker, this reminds me of a report I heard last night on CBC's *The National*. There was a report published by UNICEF on wellness across the world. It looked at why youth were feeling unwell. Canada was kind of in the middle of the pack. One of the top things recommended for supporting wellness and mental health was a robust school food program. I was very excited to see that. It kind of provided outside validation that what we are doing in New Brunswick is a well-supported evidence-based plan.

To address this school food program, our government announced an investment of more than \$11 million over three years from the federal government to expand the school breakfast program to all 295 schools in the province. We also recently announced that we will be committing \$19 million in the 2025-26 budget to support a lunch program that will lower the cost of healthy meals at school. By ensuring that our students' basic needs are met, we are giving them the opportunity to focus on their other needs, such as learning and mental health.

Another key indicator we talked about during the state of the province address is addressing chronic absenteeism. Our chronic absenteeism data have shown that school attendance is an area in which we need to see improvements. Mental health issues are an important reason for why students are not showing up at school. We know this.

Il y a le programme alimentaire en milieu scolaire. J'aime saisir l'occasion de parler de ce programme. Nous savons que la santé physique et la santé mentale sont étroitement liées. En tant que diététicienne, je sais pertinemment que, si les adolescents ne sont pas bien nourris, leur santé mentale en sera directement touchée. Malheureusement, nous savons aussi qu'un enfant sur quatre au Nouveau-Brunswick se rend à l'école le ventre vide tous les jours.

Madame la présidente, le tout me rappelle un reportage que j'ai entendu hier soir dans l'émission *The National* sur la chaîne CBC. L'UNICEF a publié un rapport sur le bien-être dans le monde. Le rapport examinait les raisons pour lesquelles les jeunes ne se sentaient pas bien. Le Canada se situait plus ou moins au milieu du peloton au titre du classement. L'une des principales recommandations formulées pour favoriser le bien-être et la santé mentale, c'était la mise en oeuvre d'un programme alimentaire robuste en milieu scolaire. J'ai été très enthousiaste de voir cette recommandation. Elle a en quelque sorte confirmé, de l'extérieur, que les mesures que nous prenons au Nouveau-Brunswick reposent sur un plan bien étayé et axé sur des données probantes.

Pour ce qui est du programme alimentaire en milieu scolaire, notre gouvernement a annoncé un investissement de plus de 11 millions de dollars du gouvernement fédéral, sur une période de trois ans, afin d'élargir le programme de déjeuners à l'ensemble des 295 écoles de la province. Nous avons également récemment annoncé que nous consacrerions, au titre du budget 2025-2026, 19 millions de dollars à un programme de dîners qui aura pour effet de réduire le coût de repas sains à l'école. En faisant en sorte que leurs besoins fondamentaux soient satisfaits, nous donnons à nos élèves la possibilité de se concentrer sur leurs autres besoins, comme l'apprentissage et la santé mentale.

Un autre indicateur clé que nous avons mentionné dans le discours sur l'état de la province, c'est la lutte contre l'absentéisme chronique. Nos données sur l'absentéisme chronique montrent que l'assiduité scolaire est un aspect que nous devons améliorer. Les troubles de santé mentale constituent l'une des

To this end, one of our priorities, as a government, is ensuring that school is an engaging and exciting place for students to be. Being at school is important for students' well-being, especially socially. That is where we know they like to connect. School provides students with a sense of belonging. It is really important that we make this a very engaging place where everybody feels good and feels as though they belong. During the COVID-19 pandemic, we saw a serious decline in mental health because kids felt isolated. We need to create the space where they can feel connected again.

It is also important that students be at school because that's where they'll have access to key supports—at school, close to where they are. This may be a guidance counsellor. It may be a teacher. It may be anybody in their environment that students feel comfortable with providing this support.

In the 2023-24 school year, approximately 32.5% of students across both educational sectors were considered chronically absent. That means they missed more than 10%, or the equivalent of one month, of scheduled class time. We are taking this matter very seriously. In fact, our government recently shared that we would be tracking chronic absenteeism to demonstrate our commitment to addressing this issue. Our goal, our target, is to reduce chronic absenteeism by 6% between now and 2027-28. This progress is being tracked on a public dashboard on the GNB website.

Madam Speaker, I would now like to take the opportunity to clarify the difference between a target and a standard. What I just described, reducing chronic absenteeism by 6%, is our target. The standard for how we determine whether somebody is chronically absent or not—the standard—will remain the same. The reason I am clarifying this is that there seems to be some confusion around what a target is and what the standard is. You can keep the same standard and change the target. Then, when you are able to meet those targets year after year after year, you can increase them in a realistic and incremental way. That

principales raisons de l'absentéisme des élèves. Nous en sommes conscients.

Voilà pourquoi l'une des priorités que nous avons, en tant que gouvernement, c'est de faire en sorte que l'école soit un endroit stimulant et motivant pour les élèves. La présence à l'école est importante pour le bien-être des élèves, surtout sur le plan social. Nous savons que c'est là qu'ils aiment se retrouver. L'école donne aux élèves un sentiment d'appartenance. Il est très important que nous fassions de l'école un lieu très stimulant où chacun se sent bien et a le sentiment d'appartenir à un groupe. Pendant la pandémie de COVID-19, nous avons constaté une grave détérioration de la santé mentale chez les enfants, car ils se sentaient isolés. Nous devons créer un milieu où ils peuvent retrouver le sentiment d'appartenance.

Il est également important que les élèves soient à l'école parce que c'est là qu'ils auront accès aux principales ressources — à l'école, proche du milieu dans lequel ils évoluent. Il pourrait s'agir d'un conseiller d'orientation. Il pourrait s'agir d'un membre du personnel enseignant. Il pourrait s'agir de n'importe quelle personne de leur entourage avec laquelle les élèves se sentent à l'aise pour obtenir le soutien dont ils ont besoin.

Au cours de l'année scolaire 2023-2024, le taux d'absentéisme chronique chez les élèves des deux secteurs éducatifs était estimé à environ 32,5 %. Autrement dit, des élèves ont manqué plus de 10 % des heures de cours prévues, soit l'équivalent d'un mois. Nous prenons la question très au sérieux. En fait, notre gouvernement a récemment annoncé qu'il surveillerait l'évolution de l'absentéisme chronique pour témoigner de notre engagement à nous attaquer au problème. Notre objectif est de réduire de 6 % l'absentéisme chronique d'ici à 2027-2028. Les progrès réalisés font l'objet d'un suivi au moyen d'un tableau de bord public sur le site Web du GNB.

Madame la présidente, je voudrais maintenant profiter de l'occasion pour préciser la différence entre un objectif et une norme. Ce que je viens de décrire, soit la réduction de 6 % de l'absentéisme chronique, est notre objectif. La norme qui nous permet de déterminer si une personne est absente de manière chronique ou non — la norme — restera la même. J'apporte de telles précisions parce qu'il semble régner dans les esprits une certaine confusion entre un objectif et une norme. On peut conserver la même norme et changer d'objectif. Ensuite, lorsqu'on est en mesure d'atteindre les objectifs fixés d'année en année

is what we are aiming to do with chronic absenteeism and with other key indicators.

15:30

To reach the goal on chronic absenteeism, the Anglophone sector is currently leading a province-wide project. We are tracking absenteeism across all the schools in the province, and eight schools are piloting an absence intervention model called multitiered system of support. This model provides a framework to help schools implement preventative strategies and address barriers that individual students may face regarding—

Madam Speaker: Thank you, member.

Ms. Scott-Wallace: Thank you very much, Madam Speaker. I'm happy to talk about Motion 15. I guess, when I say that I'm happy to about Motion 15, I mean that I'm happy to help raise some awareness and have an incredibly important conversation. I think that as parents, maybe even more so than as legislators, we need to have these conversations. This is certainly a motion that we discussed. We felt it was important to do our part to raise awareness of the critical situation.

I know the issue of youth suicide isn't new, but I think it's something that we need to have conversations about—real conversations. We know that suicide is one of the leading causes of death among young people, especially for adolescents aged 15 to 19. With my own kids being 19 and 21, this is all very, very fresh, especially the vulnerability and sensitivity around this. I know the feeling of being a mother and just hoping to God that you are saying the right thing, are there when you're needed, and have wisdom and foresight. As a parent, all these thoughts go through your head. I'm sure grandparents and caregivers feel the same way. It's a very important conversation to have.

I remember a few years back. I guess I've been in this role as an MLA since 2020. Before that, I was in the newspaper business. It was probably a decade ago

en année, on peut les revoir à la hausse de manière réaliste et progressive. Voilà le but que nous poursuivons en ce qui concerne l'absentéisme chronique et d'autres indicateurs clés.

Afin d'atteindre l'objectif en matière d'absentéisme chronique, le secteur anglophone mène actuellement un projet à l'échelle de la province. Nous faisons le suivi de l'absentéisme dans l'ensemble des écoles de la province, et huit écoles mènent un projet pilote sur un modèle d'intervention en cas d'absence, le système de soutien à plusieurs niveaux. Ce modèle fournit un cadre pour aider les écoles à mettre en oeuvre des stratégies préventives et à s'attaquer aux obstacles qui pourraient se dresser devant certains élèves en ce qui concerne...

La présidente : Merci, Madame la députée.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis contente de parler de la motion 15. Lorsque je dis que je suis contente de parler de la motion 15, c'est que je suis contente d'aider à sensibiliser les gens et d'avoir une discussion extrêmement importante. Je pense que, en tant que parents, nous devons avoir de telles discussions, peut-être encore davantage qu'en tant que législateurs. Nous avons certainement discuté de la motion. Nous avons estimé qu'il était important de jouer notre rôle pour accroître la sensibilisation à la situation critique actuelle.

Je sais que la question du suicide chez les jeunes n'est pas nouvelle, mais je pense qu'il s'agit d'un sujet sur lequel nous devons tenir des discussions — de véritables discussions. Nous savons que le suicide est l'une des principales causes de mortalité chez les jeunes, surtout chez les adolescents de 15 à 19 ans. En ce qui concerne mes propres enfants, âgés de 19 et de 21 ans, il s'agit d'enjeux très nouveaux, surtout en ce qui concerne la vulnérabilité et la sensibilité entourant la question. Je sais ce que l'on ressent en tant que mère qui espère de tout coeur dire ce qu'il faut, être là quand on a besoin d'elle et faire preuve de sagesse et de clairvoyance. Toutes sortes de pensées vous traversent l'esprit, en tant que parent. Je suis sûre que les grands-parents et les proches aidants ressentent la même chose. Il s'agit d'une discussion très importante.

Je me souviens d'une situation qui s'est produite il y a quelques années. Je suis députée depuis 2020, je pense. Auparavant, je travaillais dans le secteur de la

when I was working at a daily newspaper in this province. At that time there was a feeling... There was a rise in the number of suicides in the city I was working in. We were making the best decisions we could at the time. There was certainly an editorial decision made not to recognize a suicide of a young person in the newspaper. We decided not to talk about it because that could trigger a reaction. There could be more suicides, and it could become a trend at the schools or among young people.

At the time, it felt so unfortunate. We have these amazing young people across our province, and when we lose any of them for any reason, it's devastating. What do you do? How do we recognize young people but also raise awareness about the issues and challenges that they face? Certainly, we, as parents, all saw how devastating the COVID-19 experience was for our kids. We say it over and over again. I think of my own kids at that time, both in high school, missing their sports. My daughter was in competitive dance and was missing that. They were missing their friends. This lasted a very long time, certainly, in their world. I went to graduation for my son. It was outside. A couple of us could go. It wasn't the ceremony. Nothing was the same, of course. People did the best they could.

15:35

Our kids really, really struggled through that. I think we all knew that while we were in it. I think we knew there were going to be lasting effects from COVID-19, those feelings of isolation, and not having support systems around them. For young people, we know that school is often the place where young people get so much support and so much love. That is through the teaching staff, other volunteers, the staff in the school, and also through their friends and the organizations they are involved in. It's a very, very important layer for these kids when it comes to this network.

I look at the role of parents, caregivers, and community members when it comes to the wellness of our young people. I think of my own community and what we have in Sussex. The Sussex Suicide

presse. Il y a probablement une dizaine d'années, je travaillais pour un quotidien de la province. À l'époque, il y avait un sentiment... Le nombre de suicides augmentait dans la ville où je travaillais. Nous prenions les meilleures décisions possibles à l'époque. Il y a certainement eu une décision éditoriale de ne pas annoncer le suicide d'un jeune dans le journal. Nous avons décidé de ne pas en parler, car le sujet pouvait déclencher une certaine réaction. Il pouvait y avoir d'autres suicides, de sorte qu'une tendance s'installe dans les écoles ou chez les jeunes.

À l'époque, on trouvait la situation très malheureuse. Nous avons des jeunes extraordinaires dans l'ensemble de la province, et c'est donc extrêmement douloureux lorsque l'un d'entre eux disparaît, pour quelque raison que ce soit. Que faire alors? Comment valoriser les jeunes tout en les sensibilisant aux enjeux et aux défis avec lesquels ils sont aux prises? Chose certaine, en tant que parents, nous avons tous vu à quel point l'expérience de la pandémie de COVID-19 a été dévastatrice pour nos enfants. Nous le répétons sans cesse. Je pense à mes propres enfants, qui étaient tous les deux à l'école secondaire à l'époque et ne pouvaient pas pratiquer leur sport. Ma fille faisait de la danse de compétition, et cela lui manquait. Leurs amis leur manquaient. Aux yeux de mes enfants, la situation a certainement duré très longtemps. J'ai assisté à la remise de diplôme de mon fils. La cérémonie a eu lieu à l'extérieur. Nous n'étions que deux ou trois à pouvoir y assister. Ce n'était pas la cérémonie en tant que telle. Rien n'était pareil, bien sûr. Les gens ont fait de leur mieux.

Nos enfants ont eu beaucoup de difficulté à traverser la situation. Je pense que nous le savions tous lorsque nous nous trouvions dans la situation. Je pense que nous savions qu'il y aurait des effets à long terme causés par la pandémie de COVID-19, le sentiment d'isolement et le manque d'un système de soutien. En ce qui concerne les jeunes, nous savons que l'école est souvent l'endroit où ils reçoivent beaucoup d'appui et d'amour. Cela se produit grâce au personnel enseignant, aux autres bénévoles, au personnel scolaire, ainsi qu'à leurs amis et aux organismes auxquels ils participent. Voilà qui constitue une partie extrêmement importante du réseau de ces enfants.

En ce qui concerne le bien-être de nos jeunes, j'examine le rôle des parents, des personnes qui s'occupent des enfants et des membres de la collectivité. Je pense à ma collectivité et à ce que nous

Prevention Committee is very active. I was just looking online this morning. The group constantly posts because it is constantly training. These are volunteers who are raising awareness, but they are also facilitating workshops and training the general public. They do the most incredible work. They are out there, and they are really erasing the stigma around suicide, encouraging the conversation, and ensuring that people are trained to recognize warning signs and provide support. I haven't gone through the training, so I can't speak about exactly what the training does, but I know the group is a very important part of our community. I have so much appreciation and respect for the volunteers involved as well as all the people in our community who are now trained to be part of this supportive network for all people, but particularly for young people.

We know suicide affects everyone, and mental health issues affect everyone. I mentioned COVID-19. When we were in that, we saw what happened with isolation. We also saw an increase in domestic violence. Those statistics are real. I was women's minister at the time. More people were at home. There was more isolation and less support. We saw an increase in violence at home. Home was very much a harder place for people to be during COVID-19. We know the effects of all of that. There's no way that wouldn't have had an impact, and indeed it has.

We know our kids are struggling, for sure. We want to be there to ensure they are getting the help they need. We have to stop the judgment. These are not kids from any specific sector. These kids don't fall into any particular mould or income bracket. These are politicians' kids, doctors' kids, and police officers' kids. Our kids are kids, and they need to have support for the challenges they face.

15:40

There are so many things that have led us to this place when it comes to our young people. I think we can't

avons à Sussex. Le Sussex Suicide Prevention Committee est très actif. J'ai justement fait des recherches en ligne ce matin. Le groupe fait constamment des publications puisqu'il tient constamment des formations. Il est composé de bénévoles qui sensibilisent les gens, mais ils facilitent également des ateliers et forment le grand public. Ils font un travail incroyable. Ils sont sur le terrain, travaillent vraiment à l'élimination de la stigmatisation liée au suicide, encouragent les conversations sur le sujet et veillent à ce que les gens soient formés pour reconnaître les signes précurseurs et fournir du soutien. Je n'ai pas suivi la formation ; je ne peux donc pas parler de ce que la formation fournit exactement, mais je sais que le groupe joue un rôle très important dans notre collectivité. J'ai tant de gratitude et de respect pour les bénévoles qui participent au processus et les gens de notre collectivité qui sont maintenant formés pour faire partie de ce réseau de soutien destiné à tout le monde, mais surtout aux jeunes.

Nous savons que le suicide touche tout le monde et que les problèmes de santé mentale touchent tout le monde. J'ai mentionné la COVID-19. Lorsque nous étions en situation de pandémie, nous avons vu ce qui s'est passé en raison de l'isolement. Nous avons également constaté une augmentation de la violence familiale. Les statistiques à cet égard sont réelles. J'étais ministre responsable des femmes à l'époque. La plupart des gens étaient chez eux. Il y avait davantage d'isolement et moins de soutien. Nous avons constaté une augmentation de la violence chez soi. La maison était un endroit beaucoup plus difficile où vivre pendant la pandémie de COVID-19. Nous connaissons les effets que le tout a eus. Il est impossible que la situation n'ait pas eu d'incidence sur les gens, et elle en a effectivement eu une.

Nous savons certainement que nos enfants éprouvent des difficultés. Nous voulons être là pour veiller à ce qu'ils reçoivent l'aide dont ils ont besoin. Nous devons mettre fin au jugement. Il ne s'agit pas d'enfants d'un secteur en particulier. Les enfants touchés ne correspondent à aucun moule ni à aucune tranche de revenu en particulier. Il s'agit d'enfants de politiciens, d'enfants de médecins et d'enfants d'agents de police. Nos enfants sont nos enfants, et il leur faut du soutien pour affronter les défis qui se posent à eux.

De nombreux facteurs nous ont menés là où nous en sommes en ce qui concerne nos jeunes. Nous ne

ignore the stressors, and we can't ignore the realities. We cannot ignore them. When I say that, I don't actually believe for a second that they are being ignored by this government or by previous governments. I just think that we don't always know what to do. I think that the more we build a network, this strong armour, almost, the more young people we can protect. They will know that they are not alone and that they have support.

As adults, we know how difficult this conversation really is. As I said before, as a mother, I hope I say the right things and have wisdom when it comes to making sure I am there to hear my own children when they are going through all the stresses of life and facing losses, as my colleague talked about. There is a lot. There is a real sensitivity around that for a parent. You want to say the right thing, and you don't always know whether you do. You hope you do because it is just so critical. We know that we have to do better, but we can't do better until we know better ourselves.

Just recently, maybe since Christmas, I heard from a friend who moved recently to another province. Well, it's been a couple of years, so not that recently. I had been a little bit out of touch, and then I saw his son's obituary on Facebook. You don't know what to say. You don't know what to say to a parent who is going through something this devastating. There are no words for it. I think we have to find the words.

We have to have more conversations. We have to be there to make sure people understand that suicide prevention certainly extends beyond school walls. I talked about this network and the importance of parents, caregivers, grandparents, neighbours, and all people wrapping their arms around this issue and around our young people to make sure we are protecting them and providing them with what they actually need.

I do think something big has to happen. In another committee this morning, the leader of the third party said social media is a place where you don't want to spend very much time. It's so true. The sad reality is that our young people spend an awful lot of time there for various reasons, and we know that. It is very different than when we were growing up and didn't have those tools. I am not trying to sound ancient, but

pouvons pas faire fi des facteurs de stress ni des réalités. Nous ne pouvons pas en faire fi. Lorsque je dis cela, je ne crois pas vraiment que le gouvernement actuel ni des gouvernements précédents en ont fait fi. Je pense simplement que nous ne savons pas toujours quoi faire. Je pense que plus nous établissons un réseau, presque une armure robuste, plus nous pourrions protéger de jeunes. Ils sauront qu'ils ne sont pas seuls et qu'ils peuvent recevoir du soutien.

En tant qu'adultes, nous savons combien difficile il est d'avoir la conversation actuelle. Comme je l'ai déjà dit, en tant que mère, j'espère trouver les bons mots et faire preuve de sagesse quand il s'agit d'être présente pour écouter mes propres enfants lorsqu'ils composent avec tout le stress de la vie et les pertes, comme mon collègue l'a mentionné. Ce n'est pas rien. Pour un parent, de tels moments sont empreints d'une grande vulnérabilité. On veut dire ce qu'il faut, mais on ne sait pas toujours si l'on y parvient. On l'espère puisque c'est simplement important. Nous savons que nous devons faire mieux, mais nous ne pouvons pas faire mieux avant de faire un certain travail sur nous-mêmes.

Tout récemment, je dirais depuis Noël, j'ai reçu des nouvelles d'un ami qui a déménagé dans une autre province. Eh bien, cela date de deux ou trois ans ; ce n'est donc pas si récent. J'avais un peu perdu le fil, mais j'ai vu sur Facebook la notice nécrologique de son fils. On ne sait pas quoi dire. On ne sait pas quoi dire à un parent qui doit composer avec une situation si déchirante. Les mots manquent. Je pense que nous devons trouver les mots.

Nous devons avoir davantage de discussions. Nous devons être présents pour veiller à ce que les gens comprennent que la prévention du suicide ne se limite certainement pas aux murs de l'école. J'ai parlé du réseau et de l'importance des parents, des personnes qui s'occupent des enfants, des grands-parents, des voisins et des gens qui ont à coeur la question et qui s'occupent de nos jeunes afin d'assurer que nous les protégeons et leur fournissons ce dont ils ont vraiment besoin.

Je pense effectivement qu'une mesure de grande ampleur doit être prise. Ce matin, dans un autre comité, le chef du tiers parti a dit que les médias sociaux étaient un lieu où l'on ne veut pas s'attarder. C'est tout à fait vrai. La triste réalité, c'est que nos jeunes passent énormément de temps sur les médias sociaux pour diverses raisons, et nous le savons. La situation est bien différente de ce qu'elle était durant

it's a reality today. With social media, there is exposure to things that are so harmful to them, to their mental health, and to their feeling of wellness. It is overwhelming.

15:45

We know the level of attack that young people face. I know the level of attack we, as politicians, face. There is an element of us having lost this level of humanity. There is just no end. It is vicious, and it is violent. Our young people are enduring this.

I see that New South Wales in Australia has created new training to benefit their young people. They've trained 29 923 individuals across New South Wales in suicide intervention skills. This really is one of the biggest initiatives that have been seen worldwide. I applaud them. I appreciate the opportunity to talk about this today. Thank you very much.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise on this important motion. Youth mental health is something I have focused on since my first election in 2014 because the members of my youth roundtable at the time said the most important thing I needed to be advocating for in the Legislative Assembly was greater focus and action on youth mental health. That continues to be the case with my youth roundtable. Once again, the current membership of that roundtable from our high schools, Francophone and Anglophone, and universities landed on the same issue, in addition to addictions, which is connected, of course.

It's interesting to look at the indicators of student well-being. In 2018-19, 37.7% of students reported regular symptoms of anxiety. In 2024-25, six years later, that number had risen to 51.1% of students reporting regular symptoms of anxiety. That's a little over half of all students from Grades 6 to 12. That should be sending an important message to us.

notre enfance, puisque nous n'avions pas ce genre d'outils. Je n'essaie pas de donner l'impression d'être une personne âgée, mais il s'agit d'une réalité aujourd'hui. Sur les médias sociaux, les jeunes peuvent être exposés à des choses qui leur sont nuisibles, qui peuvent avoir des répercussions sur leur santé mentale et leur bien-être. C'est accablant.

Nous savons à quel point les jeunes sont pris pour cible. Je sais à quel point nous, en tant que politiciens, sommes pris pour cible. Nous avons perdu un certain degré d'humanité. Il n'y a simplement aucune fin. Les attaques sont méchantes et violentes. Nos jeunes doivent les endurer.

Je vois que la Nouvelle-Galles du Sud, en Australie, a créé de nouvelles formations pour aider leurs jeunes. Quelque 29 923 personnes en Nouvelle-Galles du Sud ont reçu une formation sur des techniques d'intervention face au suicide. Il s'agit vraiment d'une des plus grandes initiatives lancées dans le monde. Je félicite les gens de la région. Je suis reconnaissante de l'occasion de parler de la question aujourd'hui. Merci beaucoup.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je suis content de prendre la parole au sujet de la motion importante. Je mets l'accent sur la santé mentale des jeunes depuis que j'ai été élu pour la première fois en 2014, car les membres de ma table ronde de jeunes à l'époque m'avaient dit que la cause la plus importante à défendre à l'Assemblée législative, c'était la santé mentale des jeunes et la nécessité d'y consacrer plus d'attention et de prendre plus de mesures à cet égard. Ma table ronde de jeunes continue de formuler la même demande. Encore une fois, les membres actuels de la table ronde composée de personnes fréquentant nos écoles secondaires, dans le milieu francophone et anglophone, et nos universités soulèvent la même question, en plus de la question des dépendances, qui est bien sûr reliée.

Il est intéressant d'examiner les indicateurs du bien-être des élèves. En 2018-2019, 37,7 % des élèves ont signalé qu'ils présentaient régulièrement des symptômes d'anxiété. En 2024-2025, six ans plus tard, 51,1 % des élèves ont signalé qu'ils présentaient régulièrement des symptômes d'anxiété. Il s'agit d'un peu plus de la moitié de tous les élèves de la 6^e à la 12^e année. Cela devrait nous faire réfléchir.

When I met with some of the child and youth mental health workers in the Horizon Health system a couple of years ago, I asked them what, from their perspective, was the most important thing that could be done. They said this: Get rid of cell phones in schools to address social media issues. As well, take other measures to address the constant use of social media by youth. That includes parents being role models in how they use social media and not being on their phone all the time, scrolling, scrolling, scrolling. Parents should actually try to minimize that too. If your parents' regular behaviour is to be on a screen much of the time, then you will think that is the normal thing to do. If your parents say you're spending too much time on the screen, then you're going to look and say that's pretty hypocritical, as children are always looking for hypocrisy and unfairness in their families. They look for those two things. It's unfair, and it's hypocritical.

That's an important thing. There is a lot that could be done in that area. So many kids have been negatively affected through social media. It has created an alternative reality, in a sense. They socially engage in a twisted way, I would say. Social engagement—true, real social engagement—can't occur through a screen. It occurs face-to-face. The more we can shift that social engagement to face-to-face and away from screens, the better.

15:50

I heard that some of the schools in Quebec banned cell phones entirely. The whole culture of those schools changed within a matter of weeks. There was far more engagement among students and far more games going on among students. It was really striking how dramatic the change was in the environment and social environment of the schools. Teachers reported that behaviour was much better. Students were much more engaged. Thumbs up to those initiatives.

After listening to presentations from someone who was very involved in youth mental health in the regional health networks and someone who had been very involved as a field worker, I will say, in mental health and addictions, my youth roundtable asked: Can

Lorsque j'ai rencontré il y a deux ou trois ans certains des travailleurs dans le domaine de la santé mentale des enfants et des jeunes au sein du réseau de santé Horizon, je leur ai demandé quelle était, à leur avis, la mesure la plus importante à prendre. Voici ce qu'ils ont dit : Éliminez les téléphones cellulaires des écoles pour résoudre les questions concernant les médias sociaux ; de plus, prenez d'autres mesures pour contrer l'utilisation constante des médias sociaux par les jeunes. Les parents doivent notamment être des modèles en matière d'utilisation des médias sociaux et éviter d'être constamment rivés à leur téléphone et de faire défiler du contenu indéfiniment. En fait, les parents devraient aussi essayer de minimiser un comportement du genre. Si vos parents ont l'habitude de passer une grande partie de leur temps devant un écran, vous allez penser que c'est normal. Si vos parents vous reprochent ensuite d'en faire autant, cela vous semblera assez hypocrite, puisque les enfants sont à l'affût des comportements hypocrites ou injustes dans leur famille. Ils sont à l'affût de ces deux comportements. C'est injuste, et c'est de l'hypocrisie.

La question est importante. De nombreuses mesures pourraient être prises à ce sujet. Les médias sociaux ont eu une incidence négative sur tant d'enfants. Ils ont créé, dans une certaine mesure, une autre réalité. Ainsi, les enfants entretiennent de manière, je dirais, dénaturée, des relations sociales. L'interaction sociale — une véritable interaction sociale — ne peut se faire derrière un écran. Elle se fait en personne. Plus nous réorienterons l'interaction sociale vers le monde réel et plus nous nous éloignerons, à cette fin, des écrans, mieux ce sera.

J'ai entendu dire que dans certaines écoles du Québec l'utilisation des téléphones portables avait été totalement interdite. En l'espace de quelques semaines, toute la culture de ces écoles a changé. Les interactions et les jeux entre les élèves ont beaucoup augmenté. Le changement dans l'environnement et le milieu social des écoles était vraiment frappant. Le personnel enseignant a signalé que le comportement des élèves s'était beaucoup amélioré. Les élèves interagissaient beaucoup plus activement entre eux. Je salue les initiatives à cet égard.

Après avoir écouté des exposés d'une personne qui a joué un rôle très actif dans la santé mentale des jeunes au sein des régions régionales de la santé et d'une personne qui a beaucoup travaillé sur le terrain, je dirais, dans le secteur de la santé mentale et de la lutte

a program be set up to provide training for students to support their peers who are struggling? Can they get that kind of training? Can they get some kind of training around suicide intervention and support for people who are depressed and so on? It is interesting that that is something they would like to see happen, and we should make it happen.

They also advocated for real, 24-7 emergency mental health services. As we know, we don't have separate emergency rooms for mental health in our hospitals, as some hospitals have elsewhere in Canada. The community mental health centres run by the regional health networks don't have an emergency room that's open with staff through the night or evening at all. There is no kind of emergency room at the main gateway to mental health care, which is the regional health networks' community mental health centres.

There is the phone line, but as I said earlier in this House, that phone line has replaced direct access to the mobile mental health crisis teams, which is problematic. It's managed by a private call centre company. The phone answerers are working from home anywhere in this country. They don't know New Brunswick or New Brunswickers. They don't know the cultures here. They are working off of tables, check boxes, and all of that. Interestingly enough, they are not focused on a whole range of mental health issues but, rather, on a narrower focus. If we could re-establish direct access to the mobile mental health crisis teams and turn them, as I've said many times in this House, into first responders, similar to paramedics, firefighters, and police, so that they could respond to mental health crises 24-7, that would make a difference.

There is a simple thing that I think would be a great help. That is to put nurses back in the schools. Now, I am of a certain age to remember when nurses were

contre les dépendances, des jeunes qui ont participé à la table ronde que j'ai organisée pour eux ont demandé : Est-il possible d'instaurer un programme de formation à l'intention des jeunes afin qu'ils puissent apporter du soutien à leurs camarades en difficulté? Peuvent-ils obtenir une formation du genre? Peuvent-ils obtenir une formation sur l'intervention pour prévenir le suicide et le soutien aux personnes déprimées, entre autres? Il est intéressant de constater qu'il s'agit de mesures qu'ils aimeraient voir se concrétiser, et nous devrions faire en sorte que celles-ci soient prises.

Les jeunes ont également plaidé en faveur de la mise en place de véritables services d'urgence en santé mentale disponibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Comme nous le savons, nos hôpitaux, contrairement à d'autres hôpitaux ailleurs au Canada, ne disposent pas de service des urgences distinct pour la santé mentale. Les centres communautaires de santé mentale gérés par les régies régionales de la santé ne disposent d'aucun service des urgences auquel est affecté du personnel la nuit et le soir. Il n'y a pas de service des urgences dans les principaux endroits où l'on peut obtenir des soins de santé mentale, c'est-à-dire dans les centres communautaires de santé mentale gérés par les régies régionales de la santé.

Il y a une ligne téléphonique, mais comme je l'ai déjà dit à la Chambre, la ligne téléphonique a remplacé l'accès direct aux équipes mobiles d'intervention en situation de crise en santé mentale, ce qui est problématique. Elle est gérée par un centre d'appel privé. Les personnes qui répondent au téléphone travaillent de chez elles, aux quatre coins du pays. Elles ne connaissent pas le Nouveau-Brunswick ni les gens du Nouveau-Brunswick. Elles ne connaissent pas les cultures d'ici. Elles travaillent à partir de tableaux, de cases à cocher, entre autres. Il est assez intéressant de constater qu'elles ne tiennent pas compte d'une vaste gamme de troubles de santé mentale, mais plutôt de questions plus restreintes. Si nous pouvions rétablir l'accès direct aux équipes mobiles d'intervention en situation de crise en santé mentale pour les transformer, comme je l'ai dit à maintes reprises à la Chambre, en équipes de premiers intervenants, à l'instar des travailleurs paramédicaux, des pompiers et des agents de police, afin qu'elles puissent répondre 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, aux situations de crise en santé mentale, cela changerait les choses.

Selon moi, il y a une chose simple qui serait d'une grande aide. Il s'agit d'affecter de nouveau des membres du personnel infirmier dans les écoles. En

always in our schools. All week, they were there. Students who had something going on would go to see the nurse. The nurse would provide what we now call a “safe space”. We didn’t have that language then, but it was a safe space for those kids. There was a cot. You could lie down. You could talk to the nurse until you felt together enough to go back to class. In my estimation, that alone played quite a role in supporting the mental well-being of students.

15:55

It has been a few years since nurses have been in our schools, other than Public Health nurses who usually make a weekly visit to do education around sexually transmitted diseases and so on. It is something my mom did for many years along with a lot of other Public Health work. Even there, some students build some relationships with those Public Health nurses.

There have been some pilots—we love pilots—in some schools to expand the presence of nurses or Public Health nurses in them. For example, there was a pilot in St. Stephen High School when one of our daughters went there. I don’t know how that turned out, how it was evaluated, or what, but there have been more recent efforts to try it out again. I think we should proceed with that.

Madam Speaker, of course, we have to get psychologists back in our schools. They are really becoming as rare as unicorns. There are a lot of positions for psychologists, but they are not filled. One of the principal reasons for that is the pay scale. It is not competitive with anything else clinically trained psychologists who have a specialty in working with children and youth might do, so they are not in the schools. There is a very practical reason for this in the early stages of their careers. You may not know it, but it takes as many years to become a licensed psychologist to work with children and youth as it does to become a medical doctor. It’s the same number of years and the same costs, so you are carrying a huge debt. Of course, you want to be able to get out from under that debt and have a good income to do so after

raison de l’âge que j’ai, je me souviens de l’époque où des membres du personnel infirmier étaient toujours présents dans nos écoles. Ils étaient là toute la semaine. Les élèves qui ne se sentaient pas bien allaient voir l’infirmière. L’infirmière leur offrait ce que nous appelons aujourd’hui un « espace sûr ». Nous n’utilisons pas cette expression à l’époque, mais c’était un espace sûr pour les jeunes. Il y avait un lit pliant. On pouvait s’y allonger. On pouvait parler à l’infirmière jusqu’à ce que l’on se sente suffisamment bien pour retourner en classe. À mon avis, une telle façon de faire a joué à elle seule un rôle important dans le bien-être mental des élèves.

Il n’y a plus de personnel infirmier dans nos écoles depuis quelques années, à l’exception du personnel infirmier de la santé publique qui effectue généralement une visite hebdomadaire pour sensibiliser les élèves aux maladies transmissibles sexuellement, entre autres. Voilà un travail que ma mère a accompli pendant de nombreuses années, en même temps que beaucoup d’autres activités liées à la santé publique. Certains élèves nouent même des liens avec le personnel infirmier de la santé publique.

Il y a eu des projets pilotes — nous aimons bien les projets pilotes — dans certaines écoles pour accroître la présence du personnel infirmier de la santé publique. À l’époque où l’une de nos filles fréquentait la St. Stephen High School, il y avait par exemple un projet pilote dans cet établissement. Je ne sais pas comment le tout s’est passé ni comment il a été évalué, mais il y a eu récemment des efforts de relance de projets pilotes. Je pense que nous devrions poursuivre dans cette voie.

Madame la présidente, nous devons bien sûr accueillir de nouveau les psychologues dans nos écoles. Ils se font vraiment aussi rares que les licornes. Il y a de nombreux postes de psychologues, mais ils demeurent vacants. L’une des principales raisons est l’échelle salariale. Elle n’est pas concurrentielle par rapport au salaire que peuvent obtenir les psychologues cliniciens spécialisés dans l’accompagnement des enfants et des jeunes ; voilà pourquoi il n’y a pas de psychologues dans les écoles. Il y a une explication très concrète qui concerne les psychologues en début de carrière. Des gens ignorent peut-être qu’il faut autant d’années d’études pour devenir psychologue licencié et obtenir le droit de travailler auprès des enfants et des jeunes que pour devenir médecin. Dans les deux cas, le nombre d’années consacrées à la formation et les coûts

so many years of struggling. That needs to be recognized.

In its campaign platform and in the throne speech, government indicated some interest in increasing the number of psychologists coming into the system. There needs to be a recognition that the level of pay is a critical barrier in the school system right now. That would be important. There are many things that trained psychologists have the capacity to do that social workers who have taken counselling and all of that simply cannot do. Certainly, these days, the burden mostly falls on guidance counsellors in the Anglophone system. I know it is different in the Francophone system.

That reminds me that I want to mention École Sainte-Anne. One of the students on my youth roundtable is the vice-president of the school's student union, and she is the vice-president responsible for mental health in her high school. Imagine, the École Sainte-Anne student union is taking mental health so seriously that it has a vice-president position dedicated to mental health. That says a lot, I think.

I know the Francophone side has a bit of a different system. It has social workers firmly attached to high schools and so on, which we do not yet see in the Anglophone system. The needs are equally great in both. Psychologists, yes, let's invite them back, respect them, and pay them a competitive wage.

I talk to so many psychologists. Well, so many... I sound like Jean Chrétien saying he talked to a lot of homeless people. I'm sure he did at one point.

I have talked to some psychologists who were working in the school system because they loved it. It was their passion to work in schools with kids, but there were two issues. The pay was one thing, but besides that, they just felt disrespected. What was suggested under the former government... The intimation, at least, was that a teacher with a master's degree could essentially

engagés à cet égard sont les mêmes, ce qui se traduit par une dette énorme. Bien sûr, on veut pouvoir se libérer de cette dette et disposer d'un bon revenu pour y arriver après tant d'années d'efforts. Il faut tenir compte de tout cela.

Dans sa plateforme électorale et dans le discours du trône, le gouvernement a manifesté un certain intérêt quant à l'augmentation du nombre de psychologues dans le système. Il faut reconnaître que le niveau de rémunération constitue actuellement un obstacle majeur dans le système scolaire. Il serait important de le reconnaître. Les psychologues qualifiés peuvent accomplir de nombreuses tâches que les travailleurs sociaux ayant notamment suivi des cours de counselling ne peuvent tout simplement pas faire. Il est certain que, actuellement, le fardeau pèse surtout sur les conseillers en orientation dans le secteur anglophone. Je sais que la situation est différente dans le secteur francophone.

Le tout me rappelle que je veux mentionner l'École Sainte-Anne. L'une des participantes à la table ronde que j'ai organisée pour les jeunes est vice-présidente du conseil des élèves et elle est également vice-présidente à la santé mentale dans son école secondaire. Imaginez, le conseil des élèves de l'École Sainte-Anne prend la question de la santé mentale tellement au sérieux qu'il a créé un poste de vice-président qui se consacre exclusivement aux questions liées à la santé mentale. Voilà, à mon avis, qui en dit long.

Je sais que le secteur francophone est un peu différent. Il compte notamment des travailleurs sociaux qui ont des liens solides avec les écoles secondaires, ce que nous ne voyons pas encore dans le secteur anglophone. Les besoins sont aussi importants dans un secteur que dans l'autre. Invitons donc les psychologues à revenir, faisons preuve de respect envers eux et payons-leur un salaire concurrentiel.

Je parle à tellement de psychologues. Eh bien, tellement... Je semble parler comme Jean Chrétien qui dit avoir parlé à de nombreuses personnes sans-abri. Je suis sûr qu'il l'a fait à un moment donné.

J'ai parlé à des psychologues qui exerçaient leur profession dans le système scolaire parce qu'ils aimaient leur travail. Ils aimaient beaucoup travailler dans les écoles auprès des jeunes, mais deux enjeux se posaient à eux. D'une part, il y avait la question du salaire, mais d'autre part, ils ne se sentaient pas respectés. La mesure que l'ancien gouvernement a

be interchangeable with a school psychologist. Well, psychologists felt doubly disrespected, and we lost a lot of child psychologists—boom—out of the school system right then. We need to do some work to get them back in. I don't think it is complicated, and I am certainly interested in collaborating with government to make that happen.

16:00

Madam Speaker, the motion is a bit broad in terms of the resolution clause. Yes, absolutely, it is something worth supporting. I am not going to try to make an amendment, but I just wish it had a few more concrete specifics in the resolution clause. Certainly, the intent is sound, and the intent is valuable. I support the intent of this motion, moved by the member from Carleton County. Hopefully, if it is adopted, as it should be, this motion will lead to real action that is as meaningful as the idea behind it.

Madam Speaker: Thank you, member.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Nous parlons aujourd'hui d'un sujet qui touche directement la vie de nos jeunes : la prévention du suicide et la sensibilisation à la santé mentale dans nos écoles. En tant qu'enseignante de formation, je connais très bien l'importance de la question, donc j'aime bien la motion 15 et je parlerai aujourd'hui en faveur de son adoption.

Madame la présidente, le suicide demeure tout de même la principale cause de mortalité chez nos adolescents de 15 à 19 ans. En particulier, le Nouveau-Brunswick connaît une hausse préoccupante des troubles de santé mentale chez les jeunes. Je suis originaire d'un petit village du nord de la province où j'ai perdu, étant plus jeune, plusieurs de mes amis qui se sont suicidés. Ils ne seront pas avec moi cette année pour célébrer le 30^e anniversaire de l'obtention de notre diplôme d'études secondaires. Le suicide est donc un sujet qui me touche profondément.

En plus, nous savons que nos jeunes autochtones sont particulièrement touchés par le suicide. Effectivement, le taux de suicide chez les jeunes autochtones est de trois à six fois plus élevé que chez les jeunes non autochtones. Pourtant, nous savons que la

proposée... On a laissé entendre, du moins, qu'un membre du personnel enseignant titulaire d'une maîtrise pouvait tout à fait remplir les fonctions d'un psychologue scolaire. Eh bien, les psychologues se sont sentis doublement méprisés, ce qui a entraîné une perte considérable de professionnels, qui — tout d'un coup — ont quitté le système scolaire. Nous devons faire en sorte qu'ils reviennent. Je ne pense pas que la question soit compliquée et je suis tout à fait disposé à collaborer avec le gouvernement pour y parvenir.

Madame la présidente, le paragraphe de la résolution de la motion est un peu général. Oui, il s'agit d'une mesure qui mérite absolument d'être appuyée. Je ne chercherai pas à proposer un amendement, mais j'aurais simplement souhaité que le paragraphe de la résolution contienne quelques éléments concrets. Il est certain que l'objet de la motion est bon et qu'il est très important. J'appuie l'objet de la motion, proposée par la députée du comté de Carleton. J'espère que la motion, si elle est adoptée, comme elle devrait l'être, donnera lieu à des mesures concrètes aussi significatives que l'idée qui la sous-tend.

La présidente : Merci, Monsieur le député.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. We're talking about something today that directly affects the lives of our young people: suicide prevention and awareness of mental health in our schools. As a teacher by training, I know very well how important this matter is, so I really like Motion 15 and will speak in support of its passage today.

Madam Speaker, suicide is still the leading cause of death among 15-to-19-year-old teenagers. Specifically, New Brunswick has a concerning increase in mental health issues among young people. I'm from a small village in the northern part of the province, where, at a young age, I lost several friends to suicide. They will not be with me this year to celebrate the 30th anniversary of our high school graduation. So, suicide is a matter that affects me deeply.

In addition, we know that our young Indigenous people are particularly affected by suicide. In fact, the suicide rate among Indigenous youth is three to six times higher than among non-Indigenous youth. However, we know that stigma too often prevents

stigmatisation empêche trop souvent les personnes qui souffrent de demander de l'aide. Il est encore très difficile pour nos jeunes de demander de l'aide. Des motions comme celle dont il question permettront d'offrir des services dans les salles de classe pour sensibiliser les jeunes à la marche à suivre pour trouver de l'aide et où l'obtenir. Il s'agit d'une façon d'encourager les jeunes à faire face à la problématique de la santé mentale.

In the face of this problem, we, as government, must act. That is why we support the introduction of comprehensive suicide prevention and awareness programs in schools. These programs would include mandatory training for educators and school staff.

Madam Speaker, I must admit, as a schoolteacher, I thought I was pretty good at teaching my French class with my Grade 7 and Grade 8 students, but when mental health issues arose, I was not always comfortable speaking with students, helping them out, and finding guidance for them. We need extra training for our educators. We know we are there to educate our kids, teach the curriculum, and make sure they are safe, and this is part of making sure they are safe and happy in class. To me, this is something that is very important.

We have to integrate mental health into our curriculum. We heard the minister speak about how we have added some things and different curricula on the Francophone side and the Anglophone side. We have to keep pushing and making sure that our teachers are comfortable teaching the material. I will be honest. If there is some curriculum you are not totally comfortable teaching, you won't necessarily teach it, depending on the class you have. I had those issues with sex ed and different subjects with Grade 8 students. As you can imagine, if a young teacher is not comfortable in front of the class, teaching these really difficult subjects can be an issue. We have to make sure our teachers are comfortable with this subject matter.

people who are suffering from asking for help. It's still very difficult for our young people to ask for help. Motions like this one will provide for services in the classroom to educate young people on how and where to find help. It's a way to encourage young people to deal with mental health problems.

Devant un tel problème, nous, en tant que gouvernement, devons agir. C'est pourquoi nous appuyons la mise en oeuvre dans les écoles de programmes exhaustifs de prévention du suicide et de sensibilisation au suicide. Ces programmes comprendraient une formation obligatoire à l'intention du personnel éducateur et du personnel scolaire.

Madame la présidente, je dois l'admettre, en tant qu'enseignante, je me trouvais vraiment bonne pour enseigner le français à mes élèves de 7^e et de 8^e année, mais lorsque des problèmes de santé mentale ont surgi, je n'étais pas toujours à l'aise de parler aux élèves, de les aider et de trouver les ressources pour les orienter. Nous avons besoin de formation supplémentaire pour notre personnel éducateur. Nous savons que nous sommes là pour instruire nos enfants, enseigner le programme d'études et nous assurer qu'ils sont en sécurité, et cela fait partie des conditions nécessaires pour qu'ils soient en sécurité et qu'ils soient heureux en classe. À mes yeux, il s'agit d'une question très importante.

Nous devons inclure la santé mentale dans notre programme d'études. Nous avons entendu la ministre dire que nous avons ajouté des éléments et différents programmes d'études du côté francophone et du côté anglophone. Nous devons continuer à insister et à veiller à ce que notre personnel enseignant soit à l'aise pour enseigner le matériel. Je vais être franche. S'il y a un programme d'études que vous n'êtes pas totalement à l'aise d'enseigner, vous ne l'enseignerez pas nécessairement, en fonction de la classe que vous avez. J'ai connu de telles difficultés avec mes élèves de 8^e année pour ce qui est de l'éducation sexuelle et de différents sujets. Comme vous pouvez l'imaginer, si un jeune enseignant n'est pas à l'aise devant la classe, enseigner ces sujets vraiment difficiles peut poser problème. Nous devons faire en sorte que notre personnel enseignant maîtrise la matière.

We have to create support resources and make them accessible to students. There are a lot of resources out there for our students, but how do they find them?

L'an passé, au district scolaire francophone sud, des élèves de l'École Mathieu-Martin, à Dieppe, ont élaboré un programme comprenant des codes QR pour aider les jeunes à trouver des ressources quand ils ont besoin d'aide.

16:05

Les jeunes ont vraiment fait beaucoup de recherche afin de regrouper toutes les ressources disponibles sur un seul site Web. Nous parlons de codes QR, mais l'accès aux téléphones est parfois interdit dans les écoles. Alors, comment les jeunes auront-ils accès à l'information? C'est quand même un défi d'offrir les services à tout le monde et de nous assurer que nos jeunes ont accès à des ressources lorsqu'ils en ont besoin, Madame la présidente.

C'est certain que, si les ressources font partie du programme d'études dans nos salles de classe, elles auront une grande incidence dans ces dernières. Nos jeunes pourront se sentir mieux outillés et ils sauront où aller chercher de l'aide. En effet, nous sommes tous d'accord pour dire que l'information doit être accessible de façon équitable pour tout le monde.

Nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre, Madame la présidente. Nous avons vu, au cours des dernières années, qu'il y a de plus en plus de défis en matière de santé mentale. Nous devons donc agir rapidement.

La situation actuelle résulte d'un échec systémique. Il est donc temps que nous prenions nos responsabilités et que nous travaillions vraiment tous ensemble à l'amélioration de la situation.

Il était plaisant tout à l'heure de voir une motion être adoptée à l'unanimité à la Chambre. Nous souhaitons que la motion que nous débattons présentement le soit, elle aussi, Madame la présidente.

Tout de suite, les faits sont inquiétants. Le suicide demeure une cause de décès évitable. Le suicide est évitable. Pourtant, nos jeunes continuent à souffrir en silence.

Nous devons développer des ressources de soutien et les rendre accessibles aux élèves. Beaucoup de ressources sont disponibles pour nos élèves, mais comment font-ils pour les trouver?

Last year, in the Francophone sud school district, students at École Mathieu-Martin in Dieppe developed a program that provides QR codes to help young people find resources when they need help.

They really did a lot of research to put all the available resources together on one website. We're talking about QR codes, but access to telephones is sometimes forbidden in schools. So, how will young people get access to the information? It's quite a challenge to provide services to everyone and ensure that our young people have access to resources when they need them, Madam Speaker.

If the resources were part of our classroom curriculum, they would certainly have a big impact in the classroom. Young people would feel better equipped and know where to look for help. In fact, we all agree that the information must be equally accessible to everyone.

We can't afford to wait, Madam Speaker. In the past few years, we have seen more and more mental health challenges. So we must act quickly.

The current situation is the result of systemic failure. So it's time for us to take responsibility and really work together to improve the situation.

It was nice earlier to see a motion unanimously carried in the House. We hope the motion we're debating right now will also be carried, Madam Speaker.

The facts are disturbing right now. Suicide remains a preventable cause of death. Suicide is preventable. However, our young people continue to suffer in silence.

Dans le rapport du vérificateur général, en 2023-2024, les résultats communiqués étaient accablants. De toute évidence, nous avons failli en matière de santé mentale, Madame la présidente. Nous n'avons pas mis en place des indicateurs de rendement adéquats, ce qui signifie que nous n'avons même pas une vision claire de l'ampleur du problème.

Nous savons que les jeunes ne parlent pas nécessairement de leur situation. Nous ne pouvons pas savoir quels sont les jeunes qui vivent des défis en matière de santé mentale. Après qu'une personne est décédée d'un suicide, les gens se disent souvent : Je n'aurais jamais pensé que cela aurait pu se produire dans le cas de cette personne. Nous ne nous attendions pas à ce que cette personne puisse se suicider. Les signes indicateurs ne sont pas visibles. Nous n'avons pas une note dans le front qui dit que nous n'allons pas bien. Donc, Madame la présidente, il faut vraiment mettre les ressources en place pour détecter ce qui se passe et pour tendre la main aux gens autour de nous.

Nous n'avons pas à notre disposition un budget basé sur les besoins réels. Cela n'a pas été mis en place. Il n'y a pas non plus eu la publication d'un rapport transparent sur la situation, Madame la présidente. Il y a la *Loi sur les services à la santé mentale* et il faut la respecter afin de s'assurer que nos services sont disponibles. Cependant, il est certain que, si nous faisons d'abord de la prévention, il s'agit toujours de l'étape la plus importante. Il faut vraiment informer nos jeunes, Madame la présidente.

L'un des éléments les plus préoccupants du rapport du vérificateur général était vraiment l'absence de résultats sur le temps d'attente entre la référence et l'évaluation. Il faut vraiment travailler à nous assurer que nos jeunes ont accès à des services tout au long du processus. En ayant les ressources disponibles à l'école, nous pourrions commencer à mieux informer les jeunes.

Dans le rapport du vérificateur général, nous avons appris qu'au moins 600 personnes ont attendu plus de 100 jours avant d'obtenir de l'aide en matière de santé mentale. Pire encore, 22 de ces personnes ont attendu entre 366 jours et 529 jours. Ce n'est pas acceptable. Il faudrait vraiment mieux prévenir afin d'éviter de telles périodes d'attente.

Comment pouvons-nous justifier de telles périodes d'attente quand nous savons que chaque jour compte lorsqu'un jeune est en détresse? Combien de ces

The conclusions outlined in the Auditor General's 2023-24 report were alarming. Clearly, we have failed with respect to mental health, Madam Speaker. We haven't established adequate performance indicators, which shows we don't even have a clear vision of how big the problem is.

We know that young people don't necessarily talk about their situations. We can't know which young people are dealing with mental health challenges. After a person dies by suicide, people often say: I never would have thought that could happen to this person. We weren't expecting this person to commit suicide. The warning signs are not visible. We don't have a note on our foreheads saying we're not well. So, Madam Speaker, resources really need to be in place to detect what's going on and lend a helping hand to the people around us.

We don't have a budget based on real needs at our disposal. That hasn't been established. There hasn't been a transparent report published on the situation either, Madam Speaker. There is the *Mental Health Services Act*, which needs to be applied to ensure that our services are available. However, if we do prevention first, that is certainly always the most important step. Our young people really need to be informed, Madam Speaker.

One of the most concerning things in the Auditor General's report was the lack of results on wait times between referral and assessment. We must make a real effort to ensure that our young people have access to services throughout the process. With resources available in schools, we could begin to keep young people better informed.

In the Auditor General's report, we learned that at least 600 people waited over 100 days before getting help for mental health. What is worse is that 22 of them waited between 366 and 529 days. This is not acceptable. Better prevention is needed to avoid these wait times.

How can we justify these wait times knowing that every day counts when a young person is in distress?

jeunes auraient pu être sauvés si l'aide leur était parvenue à temps?

Plusieurs d'entre nous avons des enfants ou de jeunes adolescents. Nous entendons souvent nos jeunes parler et nous connaissons les amis de nos enfants, mais il n'est pas toujours évident de savoir ce que vivent les jeunes. En tant que parents, comment pouvons-nous aider ces jeunes, parce qu'ils n'ont pas toujours accès aux ressources? S'il peut au moins y avoir de la prévention à l'école comme point de départ, il est certain qu'elle sera bénéfique.

Souvent, les jeunes adolescents s'entraident et deviennent les personnes tenant la main. Les jeunes peuvent rapidement devenir les psychologues de leurs amis. Ils essaient de les aider à se sortir de situations difficiles. J'ai souvent vu cela en tant que maman, avec mes enfants qui voulaient toujours aider leurs amis à se sortir de périodes difficiles. Toutefois, un jeune de 14 ans ou de 15 ans n'est pas outillé pour vraiment offrir les ressources. Il faut donc vraiment bien nous assurer que les services et les ressources sont disponibles pour les jeunes.

Nous devons mettre fin à la négligence chez nos jeunes. Nous savons que la situation empire. Nous le voyons en raison de l'arrivée des réseaux sociaux. Même nous, en tant qu'adultes, je ne sais pas comment nous aurions vécu l'adolescence avec les réseaux sociaux. Nous n'aurions pas le même vécu que nos jeunes ont maintenant et nous ne serions pas les mêmes personnes que nous sommes maintenant si nous avions grandi en ayant accès aux réseaux sociaux. Il faut donc vraiment faire attention aux effets des réseaux sociaux chez nos jeunes.

16:10

Il est donc primordial d'informer nos élèves et le personnel enseignant. Il faut s'assurer d'offrir de bonnes formations et les services en matière de santé mentale dans nos écoles. Il faut aussi sensibiliser la population. Il y a encore beaucoup de stigmatisation quant aux différentes façons, selon le sexe, de gérer nos émotions. Il y a aussi des différences en ce qui a trait à la façon de demander de l'aide. Il faut donc encore travailler à éliminer la stigmatisation dans le domaine en question. Tout commence par l'éducation, Madame la présidente. Je sais que vous avez vous aussi l'éducation à coeur.

La principale barrière en matière d'accès aux soins de santé mentale est la stigmatisation. Nous craignons

How many young people could have been saved if help had been provided in time?

Some of us have children or young teenagers. We often hear our young people talking and know our children's friends, but it is not always easy to figure out what they are experiencing. As parents, how can we help these young people, because they don't always have access to resources? At the very least, having prevention in schools as a starting point would certainly be helpful.

Young teenagers often help each other and become the ones holding their hands. Young people can quickly become psychologists for their friends. They try to help them get out of difficult situations. As a mother, I have often seen that with my children who always wanted to help their friends through difficult times. However, a 14- or 15-year-old is not really equipped to provide resources. So, we really must ensure that services and resources are available for our young people.

We must end the neglect of our young people. We know the situation is getting worse. We have been seeing this since the arrival of social media. Even for us, as adults, I don't know how we would have experienced our teenage years with social media. We didn't have the same life experiences that our young people have now, and we wouldn't be the people we are now if we had grown up with access to social media. So attention really must be paid to the effects social media is having on our young people.

It's vital to inform our students and teachers. Good education and mental health services must be provided in our schools. The public must also be educated. There is still a lot of stigma associated with the different ways we manage our emotions, depending on gender. There are also differences with respect to how to ask for help. So, work still needs to be done to remove the stigma on this issue. It all begins with education, Madam Speaker. I know that you also care deeply about education.

The leading barrier to accessing mental health care is stigma. We always fear asking for help. Our young

toujours de demander de l'aide. Souvent, nos jeunes souffrent en silence, parce qu'ils craignent d'être jugés ou incompris.

Le ministère de la Santé et le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance travaillent à la mise en place d'une ressource pour les élèves de 9^e année afin de promouvoir l'accès aux services de santé mentale. Il s'agit d'un pas dans la bonne direction, Madame la présidente, mais il faut en faire encore plus. Il faut être encore plus proactif. Nous devons aller plus loin en intégrant la santé mentale dans tous les programmes d'études scolaires, et ce, même dès la maternelle, Madame la présidente.

J'entends souvent ma collègue, la ministre responsable de l'Égalité des femmes et ministre responsable des Aînés, parler du consentement. Le consentement commence dès un jeune âge, en tant que petit enfant, à 6 ans. J'avais assisté à une conférence sur le consentement il y a quelques années. Il s'agit d'une question que tous nos élèves devraient connaître dès la maternelle. Les parents et les grands-parents devraient être mis au courant de la nature de la notion du consentement. La question du consentement doit faire partie de nos programmes d'études scolaires.

Il faut apprendre à nos élèves à reconnaître leurs propres signes de détresse et ceux de leurs amis. Souvent, ils voient les signes que montrent leurs amis, mais ils ont de la difficulté à accepter leurs propres signes de détresse. Il faut donc vraiment outiller les jeunes pour les amener à mieux comprendre toute la question des signes de détresse.

Il faut encourager un dialogue ouvert sur la santé mentale pour réduire la stigmatisation. Plus nous informerons nos enfants dès un jeune âge, plus ils seront ouverts à discuter de la problématique. Nous le voyons, Madame la présidente, dans plusieurs dossiers. Nous avons commencé à parler beaucoup plus ouvertement de divers sujets dans nos écoles, au cours des dernières années et même depuis au moins 20 ans. Nous voyons vraiment une différence en ce qui a trait à la stigmatisation.

Nous devons aussi nous assurer que chaque école dispose des ressources appropriées pour soutenir nos élèves en détresse.

La Commission de la santé mentale du Canada recommande une approche basée sur cinq piliers essentiels, qui doivent vraiment nous guider. Il y a la formation et les réseaux. Comme je l'ai mentionné, il

people often suffer in silence because they fear being judged or misunderstood.

The Department of Health and the Department of Education and Early Childhood Development are working on implementing a resource for Grade 9 students to promote access to mental health services. It's a step in the right direction, Madam Speaker, but even more needs to be done. Even more proactive action must be taken. We must go further by integrating mental health into all school curricula, as early as kindergarten, Madam Speaker.

I often hear my colleague, the Minister responsible for Women's Equality and Minister responsible for Seniors, talk about consent. Consent begins at a young age, as a small child, at 6. I went to a conference on consent a few years ago. It's something all our students should know about from kindergarten onward. Parents and grandparents should be informed about the nature of consent. The issue of consent must be part of our school curricula.

Our students must be taught to recognize signs of distress in themselves and their friends. They often see the signs their friends are showing, but they have difficulty accepting their own signs of distress. Young people really need to be equipped to better understand signs of distress in general.

An open dialogue on mental health must be encouraged to reduce stigma. The more we inform our children from a young age, the more they will be open to talking about the problem. We see it, Madam Speaker, in a number of issues. We have started talking a lot more openly about various topics in our schools in the past few years, even 20 years, at least. We really see a difference with respect to stigma.

We must also ensure that every school has appropriate resources available to support our students in distress.

The Mental Health Commission of Canada recommends an approach based on five essential pillars, which really must guide us. One is training and networks. As I mentioned, teachers and school staff

faut informer le personnel enseignant et le personnel scolaire. Madame la présidente, il faut penser à tous les gens travaillant à l'école. Il n'y a pas seulement le personnel enseignant avec qui nos jeunes créent des relations. Ils le font aussi souvent avec d'autres professionnels qui travaillent dans nos écoles.

Nous devons offrir des services spécialisés et donc du soutien psychologique accessible directement dans les écoles. Il faut ramener les élèves à la source. Il n'est pas toujours facile pour les jeunes de sortir de l'école et de se rendre à un autre lieu pour recevoir les services. Ils sont à l'école tous les jours. Il faut donc leur offrir les services aux moments critiques, car c'est important.

Madame la présidente, j'ai déjà eu à sortir des élèves de ma salle de classe, après avoir vu des signes de détresse.

(Exclamations.)

M^{me} Vautour : Est-ce 10 minutes?

Madam Speaker: Thank you, member. For the last 10 minutes, I recognize the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. As I bring this motion to conclusion, from my perspective, I would appeal to all my colleagues in the House that this pass unanimously. Earlier in the year, we unanimously passed the motion on radon. An hour ago, we unanimously passed the motion on silage, which was important to farmers. This motion is important to youth. For me, it goes beyond platforms and politics. It's the right thing to do. It is the humane thing to do.

We've talked about the need for education and the importance of that. We've talked about the role of caregivers and targeted community members. We've talked about the role of education and a training plan.

16:15

Thank you for this opportunity to recap. As I finish, here are some key phrases. This motion seeks to create networks of safety for youth throughout our province. This motion seeks to create safer communities where

must be informed. Madam Speaker, everyone who works in schools must be considered. Our young people don't just form relationships with teachers. They also often have them with other professionals working in our schools.

We must provide specialized services and have psychological support available directly in the schools. Services must be brought to the students where they are. It's not always easy for young people to leave school and go elsewhere for services. They are in school every day. Therefore, services must be provided to them at critical times, as this is important.

Madam Speaker, I have already had to remove students from my classroom after seeing signs of distress.

(Interjections.)

Ms. Vautour: Has it been 10 minutes?

La présidente : Merci, Madame la députée. Pour les dix dernières minutes, je donne la parole au député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Alors que je conclus sur la motion, de mon point de vue, je demande à tous mes collègues de la Chambre de l'adopter à l'unanimité. Plus tôt cette année, nous avons adopté à l'unanimité la motion sur le radon. Il y a une heure, nous avons adopté à l'unanimité la motion sur l'ensilage, laquelle était importante pour les agriculteurs. La présente motion est importante pour les jeunes. Selon moi, elle va au-delà des plateformes et de la politique. C'est la mesure qui s'impose. C'est la chose humaine à faire.

Nous avons parlé du besoin de formation et de son importance. Nous avons parlé du rôle des personnes qui s'occupent des enfants et de certains membres de la communauté. Nous avons parlé du rôle de l'éducation et d'un plan de formation.

Je vous remercie de me donner l'occasion de récapituler. Alors que je termine mon allocution, voici des éléments clés. La motion en question cherche à créer des réseaux de sécurité pour les jeunes de l'ensemble de notre province. La motion cherche à

our youth can live, learn, and play. It is possible that youth can be taught suicide prevention skills.

There is a critical need for suicide prevention. Why is this? Here are some statistics. In Canada, suicide is the second-leading cause of death among youth and young adults between the ages of 15 and 34. Indigenous youth are overrepresented in suicide statistics, with rates up to 15 times higher than non-Indigenous youth. The suicide rate in New Brunswick is higher than the national average, at 11.8 versus 10.9. The suicide rate of boys in New Brunswick under age 19 tripled from 2017 to 2020. The number of youth seeking mental health services in New Brunswick has increased significantly in the past decade. Addressing youth suicide is an identified priority for the government of New Brunswick.

Why does this matter? Here are the reasons. Access to services is a challenge. New Brunswick data indicates that only 45% of youth with mental health and substance use issues can access community services. Young people are more likely to turn to informal supports, such as friends and family, than formal supports. Not all youth thinking about suicide need clinical intervention or professional help. Sometimes, they just need an empathetic listener, and that's all that is needed to get them through a brief crisis.

Suicide prevention is essential in education. There are two common concerns. One fear is about clusters. Again, suicide clusters are real and a legitimate concern for school communities. When schools don't have protocols in place, clusters can happen. Training students in suicide prevention interventions can provide protection against suicide clusters. Extensive research shows that it is safe to talk about suicide and does not put the idea into someone's head. Being asked about suicide can instead make someone feel heard and help them get the support they need.

créer des collectivités plus sécuritaires où les jeunes peuvent vivre, apprendre et jouer. Il est possible d'enseigner aux jeunes des compétences en prévention du suicide.

La prévention du suicide s'avère essentielle. Pourquoi en est-il ainsi? Voici quelques statistiques. Au Canada, le suicide est la deuxième cause de décès chez les jeunes et chez les jeunes adultes âgés de 15 à 34 ans. Les jeunes autochtones sont surreprésentés dans les statistiques sur le suicide et présentent des taux jusqu'à 15 fois plus élevés que ceux des jeunes non autochtones. Le taux de suicide au Nouveau-Brunswick est plus élevé que la moyenne nationale ; il s'établit à 11,8 contre 10,9. Le taux de suicide chez les garçons néo-brunswickois de moins de 19 ans a triplé entre 2017 et 2020. Le nombre de jeunes qui font appel à des services de santé mentale au Nouveau-Brunswick a considérablement augmenté au cours de la dernière décennie. La lutte contre le suicide chez les jeunes constitue une priorité définie du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Pourquoi la question est-elle importante? Voici les raisons. L'accès aux services constitue un défi. Selon les données du Nouveau-Brunswick, seulement 45 % des jeunes ayant des problèmes de santé mentale ou de consommation peuvent accéder à des services communautaires. Il est plus probable que les jeunes se tournent vers un soutien informel, tels que des amis et des membres de la famille, que vers des formes de soutien officielles. Ce ne sont pas tous les jeunes ayant des idées suicidaires qui ont besoin d'intervention clinique ou d'aide professionnelle. Parfois, ils ont seulement besoin d'une oreille attentive et c'est tout ce qu'il leur faut pour les sortir d'une brève crise.

La prévention du suicide est fondamentale en éducation. Il y a deux préoccupations courantes. L'une des peurs porte sur les vagues de suicide. Au fait, les vagues de suicide sont réelles et constituent une préoccupation légitime chez les communautés scolaires. Lorsque les écoles n'ont pas de protocole en place, des vagues de suicide peuvent se produire. La formation des élèves en matière d'interventions de prévention du suicide peut assurer une protection contre les vagues de suicide. De vastes études montrent qu'il est sécuritaire de parler du suicide et que cela ne fera pas germer l'idée dans la tête de quelqu'un. Lorsqu'on parle de suicide, cela peut plutôt faire en sorte que la personne soit entendue et cela peut l'aider à obtenir l'aide dont elle a besoin.

There have been many examples of online learning where adolescents have participated in online training. It has been found that students in middle school and high school are very capable and accepting in expanding their awareness of suicide prevention. Suicide prevention can be done safely.

Let's talk about creating networks of safety. I did not coin this term. This term came from LivingWorks Canada. The WHO and the CDC back a community-based approach. This is a public health concern. Again, this is a public health approach to suicide prevention. It is absolutely necessary to scratch below the surface and go beyond the status quo of ad hoc and disconnected approaches and training in this field.

Networks of safety are a system of support where people with thoughts of suicide can find help and where both formal and informal helpers are trained to provide immediate support and guide individuals to further care. There are three priority groups. The first is the youth, who represent half the support network and are available 24-7 beyond schools. We talk about parents and trusted adults supporting youth outside school settings. We talk about educators and school staff providing structured support during school hours.

Madam Speaker, although all of this is a great place to start, a critical piece of the puzzle is our youth. There are the youth we are trying to make safer, the adults who support our youth, and the parents and guardians—the hockey coach, the music teacher, the owner of the coffee shop where high school students hang out. If we want to have an impact on youth suicide, we must evolve and create networks of safety that include our youth, their trusted adults, and our education system.

This motion goes beyond what is currently available. It goes beyond programs that are offered. It goes beyond certain variables. It goes deeper.

Il existe de nombreux exemples d'apprentissages en ligne où des adolescents ont pris part à de la formation en ligne. Il a été démontré que les élèves des écoles intermédiaire et secondaire sont très capables et acceptent d'être sensibilisés davantage à la prévention du suicide. La prévention du suicide peut se faire en toute sécurité.

Parlons de la création de réseaux de sécurité. Je n'ai pas inventé le terme. Ce terme vient de LivingWorks Canada. L'OMS et les CDC appuient une approche communautaire. Il s'agit d'un problème de santé publique. Encore une fois, il s'agit d'une stratégie de santé publique en matière de prévention du suicide. Il est absolument nécessaire d'approfondir la question et d'aller au-delà du statu quo qui consiste à maintenir de la formation et des approches improvisées et décousues dans le domaine.

Les réseaux de sécurité sont un système de soutien au titre duquel les personnes ayant des pensées suicidaires peuvent obtenir de l'aide et où des aidants officiels et officieux sont formés pour fournir un soutien immédiat et orienter les personnes vers d'autres types de soins. Il y a trois groupes prioritaires. Le premier groupe, ce sont les jeunes, qui représentent la moitié du réseau de soutien et qui sont disponibles jour et nuit en dehors des écoles. Il y a les parents et les adultes de confiance qui accompagnent les jeunes en dehors du milieu scolaire. Il y a le personnel éducateur et le personnel scolaire qui fournissent un soutien structuré pendant l'école.

Madame la présidente, bien que tout cela soit un bon point de départ, les jeunes constituent une pièce importante du casse-tête. Il y a les jeunes dont nous tentons d'assurer la sécurité, les adultes qui appuient nos jeunes et les parents ou leur représentant — l'entraîneur de hockey, le professeur de musique, la propriétaire du café que fréquentent les élèves du secondaire. Si nous voulons avoir une incidence sur le taux de suicide chez les jeunes, nous devons évoluer et créer des réseaux de sécurité qui comprennent nos jeunes, leurs adultes de confiance et notre système d'éducation.

La motion va au-delà de ce qui est disponible à l'heure actuelle. Elle va au-delà des programmes qui sont offerts. Elle va au-delà de certaines variables. Elle va plus en profondeur.

16:20

I just want to recap the motion, Madam Speaker.

WHEREAS suicide is one of the leading causes of death among youths, especially adolescents aged 15 to 19;

WHEREAS New Brunswick is grappling with rising rates in mental health challenges, including anxiety, depression and suicidal ideation;

WHEREAS suicide rates among Indigenous youth in New Brunswick and Canada are notably higher than among non-Indigenous youth;

WHEREAS stigmas around mental health issues often prevent students from seeking help;

WHEREAS educational institutions play a critical role in fostering a supportive environment;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to support the implementation of comprehensive suicide awareness and prevention programs in schools across the province, including mandatory training for educators and staff, the integration of mental health education into the curriculum, and the establishment of supportive resources for students, with the goal of fostering a safe and inclusive environment that encourages open discussions about mental health and provides effective interventions for those in need.

Madam Speaker, in closing, I find this to be something crucial. I believe every person in this room—every parent, every former educator, every adult—plays a role. I believe this is something that needs to be addressed and something that needs to be implemented.

Again, I appeal to my colleagues in this House with this motion presented here today. I hope that it will be passed unanimously, as we saw an hour ago with the 36-0 vote on silage. I am also anticipating that this

Je veux simplement récapituler la motion, Madame la présidente.

attendu que le suicide est l'une des principales causes de mortalité chez les jeunes, surtout chez les adolescents de 15 à 19 ans ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec des taux croissants de troubles de santé mentale, y compris l'anxiété, la dépression et l'idéation suicidaire ;

attendu que les taux de suicide chez les jeunes autochtones au Nouveau-Brunswick et au Canada sont nettement plus élevés que chez les jeunes non autochtones ;

attendu que la stigmatisation liée aux troubles de santé mentale empêche souvent les élèves de demander de l'aide ;

attendu que les établissements d'éducation jouent un rôle essentiel pour ce qui est de favoriser un environnement propice au soutien ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à appuyer la mise en œuvre dans les écoles de la province de programmes exhaustifs de prévention du suicide et de sensibilisation au suicide, notamment une formation obligatoire pour les éducateurs et les membres du personnel, l'intégration au programme d'études de la sensibilisation à la santé mentale et la création de ressources de soutien pour les élèves, en vue de favoriser un environnement sécuritaire et inclusif qui est propice aux discussions ouvertes sur la santé mentale et qui permet des interventions efficaces auprès des personnes qui en ont besoin.

Madame la présidente, pour conclure, je trouve qu'il s'agit d'une question très importante. Je crois que chaque personne à la Chambre — chaque parent, chaque ancien éducateur, chaque adulte — joue un rôle. Je crois qu'il faut se pencher sur la question et prendre des mesures qui s'imposent.

Encore une fois, je lance un appel à mes collègues à la Chambre au sujet de la motion présentée aujourd'hui. J'espère qu'elle sera adoptée à l'unanimité, comme nous l'avons vu il y a une heure dans le cas de

motion will be beyond contestation and be passed unanimously. Thank you, Madam Speaker.

Motion 15 Carried / Adoption de la motion 15

(Madam Speaker put the question, and Motion 15 was carried.)

Debate on Proposed Subamendment to Motion 17 / Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 17

Ms. Sodhi, after the Speaker called for the continuation of the debate on the proposed subamendment to Motion 17: Thank you, Madam Speaker. Today I rise not only to reflect on Motion 17 and its subamendment but also to speak on something deeper, something personal for so many people in our province. That is our shared experience in health care. We all carry stories, such as those of a parent waiting too long for a diagnosis, a senior struggling to fill prescriptions because they don't have a family doctor, or a family relying on emergency rooms because they have no other options. These stories are not isolated. They are, of course, arising from every corner of New Brunswick, and we must listen.

16:25

Health care is the foundation of a healthy population, a strong economy, and thriving communities. However, we are at a turning point. The cracks in our health system, exposed and deepened by the pandemic, now demand bold, sustained action. While the challenges are real, so too is the progress we are making. Every New Brunswicker, whether in a rural fishing village or in the heart of a city, deserves timely quality care. Yet, like many provinces across Canada, we are facing serious challenges, including a shortage of family doctors, long wait times, and gaps in service, particularly in rural areas. These problems are complex, rooted in years of systematic strain, workforce shortages, and evolving population needs. These challenges are not unique to us, but how we respond to them will define us. That is why I stand today, not only to speak about our government's vision but also to outline the concrete steps we are already taking to transform health care in New Brunswick. These actions are helping us recruit and retain the

l'adoption de la motion sur l'ensilage à l'issue d'un vote de 36 pour et 0 contre. Je m'attends également à ce que la motion fasse consensus et soit adoptée à l'unanimité. Merci, Madame la présidente.

Adoption de la motion 15 / Motion 15 Carried

(La présidente met la question aux voix ; la motion 15 est adoptée.)

Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 17 / Debate on Proposed Subamendment to Motion 17

M^{me} Sodhi, à la reprise du débat sur le sous-amendement proposé de la motion 17 : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je prends la parole non seulement pour examiner la motion 17 et son sous-amendement, mais aussi pour aborder un sujet plus profond et personnel pour tant de gens de notre province. Voilà l'expérience commune que nous avons en matière de soins de santé. Nous avons tous des histoires à raconter, comme celles d'un parent en attente d'un diagnostic depuis trop longtemps, d'une personne âgée qui a du mal à faire exécuter ses ordonnances parce qu'elle n'a pas de médecin de famille, ou d'une famille qui doit se rendre aux urgences parce qu'elle n'a pas d'autre choix. Ces histoires ne sont pas des cas isolés. Elles proviennent, bien sûr, des quatre coins du Nouveau-Brunswick, et nous devons les écouter.

Les soins de santé sont le fondement d'une population en santé, d'une économie forte et de collectivités prospères. Or, nous sommes à un tournant. Les failles de notre système de santé, que la pandémie a mises en évidence et exacerbées, exigent désormais que des mesures audacieuses et durables soient prises. Les défis sont réels et les progrès que nous réalisons le sont tout autant. Chaque personne du Nouveau-Brunswick, qu'elle vit dans un village de pêcheurs ou au cœur d'une ville, mérite des soins de qualité en temps opportun. Pourtant, à l'instar de nombreuses provinces au Canada, nous sommes aux prises avec des défis de taille, notamment une pénurie de médecins de famille, des longs délais d'attente et des failles dans la prestation de services, en particulier dans les zones rurales. Ces défis sont complexes et découlent d'années de pressions systématiques, de pénuries de main-d'œuvre et d'évolution des besoins de la population. Ces défis ne sont pas propres aux gens de notre province, mais la manière dont nous y

highly sought-after health care students and workers that our system needs.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

Across the province, we are rolling out modern team-based approaches to care. These models, variously called family health teams, community health centres, or collaborative care teams, are already delivering results. In Sackville, the Tantramar family health team is setting a powerful example. Just five months ago, the team expanded to include a registered dietician, a pharmacist, a social worker, a respiratory therapist, and a second nurse practitioner. Physician availability increased from two to four days per week. In 2025, the team plans to attach 1 000 new patients, aiming to eliminate the area's entire wait list by April. This is more than a number. It means a mother won't have to bring her child to the ER for a minor infection. It means an elderly man will get regular checkups to manage his heart condition before it becomes critical. This is what meaningful local change looks like.

In Lamèque, we are seeing a transformation in rural care delivery. The hospital and community health centre there adopted a collaborative model and added two nurses and a social worker. As a result, minor emergencies are now being addressed within 48 hours. This means better access to care and reduced pressure on already burdened emergency rooms. This is rural innovation, and it is working. The Fredericton Northside Community Health Centre is expanding to serve an additional 1 600 patients. As our urban centres grow, this ensures no one is left behind.

These are not isolated examples. They are part of a deliberate province-wide strategy to enhance primary

répondrons nous définira. Voilà pourquoi je prends la parole aujourd'hui, non seulement pour présenter la vision de notre gouvernement, mais aussi pour décrire les mesures concrètes que nous mettons déjà en oeuvre afin de transformer les soins de santé au Nouveau-Brunswick. Ces mesures nous aident à recruter et à maintenir en poste les étudiants et les travailleurs dans le domaine de la santé qui sont très recherchés et dont notre système a besoin.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Dans la province, nous adoptons des approches modernes de prestation de soins en équipe. Ces modèles, qu'on désigne sous divers noms, comme équipes de santé familiale, centres communautaires de santé ou équipes de soins offerts en collaboration, donnent déjà des résultats. À Sackville, l'équipe de santé familiale de Tantramar montre bien la voie à suivre. Il y a cinq mois à peine, l'équipe s'est élargie pour accueillir une diététiste, un pharmacien, un travailleur social, un inhalothérapeute et une deuxième infirmière praticienne. Le nombre de jours où un médecin est disponible est passé de deux à quatre par semaine. En 2025, l'équipe prévoit prendre en charge 1 000 nouveaux patients, ce qui vise à éliminer toute la liste d'attente de la région d'ici à avril. Ce n'est pas seulement un chiffre. Le tout signifie qu'une mère n'aura plus à amener son enfant aux urgences pour une infection mineure. Cela signifie qu'un homme âgé pourra subir des examens réguliers pour surveiller l'évolution de son affection cardiaque, avant que celle-ci ne devienne critique. Voilà à quoi ressemble un véritable changement sur le plan local.

À Lamèque, nous assistons à une transformation de la prestation des soins en milieu rural. L'hôpital et le centre communautaire de santé ont adopté un modèle de collaboration et ont ajouté deux membres du personnel infirmier et un travailleur social. En conséquence, les cas d'urgence mineurs sont maintenant traités en moins de 48 heures. Cela signifie un meilleur accès aux soins et une réduction de la pression qui s'exerce sur les urgences déjà surchargées. Il s'agit d'une innovation en région rurale, qui fonctionne. Le Centre de santé communautaire de la rive nord de Fredericton est agrandi pour desservir 1 600 patients supplémentaires. À mesure que nos centres urbains se développent, nous veillons à ce que personne ne soit laissé pour compte.

Il ne s'agit pas de cas isolés. Le tout s'inscrit dans une stratégie délibérée à l'échelle provinciale, laquelle vise

care through versatile teams. Depending on your needs, you may see a doctor, nurse practitioner, pharmacist, or social worker. The goal is simple—the right provider for the right care at the right time.

These team-based models are also what health care professionals have been asking for. They support greater collaboration, offer better work-life balance for providers, and ultimately increase access for patients. Our government has committed to establishing at least 30 family health teams over the next four years. That means 30 communities will benefit from health teams over the next four years. That means 30 communities will benefit from a more collaborative, efficient, and compassionate model of care that is tailored to local needs and supported by the right tools, infrastructure, and staff.

Let me be clear. We know patients have waited too long. We have heard your voices and heard the frustration of not being able to book an appointment, the anxiety of not having a family doctor, and the exhaustion of driving hours for basic care. These are not just bureaucratic issues. They affect real lives. They mean time lost, conditions left untreated, and physical and emotional suffering. We, as legislators, have a responsibility to respond, not only with policy but also with urgency and empathy. That is why our investments go beyond infrastructure. They include support for people who deliver care every day.

16:30

Nurses are the heart of our system and retaining them is critical. Before the end of this calendar year, our government will issue more than 9 950 retention payments to nurses across hospitals, the extra-mural program, Ambulance New Brunswick, and, starting in January, the long-term care system. These are not just payments. They are a recognition of the irreplaceable value nurses bring to our system. We committed to \$10 000 retention bonuses for full-time and part-time permanent nurses as an important first step toward addressing New Brunswick's ongoing nursing

à améliorer les soins primaires grâce à des équipes polyvalentes. Selon les besoins, on peut consulter un médecin, une infirmière praticienne, un pharmacien ou un travailleur social. L'objectif est simple — le bon fournisseur, pour les soins appropriés au moment opportun.

Les professionnels de santé exigent également l'adoption des modèles qui s'appuient sur le travail d'équipe. Ils favorisent une plus grande collaboration, offrent un meilleur équilibre travail-vie personnelle aux fournisseurs de soins et, en fin de compte, améliorent l'accès aux soins pour les patients. Notre gouvernement s'est engagé à créer au moins 30 équipes de santé familiale au cours des quatre prochaines années. Cela signifie que 30 collectivités seront dotées d'équipes de santé au cours des quatre prochaines années. Cela signifie que 30 collectivités tireront parti d'un modèle de soins plus collaboratif, plus efficace et plus bienveillant, adapté à leurs besoins locaux et soutenu par les outils, l'infrastructure et le personnel adéquats.

Je tiens à être clair. Nous savons que les patients attendent depuis trop longtemps. Nous avons entendu leurs voix, leurs frustrations de ne pas pouvoir prendre de rendez-vous, leur anxiété de ne pas avoir de médecin de famille et leur épuisement à devoir conduire pendant des heures pour obtenir des soins de base. Il ne s'agit pas seulement de questions d'ordre administratif. Ces questions ont de vraies répercussions sur la vie des gens. Elles se traduisent par des pertes de temps, des maladies non traitées et des souffrances physiques et émotionnelles. En tant que législateurs, nous avons la responsabilité de réagir, non seulement en proposant des politiques, mais aussi en faisant preuve de diligence et d'empathie. Voilà pourquoi nos investissements vont au-delà des infrastructures. Ils comprennent un soutien destiné aux personnes qui fournissent les soins au quotidien.

Les membres du personnel infirmier sont au coeur de notre système, et il est essentiel de les maintenir en poste. Avant la fin de l'année civile, notre gouvernement versera plus de 9 950 primes de maintien en poste au personnel infirmier des hôpitaux, aux professionnels du programme extra-mural, aux travailleurs d'Ambulance Nouveau-Brunswick et, à partir de janvier, aux travailleurs de soins de longue durée. Il ne s'agit pas que de paiements. Les primes soulignent l'apport inestimable du personnel infirmier à notre système de santé. Nous nous sommes engagés

shortage. As our Premier has said, nurses play a critical role across our health care and long-term care systems. These retention payments are meant to show our respect for hard-working nurses. They will help ensure that we can retain their valuable knowledge.

Agreements have been signed with the New Brunswick Nurses' Union and the New Brunswick Union covering registered nurses, licensed practical nurses, nurse practitioners, managers, and supervisors in the regional health authorities and Extra-Mural/Ambulance New Brunswick. In long-term care, we have secured agreements for both registered nurses and licensed practical nurses. We continue to work with CUPE to finalize agreements for more than 1 000 licensed practical nurses in nursing homes. This work is ongoing, and we are committed to its completion.

Today, approximately 10 967 nurses serve in our province. Supporting them is essential to achieving any of our health care reform goals. This is not just about compensation. It is about honouring commitments, improving working conditions, and supporting wellness across the board. We know that retention is just as critical as recruitment. When health care workers feel valued and supported and are part of a team, they stay. This is the kind of health care environment that we are building in New Brunswick.

It is within this broader context that Motion 17 has been introduced. The motion proposes exploring financial incentives such as tuition rebates for medical students who agree to return and practice in New Brunswick. There is merit in this proposal. In fact, similar initiatives already exist through the New Brunswick Medical Education Foundation, which offers scholarships tied to a return of service

à verser une prime de maintien en poste de 10 000 \$ aux membres du personnel infirmier permanent, qu'ils travaillent à temps plein ou à temps partiel, une mesure qui constitue une première étape importante pour remédier à la pénurie persistante de personnel infirmier au Nouveau-Brunswick. Comme l'a dit notre première ministre, le personnel infirmier joue un rôle essentiel dans l'ensemble de nos systèmes de soins de santé et de soins de longue durée. Les primes de maintien en poste visent à montrer notre respect à l'égard de notre personnel infirmier en reconnaissance de leur travail acharné. Ces primes nous aideront à préserver les connaissances précieuses du personnel infirmier.

Des ententes ont été signées avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et le Syndicat du Nouveau-Brunswick qui représente le personnel infirmier immatriculé, le personnel infirmier auxiliaire autorisé, le personnel infirmier praticien, les gestionnaires et les superviseurs des régions régionales de la santé et d'Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick. Dans le secteur des soins de longue durée, nous avons conclu des accords pour le personnel infirmier immatriculé et le personnel infirmier auxiliaire autorisé. Nous continuons à travailler avec le SCFP pour conclure des accords visant plus de 1 000 membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé dans les foyers de soins. Le travail se poursuit et nous sommes déterminés à le mener à bien.

Aujourd'hui, environ 10 967 membres du personnel infirmier travaillent dans notre province. Il est essentiel de les soutenir pour atteindre tous les objectifs de notre réforme en matière de soins de santé. Il ne s'agit pas que de rémunération. Il s'agit d'honorer les engagements, d'améliorer les conditions de travail et de favoriser le bien-être dans l'ensemble. Nous savons que le maintien en poste est tout aussi important que le recrutement. Lorsque les travailleurs de la santé se sentent valorisés et appuyés et qu'ils font partie d'une équipe, ils restent en poste. Voilà le genre de système de soins de santé que nous bâtissons au Nouveau-Brunswick.

Voilà le contexte général dans lequel la motion 17 a été proposée. La motion propose d'explorer la question relative aux mesures incitatives financières telles que des remises sur les frais de scolarité pour les étudiants en médecine qui acceptent de revenir et de pratiquer au Nouveau-Brunswick. Cette proposition a du mérite. En fait, des initiatives semblables sont déjà en place par l'intermédiaire de la Fondation

commitment. Additional incentives include \$100 000 payments for rural placements, relocation support, and targeted residency programs in Miramichi and other regions. We also align with federal programs such as the loan forgiveness plan, which offers up to \$60 000 over five years for rural practitioners.

That said, we recognize that incentives alone are not enough. Evidence shows that expanding training seats and residency opportunities within the province is among the most effective ways to increase retention. Simply put, students tend to stay where they train. We must also remain mindful of the broader national landscape. Interprovincial competition for health care professionals is fierce. Provinces are experimenting with different approaches, and we must stay flexible and adaptive. That is why we continuously evaluate our programs to ensure they meet both current and future health care needs.

Mr. Deputy Speaker, improving health care is not about one motion or one announcement. It requires a consistent long-term commitment to our patients, our providers, and our communities. We must stay on course. We must keep listening to frontline workers and patients. We must invest in models that are working. That means versatile teams. It means supporting the full scope of health care roles—not only doctors but also nurses, pharmacists, therapists, and social workers. Above all, it means keeping people at the centre of care.

Motion 17 is not a silver bullet, but it challenges us to continue refining our recruitment and retention strategy. In general, I support the intent of the motion while acknowledging that its real impact will depend on thoughtful implementation, alignment with existing programs, and the expansion of training capacity right here in New Brunswick.

d'éducation médicale du Nouveau-Brunswick, laquelle offre des bourses en contrepartie d'une entente de retour de service. D'autres mesures incitatives comprennent des paiements de 100 000 \$ pour des postes en milieu rural, un appui à la réinstallation ainsi que des programmes de résidence ciblés à Miramichi et dans d'autres régions. Nous nous alignons également sur les programmes fédéraux, comme l'exonération de remboursement du prêt d'études, qui offre jusqu'à 60 000 \$ d'exonération de remboursement sur cinq ans aux professionnels de la santé qui exercent dans les régions rurales.

Cela dit, nous reconnaissons que les mesures incitatives ne suffisent pas. Il est prouvé que l'augmentation du nombre de places de formation et de possibilités de résidence dans la province est l'un des moyens les plus efficaces d'accroître le taux de maintien en poste. Autrement dit, les étudiants ont tendance à rester là où ils reçoivent leur formation. Nous devons également garder à l'esprit le contexte national plus large. La concurrence interprovinciale pour les professionnels de la santé est féroce. Les provinces explorent des approches diverses et nous devons continuer à faire preuve de souplesse et à nous adapter. Voilà pourquoi nous évaluons continuellement nos programmes pour nous assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et futurs en matière de soins de santé.

Monsieur le vice-président, l'amélioration des soins de santé ne dépend pas d'une motion ou d'une annonce. Elle exige un engagement constant et à long terme envers nos patients, nos fournisseurs et nos collectivités. Nous devons maintenir le cap. Nous devons rester à l'écoute des travailleurs de première ligne et des patients. Nous devons investir dans des modèles qui fonctionnent. Cela signifie miser sur des équipes polyvalentes. Cela veut dire soutenir l'ensemble des rôles dans le domaine de la santé — pas seulement les médecins, mais aussi le personnel infirmier, les pharmaciens, les thérapeutes et les travailleurs sociaux. Par-dessus tout, cela signifie remettre la personne au cœur de soins.

La motion 17 ne constitue pas une solution miracle, mais elle nous incite à continuer d'améliorer notre stratégie de recrutement et de maintien en poste. De manière générale, j'appuie l'objet de la motion tout en comprenant que son incidence dépendra en réalité d'une mise en oeuvre réfléchie, de l'harmonisation des mesures prises avec les programmes actuels et de

This motion and subamendment do not direct government to act. They call on us to continue the work with a continued focus on rural New Brunswick. We welcome that call and are proud of the momentum we have built. Let us move forward together, with urgency, with compassion, and with a shared commitment to a healthier New Brunswick. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

16:35

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I was getting worried.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm rising today to speak on Motion 17. The point of this motion is to urge the government and the Department of Health to explore financial incentives to have medical students agree to return and practice medicine here in New Brunswick. The motion has been amended and subamended to indicate that government has already been doing some work on this, and that would be accurate.

I will speak about some of what has been happening in my community, which is an example of where this type of financial incentive is being used. I went to an event in Saint John. I guess it was in 2024. The chamber of commerce was hosting people to talk about the importance of recruiting and retaining physicians and the importance of health care. I think we all know that health care, of course, is important to every New Brunswicker. However, there are also economic implications if people can or cannot access health care. Whether people are able to access health care impacts recruitment and retention capacity in other sectors. We sometimes miss some of the population health realities, but productivity, for example, is impacted by people's health and access to health care.

All that to say, I heard someone mention the Medical Education Foundation. I connected with the foundation, and I thought that this was the type of thing that would be really great for my community. We

l'augmentation de la capacité de formation au Nouveau-Brunswick.

La motion et le sous-amendement n'ordonnent pas au gouvernement d'agir. Ils nous exhortent à continuer de travailler et de mettre l'accent sur les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Nous accueillons favorablement une telle demande et nous sommes fiers de l'élan que nous avons créé. Allons de l'avant ensemble en manifestant de l'empressement, de la compassion et une volonté commune de renforcer la santé au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée. Je commençais à m'inquiéter.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion 17. L'objectif de la motion est d'exhorter le gouvernement et le ministère de la Santé à envisager des mesures incitatives financières pour que les étudiants en médecine acceptent de revenir au Nouveau-Brunswick et d'y pratiquer la médecine. La motion a fait l'objet d'un amendement et d'un sous-amendement visant à indiquer que le gouvernement avait déjà pris des mesures en ce sens, et c'est exact.

À titre d'exemple, je vais parler de certaines mesures prises dans ma collectivité, où l'on a notamment recours à ce type de mesure incitative financière. J'ai assisté à un évènement à Saint John. Je pense que c'était en 2024. La chambre de commerce accueillait des gens pour parler de l'importance du recrutement et du maintien en poste de médecins et de l'importance des soins de santé. Je pense que nous savons tous que les soins de santé sont bien sûr importants pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, il y a aussi des répercussions économiques si les gens peuvent ou ne peuvent pas accéder à des soins de santé. La possibilité pour les gens d'accéder à des soins de santé a une incidence sur le recrutement et le maintien en poste du personnel dans d'autres secteurs. Nous saisissons parfois mal les réalités de la population sur le plan de la santé, mais, par exemple, la santé des gens et leur accès à des soins ont un effet sur leur rendement.

Bon, j'ai entendu quelqu'un mentionner la Medical Education Foundation. J'ai communiqué avec les gens de la fondation et j'ai pensé qu'une telle initiative serait vraiment formidable pour ma collectivité. Nous

could support a student with their education. That's how it works—you help to pay their tuition with a return of service agreement for them to come practice in your community. I was able to start a scholarship in partnership with the Sackville Memorial Hospital Foundation, and the municipalities of Tantramar and Strait Shores also created scholarships for doctors and nurse practitioners. There were nurse practitioner scholarships for Strait Shores. I went to the awards ceremony, and the government of New Brunswick was one of the entities that had created scholarships and was funding this program. I think this is a great program. That's why I think the amendment is accurate.

I think it is important for us to look at things such as tuition rebates and financial incentives. I know that some already exist. I think we need to take a look and understand what's missing right now. In some cases, it has to do with the fact that... For example, where I live, my riding borders on Nova Scotia. There's a hospital right on the other side of the border, so there's definitely some competition. People can work on either side. That's fine, and that's always been the case. However, for a few years now, Nova Scotia has had some financial incentives that have been recruiting people away from New Brunswick. That's part of the reality that we're in along all our borders and beyond those borders as well.

16:40

We need to understand what is needed in terms of financial incentives. I think that focusing on supporting the education of students is important. I think the number of medical seats is one of the gaps right now. We need to train more doctors and, ideally, train them in New Brunswick or as close to home as possible. That would help them to practice, do residencies, and make connections so that they could put roots down here if they don't already have them.

As we talk about this, I think it's important not to limit our discussion to doctors, or even to doctors and nurses. Right now, I'm thinking about medical radiation technologists. We don't have enough of them

pourrions soutenir un étudiant dans ses études. Voilà comment le tout fonctionne — en échange d'une entente de retour de service, on aide à payer les droits de scolarité des étudiants pour que ceux-ci viennent pratiquer dans la collectivité. J'ai été en mesure de créer une bourse d'études en partenariat avec la Sackville Memorial Hospital Foundation, et les municipalités de Tantramar et de Strait Shores ont aussi créé des bourses d'études pour les médecins et les infirmières et infirmiers praticiens. Il y avait des bourses d'études pour les infirmières et infirmiers praticiens de Strait Shores. J'ai assisté à la cérémonie de remise de prix, et le gouvernement du Nouveau-Brunswick était l'une des entités qui avaient créé des bourses d'études et qui finançaient le programme. Je pense qu'il s'agit d'un excellent programme. C'est pourquoi je pense que l'amendement est juste.

Je pense qu'il est important pour nous d'envisager des mesures comme des remises sur des droits de scolarité et des incitatifs financiers. Je sais qu'il y en a déjà. Je pense que nous devons examiner le tout et déterminer ce qui manque en ce moment. Dans certains cas, la question est liée au fait que... Par exemple, ma circonscription, où j'habite, partage une frontière avec la Nouvelle-Écosse. Il y a un hôpital situé tout juste de l'autre côté de la frontière ; cela crée donc assurément une certaine rivalité. Les gens peuvent travailler d'un côté ou de l'autre de la frontière. C'est acceptable, et cela a toujours été le cas. Toutefois, depuis quelques années, la Nouvelle-Écosse offre des incitatifs financiers qui ont mené au recrutement de personnes du Nouveau-Brunswick. Cela fait partie de la réalité que nous connaissons le long des frontières et également au-delà de ces frontières.

Nous devons cerner les besoins sur le plan des mesures incitatives financières. Je pense qu'il est important de mettre l'accent sur le soutien des étudiants dans leurs études. Je pense que le nombre de places en médecine constitue l'une des failles en ce moment. Nous devons veiller à la formation de plus de médecins, et, idéalement, le tout se ferait au Nouveau-Brunswick ou le plus près que possible de la province. Cela les aiderait à pratiquer leur profession, à faire leur résidence et à créer des liens pour qu'ils puissent s'établir ici s'ils ne l'ont pas encore fait.

Pendant que nous traitons du sujet, je pense qu'il est important que notre discussion ne porte pas seulement sur les médecins, ni même seulement sur le corps médical et le personnel infirmier. En ce moment, je

in this province. It's a problem that has been a long time coming. Part of it has to do with the fact that the wages have become uncompetitive with those in other places, such as Nova Scotia. We also don't have a place in our region to train medical radiation technologists. These are essential health care workers. This is just one example. There are others, obviously.

The fact that we don't have enough medical radiation technologists means wait times have increased for the oncology treatments they perform. That means health outcomes are put at risk. That means patients are not always getting access to the health care they provide in the recommended time frame. We can't have that. So, as we discuss financial incentives for doctors—of course, nurse retention bonuses have been a hot topic of discussion as well—we can't lose sight of the other health care workers, such as medical radiation technologists, who are essential to our health care system and to our patients having good health outcomes. We need to make sure that the wages are competitive and that there is consideration for what is needed to recruit and retain them.

There needs to be a discussion about what type of education needs to be provided. I indicated that I think there are not enough seats for medical students. We also don't have a place for medical radiation technologists to train in New Brunswick. I believe that also goes for the Maritimes. We also don't have a place for midwives to gain an education, and they aren't able to apprentice here.

There are things we can do. Some of what we can do is legislative. Some of it is financial incentives. Some of it has to do with ensuring there is access to educational opportunities. In order to have a more complete picture of what the health care system needs, we have to look at these different types of medical professions and the different solutions available to us. Sometimes a financial incentive is what is needed. However, in some cases, as I keep bringing up, the opportunity to be educated in this region is actually what is needed. It's amazing that these people want to become a doctor, a medical radiation technologist, a

pense aux technologues en radiation médicale. Il nous en manque dans la province. Il s'agit d'un problème que l'on pouvait anticiper depuis longtemps. Cela s'explique en partie par le fait que les salaires sont devenus non concurrentiels par rapport à ceux que l'on offre ailleurs, comme la Nouvelle-Écosse. Nous ne disposons pas non plus dans notre région d'un lieu de formation pour les technologues en radiation médicale. Il s'agit de travailleurs essentiels de la santé. Il s'agit seulement d'un exemple. Il y en a d'autres, bien sûr.

Le manque de technologues en radiation médicale se traduit par des temps d'attente plus longs pour les traitements d'oncologie qu'ils administrent. Cela signifie que les résultats cliniques sont compromis. Cela signifie que les gens n'ont pas toujours accès aux soins de santé fournis par les technologues en radiation médicale dans les délais prescrits. C'est inacceptable. Pendant que nous discutons des mesures incitatives financières pour les médecins — bien sûr, les primes de maintien en poste du personnel infirmier ont aussi fait l'objet de vifs débats —, nous ne pouvons perdre de vue les autres travailleurs de la santé, comme les technologues en radiation médicale, qui sont essentiels à notre système de soins de santé et à l'obtention de bons résultats cliniques pour nos patients. Nous devons veiller à ce que les salaires soient concurrentiels et à ce que l'on se penche sur les mesures à prendre en matière de recrutement et de maintien en poste.

Il faut discuter du type de formation nécessaire. J'ai indiqué que, selon moi, il n'y a pas assez de places pour les étudiants en médecine. Nous ne disposons pas non plus au Nouveau-Brunswick d'un lieu de formation en technologie en radiation médicale. Je pense que la situation est la même dans les Maritimes. Nous ne disposons pas non plus d'un endroit où les sages-femmes peuvent acquérir une formation, et elles ne peuvent pas suivre un stage ici.

Il y a des choses que nous pouvons faire. Parmi les mesures que nous pouvons prendre, il y a des mesures législatives. Il y a aussi des mesures incitatives financières. Une partie du travail consiste à assurer l'accès à des possibilités de formation. Afin d'avoir un portrait plus global des besoins du système de santé, nous devons examiner les différents types de professions médicales et les différentes solutions qui s'offrent à nous. Parfois, une mesure incitative financière s'impose. Toutefois, dans certains cas, comme je continue de le dire, il faut en fait assurer une possibilité de formation dans la région. Il est

midwife, or whatever it may be. By creating that access, we would be able to not only support those individuals but also contribute to the public good by providing their education.

Again, I'm going back to my region. I want to speak about what has been happening in Tantramar. Unfortunately, it has now been almost four years since reduced hours started at the ER. That's a long time. It weighs on me. I think it weighs on everyone in our community. We don't know whether the ER will be open when we need it. I know I'm conscious of it. If it's after 4 p.m., I think: Oh, my gosh, please don't break your arm. My daughter loves to do cartwheels, and I automatically think about that. I've heard many other parents say that type of thing. Don't get hurt because the ER is not open.

16:45

I'm laughing, but not having access to health care isn't actually funny. It's the fact that it creeps into our thoughts constantly. It's scary. It's really scary. When the ER first closed... This feeling hasn't gone away for seniors, and it has made some seniors move away. Some people weren't sure whether they should stay in our community. I know it has been challenging for a lot of people, and this underlines the need to make sure that we have enough of the doctors, nurses, and other types of health care professionals necessary to have our ER open 24-7.

More recently, a couple of years ago, we had several doctors, and nurse practitioners as well, actually leave their practices. At that time, I, along with my community members, pushed the government to create a stopgap, a clinic or something else, because, all of a sudden, thousands more New Brunswickers in a concentrated area lost access to primary care.

I will give credit to Horizon for listening and for prioritizing the creation of that clinic. It's actually in a building that used to be owned by the Sackville Memorial Hospital Foundation. I would say that it had humble beginnings, since there were challenges to

formidable que des personnes veuillent entre autres devenir médecins, technologues en radiologie médicale ou sages-femmes. En veillant à ce que le programme de formation soit accessible, nous serions en mesure non seulement de soutenir ces personnes, mais aussi de servir l'intérêt commun.

Encore une fois, je reviens à ma région. Je veux parler de ce qui se passe à Tantramar. Malheureusement, il y a maintenant près de quatre ans que les heures d'ouverture de l'urgence ont été réduites. Cela fait longtemps. La situation me préoccupe. Je pense qu'elle préoccupe beaucoup de gens dans la collectivité. Nous ne savons pas si l'urgence sera ouverte lorsque nous aurons besoin de soins. Je sais que c'est une chose à laquelle je pense. S'il est passé 16 h, je me dis : Ah, mon doux, il ne faut pas se casser le bras. Ma fille aime faire la roue, et la pensée me traverse automatiquement l'esprit. J'ai entendu de nombreux autres parents tenir de tels propos. Il ne faut pas se blesser, car l'urgence n'est pas ouverte.

Je ris, mais ne pas avoir accès à des soins de santé n'a en fait rien de drôle. Or, cela nous traverse constamment l'esprit. C'est effrayant. C'est vraiment effrayant. Lorsque l'urgence a été fermée pour la première fois... Les personnes âgées y pensent encore, et la situation en a motivé certaines à déménager. Certaines personnes ne savaient pas si elles devaient rester dans notre collectivité. Je sais que la situation est difficile pour un grand nombre de personnes, et cela met en évidence la nécessité de faire en sorte que nous ayons assez de médecins, d'infirmières et d'infirmiers et d'autres professionnels de la santé essentiels pour que notre urgence puisse être ouverte 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Plus récemment, il y a deux ou trois ans, plusieurs membres du corps médical et du personnel infirmier praticien de notre région ont en fait quitté leur cabinet. À ce moment-là, aux côtés des membres de ma collectivité, j'ai pressé le gouvernement de trouver une solution provisoire, d'établir notamment une clinique, car soudainement, dans une région donnée, des milliers d'autres personnes du Nouveau-Brunswick perdaient l'accès à des soins primaires.

Je dois dire que Horizon a été à l'écoute et a accordé la priorité à la création de la clinique. Elle est en fait située dans un édifice qui a précédemment appartenu à la Sackville Memorial Hospital Foundation. Je dirais que l'initiative a connu d'humbles débuts, car, vu la

starting a clinic during the pandemic with a very long list of people who had just lost their doctors and nurse practitioner. However, at this point, there are doctors, nurse practitioners, pharmacists, physiotherapists, and respiratory therapists, and I think there's an LCT. A lot of different health care workers come together on these collaborative health care teams to serve the community. We're getting closer to what my community has been actively working toward for years. Part of that puzzle is making sure that we have not only doctors, although those are essential and are really the missing piece for our ER reopening, but also nurses, nurse practitioners, and LPNs. I'll go ahead and say that I'd like to have access to midwifery in my community. It can't stay just in Fredericton. It needs to be accessible across the province.

As we have this discussion, I hope we think about the other health care professionals that need access to education in our region as well. They likely need financial incentives to help them pay the upfront costs of their tuition and fees and to help them to stay and practice here. Clearly, I would love to see them practice in Tantramar and in Strait Shores, but they are needed all across the province to ensure that community members everywhere have access to primary care and emergency care.

Je vois qu'il ne me reste pas beaucoup de temps, mais je veux dire que nous devons nous assurer de miser sur le recrutement et le maintien en poste des médecins, du personnel infirmier et des autres professionnels de la santé francophones et bilingues. Il faut le faire afin de nous assurer que les francophones ont accès aux soins de santé en français, ce qui n'est pas toujours le cas. Il s'agit vraiment d'un défi dans notre province, parce qu'il n'est pas acceptable qu'une personne ne reçoive pas des soins de santé dans la langue officielle de son choix.

Je vais m'arrêter ici, mais je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de participer au débat sur la motion 17. Merci, Monsieur le vice-président.

pandémie et le très grand nombre de personnes qui venaient de perdre leur médecin ou leur infirmière praticienne ou infirmier praticien, la création d'une clinique posait des défis. Toutefois, en ce moment, il y a des médecins, du personnel infirmier praticien, des pharmaciens, des physiothérapeutes et des thérapeutes respiratoires, et je pense qu'une personne y offre des services de counselling. Un grand nombre de travailleurs de la santé différents collaborent au sein de telles équipes pour assurer ensemble la prestation de soins et servir la collectivité. Nous nous rapprochons des objectifs que ma collectivité travaille activement à atteindre depuis des années. Une partie du casse-tête consiste à veiller à ce que nous ayons non seulement des médecins, bien qu'ils soient essentiels et qu'ils soient vraiment la pièce manquante pour ce qui est de la réouverture de notre urgence, mais aussi du personnel infirmier, du personnel infirmier praticien et du personnel infirmier auxiliaire autorisé. Je vais même dire que j'aimerais que les services d'une sage-femme soient accessibles dans ma collectivité. L'accès à ces services ne peut se limiter à Fredericton. Ces services doivent être accessibles dans l'ensemble de la province.

J'espère que, pendant notre discussion, nous penserons également à la nécessité d'assurer dans notre région un accès à la formation pour les autres professions de la santé. Les étudiants concernés ont probablement besoin d'incitatifs financiers qui les aideront à payer les droits de scolarité et d'autres frais initiaux et qui leur permettront de rester et de pratiquer ici. J'aimerais évidemment qu'ils pratiquent à Tantramar et à Strait Shores, mais on a besoin d'eux aux quatre coins de la province pour permettre aux gens de toutes les collectivités d'obtenir des soins primaires et des soins d'urgence.

I see that I don't have much time left, but I want to say that we must focus on the recruitment and retention of Francophone and bilingual doctors, nurses, and other health care professionals. This must be done to ensure that Francophones have access to health care in French, which isn't always the case. It is a real challenge in our province, because it's unacceptable for people not to receive health care in the official language of their choice.

I'm going to stop here, but thank you for giving me the opportunity to take part in the debate on Motion 17. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

16:50

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

Mr. Weir: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I rise today to speak on Motion 17, which was put forward by Mr. Hogan and seconded by me. It has been some time since we began dealing with this motion. Some of us may forget the things that were spoken about a little bit. I'll just cover the motion itself. I don't think anybody has read it today. I'll go down to the amendment. It's about recruitment and retention and about getting more health care workers in our province. The Department of Health works hard on it. The Minister of Health spoke about it when he spoke some time ago. He was very eloquent. I'll cover some of the things I noted from when he spoke. Forgive me if my ability to read my own hen scratches is not what it might have been, as it has been a long time. There have been some motions and bills between then and now.

The amendment, moved by Minister Dornan and then seconded by Minister D'Amours, was to change the clause to add "to continue". In fairness, the government is working hard on this. The previous government worked hard on this. This government is working hard on this. All New Brunswickers expect everybody in this House to work hard on this. Health care is a priority for all of us, especially for those of us who are aging quite quickly. I worry about myself and how that will leave my family moving forward.

Then there was a subamendment moved. In the beginning, our idea with that was to make sure we focus on rural health care. It affects the ridings of many MLAs in this House. Sometimes rural health care development and recruitment is a challenge. Sometimes we may veer away from it. We worry more about the urban centres because more people live there. However, we can never forget about rural recruitment and how important it is to staff those facilities and have great health care for the people who live in our rural communities. My riding, Riverview, is a rural community as well. Rural communities are 25 000 people or less. That covers a lot of places in

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

M. Weir : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion 17, qui a été proposée par M. Hogan et que j'ai appuyée. Cela fait un certain temps que nous avons commencé à traiter de la motion. Certains d'entre nous oublient peut-être un peu les éléments dont nous avons discuté. Je vais simplement parler de la motion elle-même. Je ne pense pas que quelqu'un l'ait lue aujourd'hui. Je vais lire jusqu'à l'amendement. La motion porte sur le recrutement et le maintien en poste ainsi que l'obtention de plus de travailleurs de la santé dans notre province. Le ministère de la Santé y travaille fort. Le ministre de la Santé en a parlé au cours de ses observations, il y a un certain temps. Il a fait preuve de beaucoup d'éloquence. Je vais parler de certains éléments que j'ai notés lorsqu'il parlait. Pardonnez-moi si je ne lis pas aussi bien mes pattes de mouche que je l'aurais fait à l'époque, puisque beaucoup de temps s'est écoulé depuis. Quelques motions et projets de loi ont été étudiés entretemps.

L'amendement, qui a été proposé par le ministre Dornan et appuyé par le ministre D'Amours, visait à amender un paragraphe pour y ajouter « continuer d' ». À vrai dire, le gouvernement travaille fort à cet égard. Le gouvernement précédent a travaillé fort à cet égard. Le gouvernement actuel travaille fort à cet égard. Tous les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à ce que tout le monde à la Chambre y travaille fort. Les soins de santé constituent une priorité pour nous tous, surtout pour les gens parmi nous qui vieillissent plutôt rapidement. Je m'inquiète à mon propre sujet et de l'incidence que mon vieillissement aura sur ma famille à l'avenir.

Un sous-amendement a ensuite été proposé. Dès le départ, nous avions l'idée de nous concentrer sur les soins de santé en milieu rural. Ils touchent les circonscriptions de nombreux parlementaires à la Chambre. Parfois, le développement et le recrutement dans les soins de santé en milieu rural constituent un défi. Il nous arrive peut-être parfois de les laisser de côté. Nous nous inquiétons plus des centres urbains puisque plus de gens y habitent. Toutefois, nous ne pouvons jamais oublier le recrutement en milieu rural et l'importance de doter les établissements en question de personnel et de fournir aux gens de nos collectivités rurales d'excellents soins de santé. Ma circonscription, Riverview, est également une collectivité rurale. Les collectivités rurales comptent 25 000 personnes ou

this province. That kind of leaves only three places that aren't rural.

I'll speak a little bit about Minister Dornan's remarks. I appreciate them very much.

(Interjections.)

Mr. Weir: Pardon me?

(Interjections.)

Mr. Weir: Oh, pardon me. I mean the Minister of Health. Pardon me, Mr. Deputy Speaker.

The Minister of Health spoke about talent recruitment and the Talent Recruitment Division in the Health Department. This is something that has been going on for three or four years now, I think. It was introduced in 2022 or 2023 or thereabouts. It was at least revamped or changed during that period. The minister fully supports it. I assume he's been adding funding to it to try to get it up and going. This is a real problem for the Health Department. We have a group of rock stars in that department. They do a wonderful job for us, the people of New Brunswick, the ministry of health, and, by extension, the Minister of Health.

The minister spoke of a net increase, I believe, of 120 doctors in 2024-25. That work was started a while ago and continues through this minister's mandate. Obviously, it is very important to him. He mentions it often, as I would. I'd like to see what those numbers are going to look like in this coming year, the following year, and the following year. I truly hope the minister and the department are very successful in their endeavours. This motion is a little reminder that rural settings struggle with health care. I know the minister knows that. I know the department knows that. However, with many of us representing rural communities, bringing it up in this House is a very worthwhile endeavour.

16:55

There are 74 medical seats in this province. We added to them in previous years. I'm sure the minister is trying to add to them today. I'm sure that's in his

moins. Cela comprend beaucoup d'endroits dans la province. Ainsi, il ne reste que trois endroits qui ne sont pas considérés des régions rurales.

Je vais parler un peu des observations du ministre Dornan. J'en suis très reconnaissant.

(Exclamations.)

M. Weir : Pardon?

(Exclamations.)

M. Weir : Ah, pardon. Je veux dire le ministre de la Santé. Pardonnez-moi, Monsieur le vice-président.

Le ministre de la Santé a parlé du recrutement de talents et de la Division du recrutement de talents au sein du ministère de la Santé. Les efforts en ce sens se poursuivent depuis trois ou quatre ans, je crois. La division a été créée en 2022 ou en 2023, plus ou moins. Elle a au moins été réorganisée ou changée au cours de cette période. Le ministre l'appuie totalement. Je présume qu'il augmente le financement qui lui est consacré pour essayer de lui donner une impulsion. Il s'agit d'un véritable problème pour le ministère de la Santé. Nous avons un groupe de personnes brillantes au sein du ministère. Ils font un excellent travail pour nous, les gens du Nouveau-Brunswick, le ministère de la Santé et, par extension, le ministre de la Santé.

Le ministre a parlé d'une augmentation nette de 120 médecins, je crois, en 2024-2025. Le travail a été entamé il y a quelque temps et se poursuit pendant le mandat du ministre actuel. Évidemment, c'est très important pour lui. Il en parle souvent, et je ferais de même. J'aimerais voir à quoi ressembleront les chiffres cette année, l'année suivante et celle d'après. J'espère sincèrement que les efforts du ministre et du ministère seront couronnés de succès. La motion est un petit rappel que les régions rurales ont des difficultés en ce qui a trait aux soins de santé. Je sais que le ministre en est conscient. Je sais que le ministère en est informé. Toutefois, puisque bon nombre d'entre nous représentent des collectivités rurales, il vaut vraiment la peine de soulever la question à la Chambre.

Il y a 74 places en médecine dans la province. Nous avons augmenté le nombre de places au cours des années précédentes. Je suis certain que le ministre

emails and in his phone every day. I don't doubt that for a minute. It's terribly important. For those people who may not know, if you get seats, it increases the percentage. If the seats are here, the percentage of doctors who stay here increases. If you can get residencies here, that percentage increases significantly. People stay because they're here during their later early adult years. They form connections with the community and form family connections. The chances of them staying rise to a very significant level. We need that. I was previously involved in this, and it was a push. I know the minister is well aware of this and is pushing for it himself all the time. These residency seats are terribly important.

The minister spoke about the things that are being done and about what's next. I appreciated his words. He spoke on the recruitment strategies and the things we're doing, such as practice-ready assessments. Previously, the Health Department set this in motion, and we aren't the only ones doing it. There is a limited pool of these doctors who might be acceptable or... It's a scaled model. There are only so many of these folks here in this country, or who even want to be in this country, who could probably pass this practice-ready assessment.

A little bit of the problem—I hope the minister is looking at this carefully—is that Nova Scotia, for instance, is doing more and doing it faster. That's okay. There's nothing wrong with being a little careful with this. We have the first cohort out, and I hope the minister plans on increasing the frequency, and, after a period of due diligence, which I think we've done, reducing the time our assessment takes to match something like Nova Scotia's. I don't have access to those numbers anymore, but I know the minister does and I know the minister cares about these things.

I worry about this because if we let Nova Scotia, Prince Edward Island, or any of our neighbours take the people who are at the top of the pool, then we will run out of this pool of people. It's not an infinite number. We need to make sure that we are moving in a strategic way, that we're being careful about who we

essaie de l'augmenter aujourd'hui. Je suis certain que la question est soulevée quotidiennement dans ses courriels et ses textos. Je n'en doute pas un instant. C'est extrêmement important. Pour les gens qui ne le savent peut-être pas, plus le nombre de places augmente, plus les pourcentages augmentent. S'il y a des places ici, le pourcentage de médecins qui restent ici augmente. Si les gens peuvent faire leur résidence ici, le pourcentage augmente considérablement. Les gens restent parce qu'ils sont ici à un moment charnière de leur vie de jeune adulte. Ils tissent des liens dans la collectivité et créent des liens familiaux. Les probabilités qu'ils restent ici augmentent considérablement. Il nous faut cela. J'ai participé au dossier auparavant, et il a fallu exercer des pressions. Je sais que le ministre le sait très bien et qu'il exerce toujours lui-même des pressions. Les places de résidence sont extrêmement importantes.

Le ministre a parlé des mesures qui sont prises et de ce qui est envisagé. J'ai été reconnaissant de ses observations. Il a parlé de stratégies de recrutement et des mesures que nous prenons, comme les évaluations de la capacité à exercer. C'est le ministère de la Santé qui a amorcé le processus dans le passé, et nous ne sommes pas les seuls à l'avoir adopté. Il y a un bassin limité de médecins qui pourraient être acceptables ou... Il s'agit d'un modèle à l'échelle. Il y a seulement un certain nombre de ces personnes qui sont au pays, ou qui veulent y être, et qui peuvent probablement réussir l'évaluation de la capacité à exercer.

Une petite partie du problème — et j'espère que le ministre l'examine attentivement —, c'est qu'ailleurs, par exemple, en Nouvelle-Écosse, on prend davantage de mesures plus rapidement. C'est correct. Il n'y a rien de mal à faire preuve d'un peu de prudence à cet égard. La première cohorte a complété le programme d'évaluation, et j'espère que le ministre compte en augmenter la fréquence, et, après une période consacrée à l'exercice de la diligence raisonnable, réduire la durée de notre processus d'évaluation pour l'harmoniser avec ce qui se fait ailleurs, comme en Nouvelle-Écosse. Je n'ai plus accès aux chiffres, mais je sais que le ministre y a accès et qu'il se soucie des détails en question.

Je m'inquiète de la situation actuelle, car si nous laissons la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard ou l'un de nos autres voisins recruter les meilleurs candidats, nous nous retrouverons à court de personnes dans ce bassin. Il ne s'agit pas d'un nombre illimité. Nous devons faire en sorte d'agir de manière

assess, and that our assessment is done properly. However, we need these assessments to happen, and we need them to happen in a timely fashion.

We can't afford to not have these folks recruited and assessed because these are some of the people who will go to rural settings. These are some of the people who have strong French language skills and can go to northern New Brunswick. We sometimes struggle to find people who are willing to perform a primary health care function in these zones. It's important.

This is for doctors, but I hope that the minister and his department are also working on practice-ready assessments for other professions. I know the Nurses Association, Nurses' Union, and the department have all worked together to certify nurses quicker, but there are other people who aren't nurses and aren't doctors who could maybe be well served by a practice-ready assessment. I hope the minister is considering this and that the department is working toward it.

Clinical assistants have a wonderful program. Quite a few people were put through it over the previous three or four years. The minister has spoken about it moving forward, and I'm happy about that. These clinical assistants are very effective in our primary care situations and in our hospitals. They allow for all kinds of extra work to be done by the doctors.

These people in the clinical assistant program are doctors who have come to this country and obviously have a skill set but are not able to go into a practice-ready assessment. Without more training, and significant training at that, they are not likely to ever be doctors in this province. However, they have a skill set. They are able to perform a function for us—a significant, high-level function.

17:00

This program was introduced some two years ago, possibly three years ago now. There's a significant pay

stratégique, de choisir attentivement les personnes à évaluer et de veiller à ce que l'évaluation soit réalisée de manière appropriée. Toutefois, il faut que ces évaluations aient lieu, et qu'elles se fassent en temps opportun.

Il faut recruter et évaluer les personnes concernées, car ce sont elles qui iront travailler dans les régions rurales. Certaines de ces personnes ont de solides compétences en français et peuvent aller travailler dans le nord du Nouveau-Brunswick. Nous avons parfois du mal à trouver des personnes disposées à aller exercer une fonction en soins de santé primaires dans les endroits en question. C'est important.

La mesure vise les médecins, mais j'espère que le ministre et les gens de son ministère travaillent également sur l'évaluation de la capacité à exercer pour d'autres professions. Je sais que l'Association des infirmières et infirmiers, le Syndicat des infirmières et infirmiers, le ministère ont tous travaillé ensemble pour accélérer le processus de reconnaissance des titres de compétence des infirmières, mais il y a d'autres personnes qui ne sont ni infirmière ni médecin qui pourraient peut-être tirer parti d'une évaluation de la capacité à exercer. J'espère que le ministre envisage une telle possibilité et que le ministère y travaille.

Les assistants cliniques disposent d'un programme formidable. Bon nombre de personnes y ont participé au cours des trois ou quatre années précédentes. Le ministre a parlé de la poursuite du programme, et je m'en réjouis. Les assistants cliniques jouent un rôle très efficace dans nos situations de soins primaires et dans nos hôpitaux. Grâce à eux, les médecins peuvent effectuer toutes sortes de tâches additionnelles.

Les personnes qui participent au programme d'assistant clinique sont des médecins qui sont venus dans notre pays et qui possèdent manifestement un ensemble de compétences, mais qui ne sont pas en mesure de subir une évaluation de la capacité à exercer. Sans une formation plus poussée, voire approfondie, ces personnes ne pourront probablement jamais devenir médecins dans la province. Or, elles possèdent un ensemble de compétences. Les assistants cliniques sont en mesure de jouer un certain rôle pour nous — un rôle considérable et très important.

Le programme d'assistant clinique a été lancé il y a maintenant environ deux ans, ou peut-être trois. Les

scale for these folks. They make between \$130 000 and \$150 000 per year. They have a skill set, and they have some autonomy. They're being mentored by a physician, and they're able to do a lot of work in the hospital. I don't want to say what level clinical assistants are compared to an RN or an NP, but they are their own thing. They are well paid, well used, and they are part of the solution, especially for our rural communities.

These are some of the things the minister spoke about last time, and I support them all. I encourage the minister to continue with these. I know he doesn't need my encouragement, but I am rooting for these things to continue, to be increased, and to move forward over time. I'm taking up a lot of my time congratulating the Department of Health, but that's okay. We're all here to work on this together.

What are we doing for tuition in New Brunswick, and what can be done? I did a little bit of research. I used our research team and asked some questions. Then I tried to find out how we were ranked. There's this ranking of the top 10 return for service initiatives for medical students in Canada based on their effectiveness in attracting and retaining health care professionals. I was hoping to see New Brunswick at the top of that list, but we're not. Of the 10, we're at the bottom. This is according to this ranking. It isn't everything, but we can use these types of rankings as a litmus to try to do better.

According to this list, Saskatchewan's rural physician incentive program offers up to \$200 000 over five years, making it one of the most generous programs in rural retention. Now, we have a rural retention and attraction problem in this province. I would say that Saskatchewan may have a bigger problem because of the climate in northern Saskatchewan and the rather large size of the province. It's even more spread out than we are.

Prince Edward Island is number two on this list. Its recruitment grants provide \$50 000 to \$115 000 for a

assistants cliniques bénéficient d'une échelle salariale importante. Ils gagnent entre 130 000 \$ et 150 000 \$ par année. Ils disposent d'un ensemble de compétences et d'une certaine autonomie. Ils sont encadrés par un médecin et peuvent accomplir beaucoup de travail à l'hôpital. Je ne veux pas dire quel est le niveau de rémunération des assistants cliniques par rapport aux membres du personnel infirmier praticien, mais ils ont leur propre catégorie. Ils sont bien rémunérés, bien mis à profit et font partie de la solution, surtout dans nos collectivités rurales.

Voici quelques-unes des mesures dont le ministre a parlé la dernière fois, et je les appuie dans l'ensemble. J'encourage le ministre à poursuivre dans cette voie. Je sais qu'il n'a pas besoin de mes encouragements, mais j'espère que les choses se poursuivront, prendront de l'ampleur et progresseront au fil du temps. Je consacre une bonne partie de mon temps de parole à féliciter le ministère de la Santé, mais c'est correct. Nous sommes tous ici pour travailler ensemble à régler la question.

Que faisons-nous à l'égard des frais de scolarité au Nouveau-Brunswick et quelles mesures pouvons-nous prendre? J'ai fait quelques recherches. J'ai fait appel à notre équipe de recherche et j'ai posé quelques questions. J'ai ensuite cherché à savoir quelle était notre position dans le classement. Un classement des 10 meilleures initiatives de retour de service pour les étudiants en médecine au Canada a été établi selon leur capacité à attirer et à maintenir en poste des professionnels de la santé. J'espérais voir le Nouveau-Brunswick en tête de liste, mais ce n'est pas le cas. Nous sommes en bas de la liste. Voilà ce que révèle le classement. Ce n'est pas tout, mais nous pouvons nous appuyer sur ce genre de classement pour essayer de nous améliorer.

Le classement montre que la Saskatchewan offre jusqu'à 200 000 \$ sur cinq ans au titre de son programme incitatif pour les médecins qui travaillent dans les régions rurales, ce qui en fait l'un des programmes les plus généreux en matière de maintien en poste des médecins en milieu rural. Or, dans la province, nous avons des difficultés à attirer et maintenir les gens en poste dans les régions rurales. Je dirais que la Saskatchewan doit peut-être composer avec des défis plus importants en raison du climat dans le nord de la province et de sa grande superficie. Elle est encore plus vaste que notre province.

L'Île-du-Prince-Édouard se classe au deuxième rang. Les mesures incitatives financières de recrutement

three-year commitment, effectively attracting family physicians to underserved areas. Now, we're close to that but Prince Edward Island is ranked second, so that shows you that the difference between the best and worst on this list is not a lot. In my opinion, it's better to the best on this list rather than the worst, especially since the difference between the two isn't that significant. I think we're at \$100 000 for rural doctors, and Prince Edward Island is ranked number two with \$115 000. However, it's a three-year commitment in Prince Edward Island, and I don't think ours is for three years. That's okay. We're speaking about a motion to promote ideas and maybe move the needle forward a little bit.

Ontario is ranked number three. The resident loan interest relief program strikes me as a good idea. I don't remember hearing about it from the Health Department. Maybe it was there and I missed it. Offering someone loan relief after they've already gotten all their education in place seems like a decent way of attracting people to your setting. It's a return for service. Sometimes you're carrying a lot of debt. You're going to be a doctor, you see a great future, but you're not living very well right now because you have all that debt. Obviously, I'm not the only one who thinks it's a great idea. Ontario has put it in, and it's number three on this list. It's something that we should consider.

British Columbia's IMG return for service program funds residency training for international medical graduates in exchange for two to three years of service in priority communities. That's another great one. I don't remember seeing it on the list, and maybe it's being considered now. If it isn't, maybe the minister will have a look at this list and put it in front of the department.

I'm running out of time with one minute left, so I'm just going to go down through those ranked 5, 6, 7, 8, 9, and then finally us at 10. Newfoundland and

qu'elle offre, qui vont de 50 000 \$ à 115 000 \$ en contrepartie d'un retour de service de trois ans, permettent d'attirer efficacement des médecins de famille dans les régions mal desservies. Bon, même si nos mesures incitatives sont comparables, l'Île-du-Prince-Édouard se classe au deuxième rang, ce qui montre que l'écart entre le meilleur et le pire du classement n'est pas très grand. À mon avis, il vaut mieux être le meilleur de ce classement que d'en être le pire, d'autant plus que l'écart entre les deux n'est pas très important. Je pense que nous offrons des programmes incitatifs pouvant atteindre 100 000 \$ aux médecins qui exercent dans les régions rurales, alors que l'Île-du-Prince-Édouard, qui se trouve au deuxième rang, en offre 115 000 \$. Toutefois, il s'agit d'un engagement de trois ans en ce qui concerne l'Île-du-Prince-Édouard, et je ne pense pas que celui-ci soit de trois ans chez nous. C'est correct. Nous parlons d'une motion visant à promouvoir des idées et peut-être à faire bouger un peu les choses.

L'Ontario occupe le troisième rang. Le programme d'exemption des intérêts sur les prêts des médecins résidents me semble être une bonne idée. Je ne me souviens pas d'en avoir entendu parler de la part du ministère de la Santé. Peut-être qu'on a abordé le sujet et que je l'ai manqué. Accorder un allègement de la dette d'une personne après que celle-ci ait terminé ses études semble être un bon moyen d'attirer les gens dans votre province. Il s'agit d'une entente de retour de service. Parfois, une personne porte une lourde dette. On est en voie de devenir médecin, un avenir prometteur s'annonce, mais, en ce moment, on a du mal à joindre les deux bouts en raison de tout cet endettement. De toute évidence, je ne suis pas la seule personne à penser qu'il s'agit d'une excellente idée. L'Ontario a mis en oeuvre une mesure du genre, et il occupe le troisième rang. Voilà une mesure que nous devrions envisager.

Le programme IMG return for service de la Colombie-Britannique permet de financer le programme de résidence de diplômés en médecine étrangers en échange de deux à trois années de service dans les collectivités où les besoins sont prioritaires. Voilà une autre excellente idée. Je ne me souviens pas l'avoir vue sur la liste, mais peut-être envisage-t-on maintenant une mesure du genre. Si ce n'est pas le cas, le ministre examinera peut-être la liste de classement et la présentera au ministère.

Puisque mon temps de parole s'épuise et qu'il ne me reste plus qu'une minute, je vais me contenter d'énumérer les provinces qui occupent les 5^e, 6^e, 7^e, 8^e,

Labrador is number five. Its bursary program, signing bonuses, and bursaries for physicians, nurses... It has covered more than any other province. Maybe that put it at number five.

Manitoba's past return for service agreements previously provided early career incentives for doctors willing to work in northern rural areas. Quebec's financial incentives for rural physicians include salary bonuses and loan forgiveness, making rural practices more attractive. Alberta's rural medical education program provides financial support for medical students completing rural rotations, encouraging early exposure to underserved areas. Finally, at number nine, Nova Scotia's tuition waiver for continuing care assistants covers tuition and textbook costs.

Some might argue that this list isn't necessarily exact. However, it is a list, and it includes things we can look at. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

17:05

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

M. Doucet : Merci, Monsieur le vice-président. J'allais utiliser les mots « Madame la présidente » ; je pense que nous avons tous le même réflexe, surtout à l'heure qu'il est dans la journée.

Je me lève à la Chambre avec plaisir aujourd'hui pour prendre part au débat sur la motion 17. Évidemment, j'appuie la motion avec le petit amendement qui a été proposé. Je pense que la motion 17 amendée reflète bien la réalité, surtout que c'est le gouvernement précédent qui avait mis en place certains incitatifs financiers. Je suis surpris que l'opposition ne s'en était pas souvenue lorsqu'elle avait rédigé la motion. Je reviendrai peut-être sur le sujet un peu plus tard.

La motion 17 porte sur un sujet qui m'intéresse personnellement et même professionnellement.

9^e rangs, et, finalement, arriver à notre province, qui occupe le 10^e rang. Terre-Neuve-et-Labrador occupe le cinquième rang. Son programme de bourses, ses primes à la signature et ses bourses pour les médecins, les infirmières... Elle a offert plus de mesures incitatives que toute autre province. Voilà peut-être ce qui la place en cinquième position.

Les anciens accords de retour de service du Manitoba prévoyaient des programmes incitatifs en début de carrière pour les médecins qui veulent aller travailler dans les régions rurales du nord de la province. Les mesures incitatives financières du Québec pour les médecins dans les régions rurales comprennent des primes salariales et des exonérations de remboursement, des mesures qui visent à rendre l'exercice de la médecine dans ces régions plus attrayant. Le programme d'éducation médicale en milieu rural de l'Alberta offre un soutien financier aux étudiants en médecine effectuant un stage dans les régions rurales, ce qui permet de les exposer tôt aux réalités des régions mal desservies. Enfin, la Nouvelle-Écosse, qui occupe le neuvième rang, offre aux assistants en soins continus une exonération, laquelle couvre les frais de scolarité ainsi que les coûts des manuels.

Certaines personnes diront que la liste de classement n'est pas nécessairement exacte. Toutefois, il s'agit d'une liste, et elle comprend des éléments que nous pouvons examiner. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

Mr. Doucet: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I was going to say "Madam Speaker"; I think that we all have the same reflex, especially at this time of day.

I am pleased to rise in the House today to take part in the debate on Motion 17. Of course, I support the motion with the small amendment that was proposed. I think the amended Motion 17 does reflect reality, especially that it was the previous government that established certain financial incentives. I'm surprised the opposition members didn't remember that when they drafted the motion. I might come back to that a bit later.

Motion 17 is about something that interests me personally and even professionally. Unfortunately,

Malheureusement, je suis probablement l'un des seuls parlementaires actuels qui remboursent encore sa dette étudiante.

(Exclamation.)

M. Doucet : Non? Mon collègue de Belle-Baie—Belledune vient de me signaler que nous sommes deux parlementaires qui paient encore leur dette étudiante.

Je me suis beaucoup impliqué à l'Université de Moncton et mon rendement m'a permis d'obtenir des bourses communautaires et universitaires. J'ai aussi eu plusieurs emplois. Durant certaines années universitaires, j'avais deux ou trois emplois en même temps. Il s'agit malheureusement de la norme lorsque nous étudions dans un établissement postsecondaire au Nouveau-Brunswick. J'ai achevé mes études universitaires avec une dette avoisinant les 50 000 \$. Évidemment, j'en paie encore le prix aujourd'hui.

Du point de vue professionnel, j'ai été vice-président à la direction, vice-président interne et ensuite président de la Fédération des étudiants et étudiantes du Centre universitaire de Moncton, que nous surnomons la FEECUM. J'ai alors eu l'occasion de travailler au dossier de l'accessibilité aux établissements postsecondaires. Je pense que, lorsque j'ai quitté la fédération étudiante, en 2017, donc il y aura bientôt neuf ans, nous étions au premier rang au pays au chapitre de la dette étudiante.

J'ai parlé tout à l'heure de la question des gouvernements locaux. J'avais alors parlé du programme Chances égales pour tous et de la distribution des services dans les municipalités. Il y a certainement une composante de Chances égales pour tous dans la question de l'accessibilité aux études postsecondaires. D'après moi, fondamentalement, l'éducation ne devrait pas être un privilège. Elle devrait être un droit. Qu'une personne soit née dans une famille de la classe sociale moyenne, supérieure ou même... Je n'aime pas le mot « inférieure », mais nous parlons ici des gens issus de familles ayant un salaire en deçà de la moyenne.

Tout le monde devrait avoir une chance égale d'avoir accès à un établissement postsecondaire. Malheureusement, aujourd'hui, telle n'est pas nécessairement la situation. Il y a encore beaucoup de gens dans la province qui sont les premiers de leur famille à avoir accès aux études postsecondaires. Il s'agit d'une discussion que nous n'avons pas suffisamment, parce que, souvent, les jeunes qui sont

I'm probably one of the only current members still paying off student debt.

(Interjection.)

Mr. Doucet: No? My colleague from Belle-Baie—Belledune just told me that we are both still paying off student debt.

I really got involved at the Université de Moncton, and my work enabled me to get community and university scholarships. I also had several jobs. During some academic years, I had two or three jobs at once. Unfortunately, that's the norm when we're studying at a post-secondary institution in New Brunswick. I finished university with nearly \$50 000 in debt. Of course, I'm still paying the price today.

From a professional point of view, I was executive vice president, vice president internal, and then president of the Fédération des étudiants et étudiantes du Centre universitaire de Moncton, which we call FEECUM. So, I had the opportunity to work on accessibility to post-secondary institutions. I think that, when I left the student union in 2017, almost nine years ago, we were ranked first in the country for student debt.

I spoke about local governments earlier. I spoke about the Equal Opportunity program and service distribution in municipalities. There is certainly a component of Equal Opportunity in the whole issue of accessibility to post-secondary education. In my opinion, basically, education shouldn't be a privilege. It should be a right. Whether a person is born into a family that is middle-class, upper-class, or even... I don't like the word "lower," but we're talking about people from families with below-average salaries here.

Everyone should have an equal opportunity to access a post-secondary institution. Unfortunately, that isn't necessarily the situation today. There are still many people in the province who are the first in their family to have access to post-secondary education. This is something that we don't discuss enough, because, often, young people who are the first in their family to study at a post-secondary institution are in much more

les premiers de leur famille à étudier dans un établissement postsecondaire seront beaucoup plus endettés que les jeunes issus de familles dont les membres ont fait des études postsecondaires. Beaucoup de recherches ont été faites sur le sujet, et je trouve qu'il s'agit d'un dossier dont nous ne parlons pas suffisamment.

Évidemment, la motion 17 porte sur la question de l'aide financière pour les étudiants en médecine. Je suis diplômé en droit. Souvent, les gens ont la perception que les personnes diplômées en médecine ou même en droit seront riches immédiatement. Évidemment, l'emploi à long terme les amènera peut-être à faire beaucoup plus d'argent que dans d'autres domaines. Toutefois, lorsque nous commençons la pratique de la médecine ou du droit, il peut falloir attendre de 5 à 10 ans avant que le salaire soit vraiment élevé.

17:10

Je dois dire que la question de l'aide financière en est une d'économie. Il s'agit d'un principe de base d'économie. Si une personne termine ses études sans aucune dette ou avec une dette minimale, son pouvoir d'achat en tant qu'adulte sera supérieur à ce qu'il serait si elle avait une dette de 50 000 \$, par exemple. Lorsque nous avons une dette, nous devons évidemment faire des paiements chaque mois. Il s'agit d'un principe de base d'économie. Disons qu'une personne a 500 \$ de plus par mois à sa disposition. Habituellement, elle mettrait la somme sur sa dette, mais elle pourrait alors le dépenser au quotidien. Comme je l'ai dit, l'absence de dette augmente le pouvoir d'achat.

Je pense que la motion 17 est quand même représentative de ce qui se passe actuellement. Les programmes sont-ils parfaits? Je ne pense pas qu'il y ait un programme parfait. Voilà la raison pour laquelle nous aimerions continuer à explorer la question des incitatifs financiers que nous pouvons mettre de l'avant, surtout dans les régions rurales.

Le dossier est intéressant, parce que, en ce qui concerne les incitatifs financiers, notre collègue, la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance était, dans une autre vie, une experte en matière de gestion de la santé. Elle a fait plusieurs études sur les dossiers en question. Tout particulièrement en ce qui a trait à la question du recrutement et du maintien en poste, il y a effectivement des données probantes démontrant que,

debt than young people from families where the members have a post-secondary education. A lot of research has been done on this, and I find that it is something we don't talk about enough.

Of course, Motion 17 is about financial assistance for medical students. I have a law degree. People often think that people with medical or even law degrees will be rich right away. Of course, long-term work may lead them to make much more money than people do in other fields. However, when we start practicing medicine or law, we may have to wait 5 to 10 years before the salary is really high.

I must say that financial assistance is a matter of economics. It's a basic economic principle. If people graduate with no debt or minimal debt, their buying power as adults will be greater than it would have been if they had \$50 000 in debt, for example. Of course, when we have debt, we have to make monthly payments. This is a basic economic principle. Let's say that a person has \$500 more available each month. Usually, they would put that amount on their debt, but they could spend it on everyday things. As I said, having no debt increases buying power.

I think that Motion 17 is quite representative of what's currently happening. Are the programs perfect? I don't think there is such a thing as a perfect program. That's why we would like to continue exploring financial incentives that we could put forward, especially in rural regions.

This issue is interesting because, with regard to financial incentives, our colleague, the Minister of Education and Early Childhood Development, was an expert in health care management in another life. She did several studies on these issues. In particular, when it comes to the issue of recruitment and retention, there is in fact evidence that, when students get financial assistance, recruitment and retention opportunities also increase. Of course, we could talk about rural

lorsqu'une aide financière est accordée aux étudiants, les possibilités de recrutement et de maintien en poste augmentent également. Évidemment, nous pourrions parler longuement de la question des régions rurales. Je pense que, au Nouveau-Brunswick, il y a une composition rurale très importante.

La ruralité est un avantage, parce que, dans les régions rurales, il y a une proximité entre les professionnels de la santé et la population, par exemple. La proximité n'existe pas vraiment dans un centre urbain, et je pense qu'il s'agit d'un aspect qui pourrait être utilisé comme un avantage au lieu d'un désavantage pour ce qui est du recrutement et du maintien en poste des professionnels de la santé. La ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance avait parlé de la question dans ses études préalables. Je trouve cela drôle, parce que, lorsque j'ai préparé mon allocution sur la motion 17, j'ai fait de la recherche et j'ai trouvé les études faites par notre collègue.

Today, I'm pleased to speak on this motion put forward by my colleague from Woodstock-Hartland and supported by my colleague from Riverview. I must say that, from the outset, I have been pleased to support this motion as the MLA for Moncton East, which has the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. However, as I said in French, I support it with a slight amendment. The motion is written in a way that makes it easy to interpret that the government has no program or does nothing to help medical students financially. In fact, the opposite is true. Financial incentives are already in place. Are they perfect? No, but that's why we must continue—to explore financial incentives, such as tuition reimbursement for medical students who agree to return to New Brunswick to practice medicine.

Il est très important pour moi de souligner, dans mon allocution, l'importance fondamentale du recrutement et du maintien en poste de nos médecins à l'intérieur de nos frontières. De surcroît, nous voulons tout particulièrement le faire dans nos régions rurales. Bien évidemment, le maintien en poste vient avec une reconnaissance financière de la part de notre gouvernement. Il y a justement un lien ici avec la motion proposée par mon collègue de l'opposition officielle.

regions for a long time. I think that, in New Brunswick, there is a very significant rural element.

Rural living is an advantage, because, in rural regions, health care professionals are close to people, for example. There isn't really that closeness in an urban centre, and I think that this is something that could be used as an advantage instead of a disadvantage regarding the recruitment and retention of health care professionals. The Minister of Education and Early Childhood Development spoke about this in her previous studies. I find that funny because, when I prepared my remarks on Motion 17, I did research and I found the studies done by our colleague.

Aujourd'hui, je suis heureux de parler de la motion présentée par mon collègue de Woodstock-Hartland et appuyée par mon collègue de Riverview. Je dois dire que, dès le début, j'ai été heureux d'appuyer la motion en tant que député de Moncton-Est, circonscription qui comprend le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. Toutefois, comme je l'ai dit dans l'autre langue, j'appuie la motion avec un petit amendement. La motion est rédigée de façon à ce qu'on puisse facilement comprendre que le gouvernement ne dispose d'aucun programme ou ne fait rien pour aider financièrement les étudiants en médecine. En fait, c'est tout le contraire. Des mesures incitatives financières sont déjà en place. Sont-elles parfaites? Non, mais c'est la raison pour laquelle nous devons continuer — continuer — d'envisager des mesures incitatives financières, comme le remboursement des frais de scolarité pour les étudiants en médecine qui acceptent de revenir au Nouveau-Brunswick pour y pratiquer la médecine.

In my remarks, it's very important for me to highlight the fundamental importance of recruiting and retaining doctors within our borders. Moreover, we especially want to do so in our rural regions. Of course, retention comes with financial recognition from our government. There is a connection here with the motion moved by my colleague in the official opposition.

First, let's talk about student debt for medical students. According to the Association of Faculties of Medicine of Canada, the average student loan debt for doctoral degrees in Canada is \$100 000. This number is from 2020. In 2022, the overall average student debt for all degree programs in New Brunswick was \$400 000. We are ranked number one in terms of student debt in Canada. According to the then Minister of PETL, Trevor Holder, in 2022, the debt for medical students was approximately \$114 000.

17:15

Au fédéral, une évaluation faite a posteriori du programme d'exonération du remboursement des prêts étudiants pour les professionnels de la santé a démontré que la simple réduction d'une partie de la dette nous permet d'avoir une incidence à l'endroit où travaillent les nouveaux professionnels. En effet, la majorité des bénéficiaires du programme — l'étude que je cite montre un taux de 69 % — ont continué à travailler dans les collectivités rurales choisies après qu'ils n'étaient plus admissibles à l'exonération du remboursement de leur prêt.

Habituellement, nous utilisons l'exemple de l'armée. Dans les Forces canadiennes, par exemple, lorsqu'une personne est recrutée et que celle-ci veut une formation postsecondaire, l'armée paie la totalité des frais de scolarité. En échange, la personne recrutée doit rester cinq ans dans les Forces canadiennes. Si la personne demeure au moins cinq ans dans les Forces canadiennes, elle s'en sortira sans dette liée à ses études.

Le même principe s'applique dans le dossier dont nous parlons aujourd'hui. Lorsque la personne s'installe dans un milieu rural, elle reçoit de l'aide financière. Voilà en quelque sorte le programme que le gouvernement précédent a mis en place. Je salue d'ailleurs son initiative. Il s'agit d'une mesure qui fonctionne. Nous donnons de l'aide financière à une personne qui s'installe en milieu rural. L'étude mentionnée plus tôt montre que, dans 69 % des cas, la personne demeura au même endroit une fois l'aide financière terminée. Je pense qu'il s'agit d'un très bon pourcentage.

L'exonération de remboursement du prêt d'études canadienne permet à certains médecins et membres du personnel infirmier de voir une partie de leurs prêts

Tout d'abord, parlons de la dette étudiante des étudiants en médecine. Selon l'Association des facultés de médecine du Canada, la dette étudiante moyenne pour des études doctorales au Canada est de 100 000 \$. Le chiffre date de 2020. En 2022, la dette étudiante moyenne globale pour tout programme d'études au Nouveau-Brunswick s'élevait à 400 000 \$. Nous figurons en tête du classement au Canada pour ce qui est de l'endettement chez les étudiants. Selon Trevor Holder, qui était à l'époque ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, en 2022, la dette des étudiants en médecine s'élevait à environ 114 000 \$.

Federally, an a posteriori assessment of the Student Loan Forgiveness Program for health care professionals showed that simply reducing part of the debt enables us to have an impact on where new professionals work. In fact, most of the people who benefit from the program—the study I'm quoting says 69%—have continued working in the chosen rural communities after they were no longer eligible for loan forgiveness.

Usually, we use the example of the army. In the Canadian Armed Forces, for example, when people are recruited and want post-secondary education, the army pays all of their tuition. In exchange, the recruits must stay in the Canadian Armed Forces for five years. If people stay in the Canadian Armed Forces for at least five years, they will leave with no debt related to their education.

The same principle applies to the matter we're talking about today. When people move to a rural area, they get financial assistance. That is kind of the program the previous government implemented. By the way, I salute its initiative. This is a measure that is working. We are giving financial assistance to people who move to a rural area. The study that was mentioned earlier shows that, in 69% of cases, people will stay in the same place once financial assistance ends. I think that is a very good percentage.

The Canada Student Loan forgiveness enables some doctors and nurses to see part of their federal loans cancelled if they work in rural, remote, and

fédéraux annulés s'ils travaillent dans les collectivités rurales éloignées et mal servies. Le programme vise à attirer et à maintenir en poste les professionnels de la santé dans les régions en question en leur offrant un incitatif financier. Si nous pouvons maintenir en place une majorité de médecins envoyés partout au Canada grâce au remboursement de seulement la moitié de leur dette, imaginez le pourcentage de maintien en poste si nous remboursions la totalité de la dette de la personne sans avoir à l'éloigner.

J'ai été un peu surpris lorsque j'ai lu la motion 17. On dirait que l'opposition officielle avait oublié que le gouvernement précédent avait mis en place des incitatifs financiers. J'ai fait référence à la question durant mon allocution.

Pourtant, dans un communiqué du gouvernement du Nouveau-Brunswick, le 29 septembre 2023, il était mentionné explicitement que le ministère de la Santé accorderait des fonds à la New Brunswick Medical Education Foundation pour soutenir les bourses d'études. Les bourses avaient comme objectif de réduire les frais de scolarité et les coûts des études médicales, avec des services en retour. Je pense qu'il s'agissait d'une excellente annonce et d'un excellent programme.

Mr. Deputy Speaker, this is not rocket science. The tuition or student debt mitigation model works, based on the results. In Germany, for example, medical studies are free for all students, including international students. After the gradual abolishment of tuition fees, the number of university medical students rose by 22%.

Or, pour ce qui est de la situation de nos médecins au Nouveau-Brunswick, les statistiques sont marquantes. En 2023, le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick a lancé un sondage sur les soins primaires qui mentionnait les choses suivantes : une personne sur trois a été capable d'obtenir un rendez-vous avec son fournisseur de soins de santé primaires dans un délai de cinq jours suivant son appel et la persistance dans la diminution des gens ayant un fournisseur de soins de santé primaires familial. Le taux est passé de 93 % en 2017 à 79 % en 2023. Il y a aussi la persistance dans la diminution du pourcentage de gens ayant un médecin de famille. Le taux était de 82,2 % en 2022 et de 76 % en 2023. Il s'agit quand même d'une diminution moyenne de 6 %.

underserved communities. The program aims to attract and retain health care professionals in these regions by providing them with a financial incentive. If we can retain most of the doctors sent throughout Canada by forgiving only half of their debt, imagine the retention percentage if we forgive the entirety of their debt without them having to move away.

I was a bit surprised when I read Motion 17. The official opposition may have forgotten that the previous government had established financial incentives. I referred to that during my remarks.

However, a press release from the government of New Brunswick on September 29, 2023, explicitly mentioned that the Department of Health would provide funds to the New Brunswick Medical Education Foundation to support scholarships. The goal of the scholarships was to reduce tuition and medical education costs, with services in return. I think that it was an excellent announcement and an excellent program.

Monsieur le vice-président, le tout n'est pas sorcier. Les résultats montrent que le modèle d'allègement des droits de scolarité ou de la dette étudiante fonctionne. En Allemagne, par exemple, les études en médecine sont offertes gratuitement à tous les étudiants, y compris les étudiants internationaux. À la suite de l'élimination progressive des droits de scolarité, le nombre d'étudiants universitaires inscrits en médecine a augmenté de 22 %.

The statistics on our doctors' situation in New Brunswick are remarkable, though. In 2023, the New Brunswick Health and Senior Care Council did a survey on primary care that found the following things: one in three people were able to get an appointment with their primary health care provider within five days of calling, and the decline in the number of people with a family primary care provider continued. The rate went from 93% in 2017 to 79% in 2023. Also, the percentage of people with a family doctor continued to fall. The rate was 82.2% in 2022 and 76% in 2023. There was an average decrease of 6%.

Nous parlons beaucoup aussi du besoin de nouveaux médecins. Donc, 34 % des gens du Nouveau-Brunswick se disent confiants dans leur capacité de gérer leur propre état de santé.

Mr. Deputy Speaker, this is why I am very proud to be part of a government that listens to health care professionals. That's why we are putting a lot of emphasis on collaborative clinics. We all know that one-size-fits-all solutions don't work. We will continue to listen to the needs of every community in the province and give them the tools they need to increase access to primary care.

Nous devons aussi aider financièrement nos jeunes médecins.

17:20

Voilà pourquoi que j'appuie la motion déposée par mon collègue de l'opposition officielle, le député de Woodstock-Hartland, avec l'amendement proposé, puisque la proposition est basée sur des renseignements factuels.

Monsieur le vice-président, notre gouvernement continuera sans relâche à appuyer financièrement les étudiants en médecine, ainsi que les étudiants partout dans la province, peu importe leur domaine d'études, qui acceptent de revenir au Nouveau-Brunswick pour y pratiquer. Nous continuerons de trouver et de mettre en place d'autres mesures d'aide financière. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am proud to rise today to discuss this motion regarding medical students and financial incentives for returning to New Brunswick to practice medicine here.

Mr. Deputy Speaker, I am not sure whether you are familiar with the composition of the riding of Fredericton-York, but it is very much half inside the city limits as well as half in more of a rural setting. In both situations, obviously, the needs are the same. We desperately need access to primary care. It's been a growing issue for some time. From the rural and municipal district perspectives, this problem is the

We also talk a lot about the need for new doctors. So, 34% of New Brunswickers feel confident that they can manage their own health.

Monsieur le vice-président, voilà pourquoi je suis si fier de faire partie d'un gouvernement à l'écoute des professionnels de la santé. C'est pourquoi nous mettons beaucoup l'accent sur les cliniques de soins en collaboration. Nous savons tous que les solutions universelles ne fonctionnent pas. Nous continuerons d'être à l'écoute des besoins de toutes les collectivités de la province et de leur fournir les outils dont elles ont besoin pour accroître l'accès aux soins primaires.

We must also help our young doctors financially.

That's why I support the motion tabled by my official opposition colleague, the member for Woodstock-Hartland, with the proposed amendment, since the proposal is based on factual information.

Mr. Deputy Speaker, our government will continue to provide constant financial support to medical students, as well as students throughout the province, no matter what they study, who agree to return to New Brunswick to practice. We will continue to find and establish other financial assistance measures. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

M. Cullins : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion qui porte sur les étudiants en médecine et les mesures incitatives financières qui leur sont offertes pour qu'ils reviennent au Nouveau-Brunswick y pratiquer la médecine.

Monsieur le vice-président, je ne suis pas certain si vous connaissez bien la composition de la circonscription de Fredericton-York, mais à peu près la moitié se situe dans les limites de la ville et l'autre moitié, davantage en milieu rural. Dans les deux cas, il est évident que les besoins sont les mêmes. Nous avons désespérément besoin d'avoir accès aux soins primaires. Il s'agit d'un problème grandissant depuis un certain temps. Du point de vue du milieu rural et de

same, but the concerns are different, and we address them in different ways.

I look at it from the perspective... When you have a riding similar to Fredericton-York, you have that advantage of being able to understand the unique needs of residents within the municipal limits and the needs of rural residents as well. You can really formulate good decisions, sound decisions, based on being a representative for the province of New Brunswick and taking into consideration the needs on both sides.

Today, I would like to start by referencing some of the concerns and challenges in the capital city, the Fredericton side of my riding. I will follow that with some of the concerns from the rural side as well. I'd like to begin by stressing that this is a matter of the utmost urgency and importance. Our province, with a particular focus on the city on Fredericton—our capital city and heart—is facing a primary health care crisis that demands immediate and decisive action.

Mr. Deputy Speaker, as of 2023, over 62 000 residents in the Fredericton health zone did not have a family doctor, representing nearly one third of the 180 000 New Brunswickers without a primary care provider. In comparison, municipalities such as Saint John and Miramichi report higher percentages of residents with access to family doctors, at 86% and 95%, respectively. This disparity highlights a pressing need for targeted solutions in our capital city. The situation is further compounded by the fact that 45% of the 106 active family physicians in the Fredericton area are over the age of 50. With a significant portion of our medical workforce nearing retirement, the urgency to attract and retain new physicians has never been greater.

Fredericton is experiencing unprecedented growth. Between 2022 and 2023, the city's population increased by 4 543 residents, capturing over 63% of the metropolitan area's growth. This rapid expansion underscores the need for health care infrastructure that can keep pace with our growing population.

la municipal  , le problème est le même, mais les préoccupations sont différentes, et nous y rem  dions de différentes façons.

Je regarde la situation du point de vue... Lorsque l'on a une circonscription semblable à Fredericton-York, on a l'avantage de pouvoir comprendre les besoins particuliers des gens qui vivent dans les limites de la municipal   et les besoins des gens qui vivent en région rurale. On peut vraiment prendre de bonnes décisions, des décisions éclairées liées au fait que l'on est représentant de la province du Nouveau-Brunswick et que l'on prend en considération les besoins des deux secteurs.

Aujourd'hui, j'aimerais commencer par mentionner quelques-uns des défis et des préoccupations qui ont cours dans la capitale, soit la portion de ma circonscription située dans Fredericton. Ensuite, je vais aussi aborder quelques-unes des préoccupations visant le milieu rural. J'aimerais commencer en soulignant qu'il s'agit là d'une affaire absolument urgente et importante. Notre province, en particulier la ville de Fredericton — notre capitale et notre centre — est aux prises avec une crise des soins de santé primaires qui requiert des mesures immédiates et décisives.

Monsieur le vice-président, en 2023, plus de 62 000 résidents de la région sanitaire de Fredericton n'avaient pas de médecin de famille, ce qui représente près du tiers des 180 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui sont sans fournisseur de soins primaires.    titre de comparaison, des municipalités comme Saint John et Miramichi font état de plus grands pourcentages de résidents ayant accès à un médecin de famille, soit respectivement 86 % et 95 %. Une telle disparité fait ressortir l'urgence d'avoir des solutions ciblées dans notre capitale. La situation est davantage aggravée par le fait que 45 % des 106 médecins de famille actifs dans la région de Fredericton sont âgés de plus de 50 ans. Puisqu'une portion importante de nos effectifs médicaux sont près de la retraite, l'urgence d'attirer de nouveaux médecins et de les maintenir en poste n'a jamais été aussi grande.

Fredericton connaît une croissance sans précédent. Entre 2022 et 2023, la population de la ville s'est accrue de 4 543 résidents, ce qui équivaut à plus de 63 % de la croissance de la région métropolitaine. Cet accroissement rapide met en évidence la nécessité

The shortage of family physicians is not only a health care issue but also an economic development issue. Businesses in Fredericton are finding it increasingly difficult to attract and retain talent when potential employees are concerned about access to health care services. The lack of family doctors is becoming a barrier to growth and prosperity in our region. The city of Fredericton, in collaboration with the Fredericton Chamber of Commerce, St. Thomas University, and the New Brunswick Medical Education Foundation, convened a health care summit in November 2024.

17:25

This summit brought together stakeholders from various sectors to discuss the current state of health care in Fredericton and explore solutions to address the challenges we face. One of the key themes that emerged from the summit was the need for improved health care infrastructure. Participants emphasized the importance of establishing new collaborative care centres to meet the critical needs of our community. These centres would not only provide essential services to residents but also serve as training grounds for future medical professionals, ensuring a sustainable health care workforce.

Fredericton's status as the knowledge capital of New Brunswick uniquely positions us to leverage our academic institutions in addressing health care challenges. Integration, research, data, and interdisciplinary methods can lead to innovative solutions that meet the evolving needs of our city.

Furthermore, designating the Dr. Everett Chalmers Hospital as a university-affiliated hospital, through its family medicine residency program in partnership with Dalhousie University and Memorial University, would enhance our capacity to train and retain medical professionals in the region. This initiative would align Fredericton with other provincial cities, such as

d'infrastructures de soins de santé qui suivent le rythme de notre population grandissante.

La pénurie de médecins de famille ne constitue pas seulement un défi sur le plan de la santé, mais aussi un défi en matière de développement économique. Les entreprises à Fredericton estiment qu'il est de plus en plus difficile d'attirer et de maintenir en poste des gens talentueux lorsque ces employés potentiels sont préoccupés par l'accès à des services de soins de santé. Le manque de médecins de famille devient un obstacle à la croissance et à la prospérité dans notre région. La ville de Fredericton, en collaboration avec la Fredericton Chamber of Commerce, la St. Thomas University et la Fondation d'éducation médicale du Nouveau-Brunswick, a organisé en novembre 2024 un sommet sur les soins de santé.

Le sommet a réuni des parties prenantes de divers secteurs afin qu'elles discutent de l'état actuel des soins de santé à Fredericton et envisagent des solutions pour relever les défis avec lesquels nous sommes aux prises. L'un des thèmes clés qui a émergé du sommet portait sur la nécessité d'améliorer les infrastructures de soins de santé. Les participants ont insisté sur l'importance d'établir de nouveaux centres où la prestation de soins se fait de façon collaborative afin de répondre aux besoins criants de nos résidents. Non seulement ces centres fourniraient des services essentiels à nos résidents, mais ils serviraient aussi de lieux de formation pour les futurs professionnels médicaux, ce qui assurerait une main-d'œuvre médicale durable.

Le statut de Fredericton en tant que capitale du savoir du Nouveau-Brunswick fait en sorte que nous sommes particulièrement bien placés pour mobiliser nos établissements d'enseignement afin de relever les défis en matière de soins de santé. L'intégration, la recherche, les données et les méthodes interdisciplinaires peuvent mener à des solutions novatrices qui répondent aux besoins changeants de notre ville.

En outre, accorder à l'Hôpital Dr Everett Chalmers le statut d'hôpital universitaire par l'intermédiaire de son programme de résidence en médecine familiale, en partenariat avec la Dalhousie University et la Memorial University, améliorerait notre capacité à former et à maintenir en poste des professionnels médicaux dans la région. Une telle initiative mettrait, à cet égard, Fredericton dans une position semblable à

Moncton, Saint John, and Miramichi, which have similar affiliations.

To attract and retain family physicians in Fredericton, we must consider implementing financial incentives such as tuition rebates or loan forgiveness programs. In other provinces, including Nova Scotia and Prince Edward Island, these incentives have proven effective in attracting health care professionals to underserved areas. In Nova Scotia, the introduction of new funding models for family physicians, which included added compensation and simplified administrative processes for billing, has led to improved recruitment and retention rates. Similarly, Prince Edward Island has implemented measures to provide added compensation and to simplify administrative processes for family physicians, making it more attractive for doctors to practice in underserved areas. By offering similar incentives in New Brunswick, we can—

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I want to thank everyone who contributed to the debate last week and this week. As we know, health care is the number one concern of New Brunswickers, besides affordability. I would be hard pressed to place one above the other, but health care is certainly a primary need. Without a health care provider, you struggle. There are a lot of questions that go unanswered in your life. It creates quite a bit of difficulty.

We brought this motion forward, recognizing what the department already does with the \$100 000 to attract physicians to rural New Brunswick and the \$60 000 to attract physicians to urban New Brunswick.

(Interjections.)

celle d'autres villes de la province, telles que Moncton, Saint John et Miramichi, dont l'hôpital a un tel statut.

Afin d'attirer et de maintenir en poste des médecins de famille à Fredericton, nous devons envisager de mettre en place des mesures incitatives financières, telles que des remises sur les frais de scolarité ou des programmes d'exonération du remboursement de prêts. Dans d'autres provinces, notamment la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, de telles mesures se sont avérées efficaces pour attirer des professionnels de la santé dans des régions mal desservies. En Nouvelle-Écosse, la mise en place de nouveaux modèles de financement destinés aux médecins de famille, qui ont inclus une rémunération supplémentaire et des processus administratifs simplifiés pour la facturation, a donné lieu à de meilleurs taux de recrutement et de maintien en poste. De même, l'Île-du-Prince-Édouard a mis en oeuvre des mesures visant à fournir une rémunération supplémentaire et à simplifier les processus administratifs pour les médecins de famille, ce qui, pour les médecins, rend l'exercice de la médecine plus attrayant dans les régions mal desservies. En offrant des mesures incitatives semblables au Nouveau-Brunswick, nous pouvons...

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Je tiens à remercier tous les parlementaires qui ont contribué au débat la semaine dernière et cette semaine. Comme nous le savons, abstraction faite de l'abordabilité, les soins de santé représentent la principale préoccupation des gens du Nouveau-Brunswick. J'aurais beaucoup de mal à placer une préoccupation avant l'autre, mais les soins de santé constituent certainement un besoin primaire. Sans fournisseur de soins de santé, les gens éprouvent des difficultés. Beaucoup de questions restent sans réponse. Cela entraîne assez de problèmes.

Nous avons présenté la motion tout en étant conscients de ce que fait déjà le ministère avec les 100 000 \$ pour attirer des médecins dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick et avec les 60 000 \$ pour attirer des médecins dans les centres urbains du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

Mr. Hogan: It's \$50 000. Thank you, minister. I would hate to mislead a young physician.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

We brought the motion forward because we thought there was more that we could do. We can look at the staggering student debt load that a young physician may have, especially one who is going to start their own practice. I know the new model is the family care model, and they're looking to have their overhead covered and administrative support provided to eliminate the need to do paperwork. If we were able to provide debt assistance for young physicians starting out, that would be almost as good as debt forgiveness because that would free up money for them to put toward student loans. It would also free up time to improve their quality of life.

17:30

When I talk to my family doctor and he tells me he has a couple of hours of paperwork to do pretty well every evening, and I know the kind of fantastic doctor he is, I think, wow, what dedication. To have done this for so long, probably now in excess of 40 years, is real dedication. That type of dedication is hard to find.

It is even more challenging today when we are looking at the increasing overhead costs for family doctors who aren't in a family care practice that has an established fee-for-service model. It is still a challenge for them. Unless they own their own building, rents continue to increase, and overhead costs continue to increase. Costs to provide administrative support, which doctors need, continue to rise. If they have a nurse, nurse practitioner, or LPN working in their office, those costs continue to go up. That is a challenge.

I think the more we can do to make New Brunswick attractive to young doctors, the better off we are going to be in the immediate short term and, again, in the long term, as long as we do right by our medical professionals in this province. I look at British Columbia and Premier David Eby, and I see that he is

M. Hogan : Il s'agit de 50 000 \$. Merci, Monsieur le ministre. Je ne voudrais pas induire un jeune médecin en erreur.

(**La présidente** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Nous avons présenté la motion parce que nous pensions que nous pouvions en faire plus. Nous pouvons nous pencher sur la dette étudiante ahurissante qu'un jeune médecin peut accumuler, surtout un jeune médecin qui ouvre son propre cabinet. Je sais que le nouveau modèle est le modèle de soins familiaux, et les médecins cherchent à ce que leurs frais généraux soient payés et à ce que le soutien administratif soit fourni afin d'éliminer le besoin de faire de la paperasse. Si nous pouvions fournir une aide à la réduction de la dette aux jeunes médecins qui commencent leur carrière, cela serait presque aussi bon qu'une annulation de dette parce que cela libérerait de l'argent pour qu'ils puissent le verser sur des prêts étudiants. Cela leur libérerait aussi du temps pour améliorer leur qualité de vie.

Lorsque je parle à mon médecin de famille et qu'il me dit qu'il doit faire quelques heures de tâches administratives presque tous les soirs, et je sais à quel point il est fantastique comme médecin, je me dis : Waouh, voilà du dévouement. Faire un tel travail pendant si longtemps, probablement pendant plus de 40 ans, c'est vraiment du dévouement. Ce genre de dévouement est difficile à trouver.

La situation est encore plus difficile de nos jours puisque les frais généraux s'accroissent pour les médecins de famille qui ne font pas partie d'un cabinet de médecine familiale doté d'un modèle établi de rémunération à l'acte. Cela demeure toujours un défi pour eux. À moins qu'ils soient propriétaires d'un bâtiment, les loyers continuent à augmenter et les frais généraux continuent à augmenter. Les frais liés au soutien administratif, dont les médecins ont besoin, continuent à augmenter. Si une infirmière, une infirmière praticienne ou une infirmière auxiliaire autorisée travaille dans leur cabinet, les frais qui y sont afférents continuent à grimper. C'est un défi.

À mon avis, plus nous pouvons rendre le Nouveau-Brunswick attirant pour de jeunes médecins, mieux nous nous porterons à court terme et aussi à long terme, tant que nous agissons dans l'intérêt de nos professionnels médicaux de la province. Je regarde la Colombie-Britannique et son premier ministre, David

having incredible success recruiting nurses and doctors to his province. I don't know what kind of financial incentives they are getting, but part of the reason for that is that British Columbia has eliminated, or greatly reduced, the administrative hurdles and burdens that we have here with the College of Physicians and Surgeons. British Columbia has shortened that time frame and made it that much easier for, in this case in particular, American-trained nurses and doctors to come to British Columbia to practice medicine.

I do know there was at least one physician... My town of Woodstock is a border community. We are not quite as close as St. Stephen, but we are only 20 minutes away. There was a physician who was very interested in coming to practice in Canada. We are the envy of the world with a universal health care program that differs greatly from the system in the United States. You don't need to have your own personal insurance to receive top-quality health care. All you need to do is show up, and you have top-quality health care. Is there room for improvement? Obviously, yes, across the country.

When we speak about universal health care and compare the provinces—because it is governed by the provinces—we see small differences, such as which medications are covered for which treatments, and that can cost patients thousands and thousands of dollars out of pocket. We could have more continuity in the application of our universal health care model in this country, in my humble opinion. I am hopeful that someday, we will have governments that work closely together to make those things become a reality.

Being in New Brunswick, we need to do everything we can to attract young professionals to come home and new doctors to come to New Brunswick. The amendment encourages the government to continue its efforts, and then, in a subamendment, we added “rural New Brunswick” in particular. Of course, the biggest challenge is in rural New Brunswick. That is true for doctors, and it is true for other professions as well. Young people want the bright lights, the big cities, more excitement, more restaurants to go to, and the different activities that take place.

Eby, et je constate qu'il a un succès incroyable dans le recrutement de personnel infirmier et médical pour sa province. Je ne sais pas de quel genre d'incitatifs financiers ces derniers bénéficient, mais le succès s'explique en partie par le fait que la Colombie-Britannique a éliminé ou grandement réduit le fardeau et les obstacles administratifs par rapport à ce que nous avons ici dans le cas du Collège des médecins et chirurgiens. La Colombie-Britannique a réduit le délai et a grandement facilité le processus pour les infirmières et infirmiers ainsi que les médecins formés notamment aux États-Unis qui veulent s'établir en Colombie-Britannique afin d'y pratiquer leur profession.

Je sais qu'il y avait au moins un médecin... Ma ville, Woodstock, est une collectivité frontalière. Elle n'est pas aussi près de la frontière que St. Stephen, mais nous ne sommes qu'à 20 minutes de distance. Il y avait un médecin qui souhaitait vraiment venir s'établir au Canada. Nous suscitons l'envie partout dans le monde en raison du régime universel de soins de santé qui diffère grandement du système des États-Unis. Il n'est pas nécessaire d'avoir une assurance personnelle pour recevoir des soins de santé de qualité supérieure. Il suffit de se présenter, et on reçoit des soins de santé de qualité supérieure. Peut-on faire mieux? Évidemment, oui, et ce, dans l'ensemble du pays.

Lorsque nous parlons des soins de santé universels et que nous comparons les provinces — parce que le tout est régi par les provinces —, nous constatons de petites différences, notamment en ce qui a trait à la couverture pharmaceutique pour tel et tel traitement, ce qui peut coûter des milliers et des milliers de dollars aux patients. À mon humble avis, l'application de notre régime universel de soins de santé pourrait être plus uniforme dans le pays. J'espère que, un jour, nous aurons des gouvernements qui travailleront en étroite collaboration pour que cela devienne réalité.

Au Nouveau-Brunswick, nous devons faire tout notre possible pour inciter de jeunes professionnels à revenir ici et pour attirer de nouveaux médecins au Nouveau-Brunswick. L'amendement incite le gouvernement à continuer ses efforts, puis, dans un sous-amendement, nous avons ajouté les mots précis « régions rurales du Nouveau-Brunswick ». Bien sûr, le plus grand défi se pose dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. C'est vrai pour les médecins, et c'est aussi vrai pour d'autres professions. Les jeunes veulent des attraits, de grandes villes, une vie plus mouvementée, plus de restaurants et différentes activités.

17:35

I think of the Imperial Theatre in Saint John. I look at Main Street in Moncton and all the restaurants you can go to there. Young people, especially if they are single, are attracted to that more urban lifestyle. You can't say there's anything wrong with that. At the same time, we have a lot to offer in rural New Brunswick. I think the more incentives we can provide so that young people come to rural New Brunswick to practice medicine, the better off our province will be as a whole. That's what we want to do. We want to look at how we can improve health care in the entire province and not just in the three big centres. I'll throw Miramichi in as the fourth big one. It hasn't grown a whole lot since I was a kid, but it has grown bigger than what it was.

By providing these incentives, by actively recruiting a little more... I don't want to say "forcefully", but by involving communities, which I know we're doing, we have a greater opportunity to attract young people back to our province or to our province to practice health care. I think that's what we all want to see. I haven't run into anybody yet who says we shouldn't work hard to improve health care. No matter what your age is, no matter what your status in life is, health care is a concern. Whether you're ill, you know somebody who is or has been ill, or you have a family member who is or has been ill, needs a family doctor, or doesn't have access to primary care, it's a worry. Family members worry: Where is my loved one going to get that care?

I think that by providing a better financial incentive... I know it's good now, but if we can improve the financial incentive that we're currently providing to the young people, then we have just that much greater opportunity to attract these young people to come to New Brunswick and practice health care. Thank you, Madam Speaker.

Je songe au Théâtre Impérial à Saint John. Je pense à la rue Main à Moncton et à tous les restaurants où l'on peut manger. Les jeunes gens, surtout s'ils sont célibataires, sont attirés par un mode de vie plus urbain. Vous ne pouvez pas dire qu'il y ait quoi que ce soit de mal à cela. Par ailleurs, les régions rurales du Nouveau-Brunswick ont beaucoup à offrir. À mon avis, plus nous pouvons offrir de mesures incitatives aux jeunes gens pour qu'ils viennent s'établir dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick afin d'y pratiquer la médecine, mieux se portera notre province dans son ensemble. C'est ce que nous voulons faire. Nous voulons regarder comment nous pouvons améliorer les soins de santé dans toute la province et pas seulement dans les trois grands centres. J'ajouterai Miramichi comme quatrième grand centre. La ville n'a pas grossi beaucoup depuis que j'étais enfant, mais elle est plus grosse qu'elle l'était.

En fournissant de telles mesures incitatives, en recrutant activement un peu plus... Je ne veux pas dire « avec fermeté », mais en mobilisant les collectivités, ce que nous faisons, je le sais, nous avons de plus grandes possibilités de ramener ou d'attirer des jeunes dans notre province pour qu'ils y prodiguent des soins de santé. Je pense que nous voulons tous voir cela arriver. Je n'ai pas encore rencontré quelqu'un qui dit que nous ne devrions pas travailler fort pour améliorer les soins de santé. Peu importe votre âge, peu importe votre statut social, les soins de santé constituent une préoccupation. Que vous soyez malade, que vous connaissiez quelqu'un qui est malade ou l'a été, qu'un membre de votre famille soit malade ou l'ait été, qu'il ait besoin d'un médecin de famille ou qu'il n'ait pas accès à des soins primaires, il s'agit d'une inquiétude. Les familles s'inquiètent : Où nos proches obtiendront-ils les soins dont ils ont besoin?

Je pense que, en offrant de meilleures mesures incitatives financières... Je sais qu'elles sont bonnes en ce moment, mais si nous pouvons améliorer les mesures incitatives financières que nous offrons actuellement aux jeunes gens, nous pourrions alors plus facilement attirer ces jeunes gens au Nouveau-Brunswick pour qu'ils y prodiguent des soins de santé. Merci, Madame la présidente.

Adoption du sous-amendement proposé / Proposed Subamendment Adopted

(La présidente met la question aux voix ; le sous-amendement de l'amendement proposé est adopté.)

Adoption de l'amendement proposé / Proposed Amendment Adopted

(La présidente met la question aux voix ; l'amendement de la motion 17 est adopté.)

Amended Motion 17 Carried / Adoption de la motion 17

The amended motion reads as follows:

WHEREAS Canada's healthcare system is one of the most comprehensive in the world, but rural and underserved areas face a growing shortage of healthcare professionals, with over 1.2 million Canadians living in communities without access to a family doctor;

WHEREAS New Brunswick currently faces significant healthcare challenges, with rural areas of the province experiencing critical shortages of family physicians and specialists, which impact the quality and accessibility of healthcare for residents;

WHEREAS, according to Statistics Canada, as of 2021, nearly 140,000 New Brunswickers did not have access to a family doctor, contributing to longer wait times and poorer health outcomes for many in the province;

WHEREAS the implementation of financial incentives, such as tuition rebates or loan forgiveness programs, has been shown to be effective in other provinces in attracting and retaining healthcare professionals in underserved areas, including successful models in Quebec and Manitoba;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government and Department of Health to continue paying special attention to rural New Brunswick to explore financial incentives such as

Proposed Subamendment Adopted / Adoption du sous-amendement proposé

(Madam Speaker put the question, and the proposed subamendment was adopted.)

Proposed Amendment Adopted / Adoption de l'amendement proposé

(Madam Speaker put the question, and the amendment to Motion 17 was adopted.)

Adoption de la motion 17 / Amended Motion 17 Carried

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que le système de santé canadien est l'un des systèmes de santé les plus complets du monde, mais que des régions rurales et mal desservies sont aux prises avec une pénurie croissante de professionnels de la santé et que plus de 1,2 million de personnes au Canada habitent dans une collectivité où elles n'ont pas accès à un médecin de famille ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est actuellement aux prises avec des défis considérables en matière de soins de santé et que des régions rurales de la province connaissent de graves pénuries de médecins de famille et de spécialistes, ce qui nuit à l'accès aux soins de santé dont disposent les gens et à la qualité de ces soins ;

attendu que, selon Statistique Canada, en 2021, près de 140 000 personnes au Nouveau-Brunswick n'avaient pas accès à un médecin de famille, ce qui allongeait les temps d'attente et nuisait aux résultats cliniques pour de nombreuses personnes dans la province ;

attendu que la mise en œuvre de mesures incitatives financières, notamment des remises sur les frais de scolarité et des programmes d'exonération du remboursement de prêts, s'est avérée efficace dans d'autres provinces pour attirer et maintenir en poste des professionnels de la santé dans des régions mal desservies, lesquels modèles ont notamment connu du succès au Québec et au Manitoba ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement et le ministère de la Santé à envisager des mesures incitatives financières comme une remise sur les frais de scolarité

a tuition rebate for medical students who agree to return and practice medicine in New Brunswick.

(**Madam Speaker** put the question, and Motion 17, as amended, was carried.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19 / Debate on Second Reading of Bill 19

M. Coon, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain* : Merci, Madame la présidente.

I want to start out by thanking the members of the Environmental Rights Caucus of the New Brunswick Environmental Network for developing and publicizing a model bill of environmental rights with a special focus on children. The members have been at this since 2009. Over that time, they have benefitted from the input of a tremendous number of legal experts to bring them to the final version of the bill. This bill, Bill 19, replicates their model bill.

17:40

Madame la présidente, les approches législatives traditionnelles en matière de protection de l'environnement, telles que les lois sur la propreté de l'environnement, sur la pureté de l'air et sur la propreté de l'eau, se sont révélées inadéquates pour préserver la santé publique et maintenir l'équilibre de la nature.

Madam Speaker, the evidence is that the traditional approaches to environmental protection, such as the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*, while essential, are not, in the end, sufficient by themselves. The evidence is all around us with intellectual and developmental disabilities in children, premature deaths from air pollution, cancers from toxic pesticides and forever chemicals, and neurological decline from exposure to lead, cadmium, and fine particulate in sulphur dioxide. Nature's very balance has been upset, as wildlife and plant populations tank and the climate becomes increasingly chaotic.

pour les étudiants en médecine qui acceptent de revenir au Nouveau-Brunswick pour y pratiquer la médecine.

(**La présidente** met la question aux voix ; la motion 17 amendée est adoptée.)

Debate on Second Reading of Bill 19 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19

Mr. Coon, after the Speaker called for second reading of Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*: Thank you, Madam Speaker.

Je veux commencer par remercier les membres du Caucus des droits environnementaux du Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick d'avoir élaboré et rendu public un avant-projet de loi portant sur les droits environnementaux, un modèle législatif visant tout particulièrement les enfants. Les membres de l'organisme y travaillent depuis 2009. Au fil du temps, ils ont tiré parti de l'opinion d'un très grand nombre d'experts juridiques, ce qui leur a permis d'en arriver à la version définitive du modèle. Le projet de loi qui nous occupe, le projet de loi 19, est une réplique de leur avant-projet de loi.

Madam Speaker, traditional legislative approaches to environmental protection such as Acts against littering and on pure air and clean water have been found to be inadequate to preserve public health and maintain balance in nature.

Madame la présidente, les données montrent que, à elles seules, les approches traditionnelles de la protection de l'environnement, telles que la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*, bien qu'essentielles, ne suffisent pas. Les preuves sont partout autour de nous : déficiences intellectuelles et développementales chez les enfants, décès prématurés causés par la pollution de l'air, cancers provoqués par des pesticides toxiques et autres produits chimiques éternels, troubles neurologiques causés par l'exposition au plomb, au cadmium et aux particules fines de dioxyde de soufre. L'équilibre même de la nature est bouleversé : les populations fauniques et végétales s'effondrent, et le climat devient de plus en plus chaotique.

Environmental risk factors are most significant for children. Gram for gram, children eat, drink, and breathe more than adults, relative to their size. They take in more contaminants and more pollutants. They are not simply like tiny adults. Protective bodily systems that filter pollutants from the air that is breathed in and that process chemicals in the body once they are ingested are not fully functional in children. Again, they are not simply like little adults.

L'exposition environnementale à des contaminants chimiques peut perturber les processus biologiques normaux et avoir de graves conséquences pour les enfants pendant les périodes de croissance et de développement rapides qui ne se produisent qu'au cours de l'enfance.

Madam Speaker, the time of exposure to particular contaminants in the environment during children's developmental process is also quite significant. For example, manganese in drinking water is not necessarily a problem for adults. If the maximum acceptable concentration of manganese in drinking water, as established by Health Canada, has been exceeded, then that can have similar effects on the intellectual development of infants and toddlers as exposure to lead does. It is because of their exposure at that stage in their development. If drinking water contains concentrations above the maximum acceptable levels during that early period of their life... It wouldn't have the same impact on youth, even, or adults as it would on infants during that developmental phase.

Les Verts estiment qu'il est temps de reconnaître dans la législation provinciale le droit humain substantiel à un environnement sain et écologiquement équilibré.

Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, proposes to do just that. You will see it in section 7. The bill, if it were adopted, would oblige the government of New Brunswick to protect a substantive right to a healthy environment, with a special emphasis on protecting the rights of children and other vulnerable populations for the reasons I just outlined. In order to implement and enforce this substantive right, which we don't currently have, to a healthy and ecologically balanced environment, this

Ce sont les enfants qui sont les plus vulnérables aux facteurs de risque environnementaux. Par rapport à leur taille, les enfants mangent, boivent et respirent plus que les adultes, gramme pour gramme. Ils absorbent plus de contaminants et de polluants. Ils ne sont pas simplement des adultes en miniature. Chez les enfants, les systèmes de protection corporelle qui filtrent les polluants de l'air respiré et qui traitent les produits chimiques ingérés ne fonctionnent pas encore à plein rendement. Encore une fois, les enfants ne sont pas simplement de petits adultes.

Environmental exposure to chemical contaminants can disrupt normal biological processes and have serious consequences for children during the periods of rapid growth and development that only occur during childhood.

Madame la présidente, la question relative à la durée de l'exposition à des contaminants particuliers dans l'environnement au cours du processus de développement des enfants est également très importante. Par exemple, la présence de manganèse dans l'eau potable n'est pas nécessairement un problème pour les adultes. Si la concentration maximale acceptable de manganèse dans l'eau potable, telle qu'établie par Santé Canada, est dépassée, cela peut avoir des effets similaires à ceux de l'exposition au plomb sur le développement intellectuel des nourrissons et des enfants en bas âge. Ces effets sont causés par l'exposition des enfants au contaminant en question à un stade précis de leur développement. Si l'eau potable contient des concentrations supérieures aux niveaux maximaux acceptables au cours de la petite enfance... L'effet ne serait pas le même sur les jeunes, voire les adultes, que sur les nourrissons au cours de la phase de développement en question.

The Greens feel it's time to recognize the substantive human right to a healthy and ecologically balanced environment in provincial legislation.

Voilà exactement l'objectif que vise le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. L'article 7 en témoignera. Le projet de loi, s'il était adopté, obligerait le gouvernement du Nouveau-Brunswick à protéger un droit substantiel à un environnement sain, et mettrait particulièrement l'accent sur la protection des droits des enfants et des autres personnes vulnérables pour les raisons que je viens de souligner. Afin de mettre en oeuvre et de faire respecter ce droit substantiel à un environnement sain

bill provides a number of procedural rights that are currently not available to citizens. It is a tool kit, if you will, for citizens to protect their health and the health of the community and to ensure that their environment is ecologically balanced.

What do these procedural rights look like? They include a right to access environmental information, a right to participate in government decision-making, and a right to public interest standing before the courts in environmental matters. The bill outlines in considerable detail what these procedural rights would include. I am just giving a high-level summary of them.

17:45

The bill would create a new legislative officer called an environmental rights commissioner, who, on request, could review government policies, for example, that may violate, or that citizens may feel violate, the substantive right to a healthy environment. The legislative officer could report on that very thing, just as our legislative officers do on other issues in the Legislature. The environmental rights commissioner would be dealing with this in particular.

The bill would create greater protections for New Brunswickers who take action with respect to environmental harm by strengthening whistleblowing rules that currently need strengthening, as the government has already acknowledged in its speech from the throne. It would afford legal protection from frivolous lawsuits, which are just intended and designed to prevent citizens from speaking out about what they believe are violations of their environmental rights.

As lawyers at East Coast Environmental Law have said, legislating environmental rights will create more room for legal recognition of environmental harms that diminish people's well-being and quality of life and the sustainability of their communities.

En l'absence d'un droit à un environnement sain, les organismes de réglementation n'ont pas réussi à

et écologiquement équilibré, un droit que nous n'avons pas actuellement, le projet de loi prévoit un certain nombre de droits procéduraux dont les gens ne peuvent pas actuellement se prévaloir. Il s'agit en quelque sorte d'une boîte à outils qui permettrait aux gens de protéger leur santé et celle de la collectivité et de veiller à ce que leur environnement soit écologiquement équilibré.

À quoi ressemblent les droits procéduraux? Il s'agit notamment du droit de l'accès à l'information environnementale, du droit de participer au processus de décision du gouvernement et du droit de défendre l'intérêt public devant les tribunaux en matière d'environnement. Le projet de loi décrit de manière très détaillée ces droits procéduraux. Je me contente d'en donner un résumé succinct.

Le projet de loi créerait un nouveau poste de haut fonctionnaire, appelé commissaire aux droits environnementaux, qui pourrait, sur demande, examiner les politiques gouvernementales susceptibles d'enfreindre, ou que le public considère comme enfreignant, le droit substantiel à un environnement sain. Le haut fonctionnaire pourrait faire un rapport à ce sujet, tout comme nos hauts fonctionnaires le font concernant d'autres questions au sein de l'Assemblée législative. Voilà précisément la question dont traiterait le commissaire aux droits environnementaux.

Le projet de loi permettrait d'offrir une meilleure protection aux gens du Nouveau-Brunswick qui prennent des mesures dans le cas d'atteinte à l'environnement, grâce au renforcement des règles de divulgation qui doivent être améliorées, comme le gouvernement l'a déjà reconnu dans son discours du trône. Il offrirait une protection juridique contre les poursuites frivoles, qui visent simplement à empêcher les gens de dénoncer ce qu'ils estiment être des violations de leurs droits environnementaux.

Comme l'ont affirmé les avocats de la East Coast Environmental Law, inscrire les droits environnementaux dans la loi ouvrira la voie à une meilleure reconnaissance juridique des atteintes à l'environnement ayant des répercussions sur le bien-être et la qualité de vie des gens, ainsi que sur la viabilité de leurs collectivités.

In the absence of a right to a healthy environment, regulatory bodies haven't been able to protect people's

protéger la santé des personnes et à maintenir l'équilibre de la nature. Depuis longtemps, les organismes de réglementation minimisent les préoccupations en matière de santé et d'environnement exprimées par les scientifiques, les gouvernements et les universités.

There are plenty of examples of this, Madam Speaker. Scientists, whether in government or universities, have struggled for a long time in trying to move the bar on protections for people's health and the health of the environment based on the weight of scientific evidence. It has taken them years and years. Look at DDT as an example. It took a decade to ban this particularly persistent and bioaccumulative toxic pesticide, despite years of scientific evidence of harm—years and years. Madam Speaker, you may remember that this was written about in *Silent Spring*. There is a whole chapter on New Brunswick, actually. It was published in 1962. That is a good example.

In fact, DDT's impacts continue to be felt in wildlife today. We have seen major research that has found high levels for wildlife that eat trout. It is present in trout that are caught in the lakes of New Brunswick in the areas that were most heavily and repeatedly sprayed a half-century ago.

Furthermore, the science is telling us that past exposure to DDT induces genetic changes that are passed down to subsequent generations. This is incredible. The weight of the evidence is very convincing. This leads to the inheritance of obesity, diabetes, and reproductive impacts from parents or grandparents who were repeatedly exposed to DDT. You can see the importance, once the science is in place, of acting swiftly and not having to wait for the gears to grind slowly until, finally, action is taken.

We can look at glyphosate. Emails obtained by *Canada's National Observer* revealed that the Deputy Director of Agriculture and Agri-Food Canada, where the pesticide regulator is situated, raised the alarm about the growing scientific research concerning the health risks of glyphosate, including its role in harming the nervous system and causing cancer. In

health and maintain balance in nature. For a long time, regulatory bodies have been minimizing the concerns about health and the environment expressed by scientists, governments, and universities.

Il y a de nombreux exemples, Madame la présidente. Les scientifiques, tant du côté du gouvernement que de celui des universités, luttent depuis longtemps pour tenter de renforcer les mesures de protection de la santé de la population et de l'environnement en fonction de l'abondance de preuves scientifiques. Leur lutte dure depuis des années et des années. Prenons le DDT, par exemple. Malgré les preuves scientifiques de ses effets néfastes, des preuves recueillies pendant des années — des années et des années —, il a fallu une décennie pour que l'on interdise l'utilisation de ce pesticide toxique persistant et bioaccumulable. Madame la présidente, vous vous souvenez peut-être que la question est abordée dans *Printemps silencieux*. En fait, un chapitre en entier de celui-ci est consacré au Nouveau-Brunswick. Le livre a été publié en 1962. Il s'agit d'un bon exemple.

En fait, les effets du DDT continuent à ce jour à se manifester sur la faune. Des études importantes ont révélé des taux élevés chez les espèces fauniques qui s'alimentent de truite. On en trouve dans les truites pêchées dans les lacs du Nouveau-Brunswick dans les régions qui, il y a un demi-siècle, ont fait l'objet d'un épandage très intensif et répété.

De plus, les données scientifiques nous indiquent qu'une exposition antérieure au DDT entraîne des changements génétiques qui sont transmis aux générations subséquentes. C'est incroyable. L'abondance de preuves rend le tout très convaincant. Cela mène à une transmission héréditaire de l'obésité, du diabète et d'effets sur la santé reproductive par les parents ou les grands-parents qui ont été exposés à répétition au DDT. On peut constater, une fois les données scientifiques établies, l'importance d'agir rapidement et de ne pas attendre d'être progressivement entraîné dans un engrenage avant d'agir enfin.

On peut examiner le cas du glyphosate. Des courriels obtenus par le *Canada's National Observer* ont révélé que le directeur adjoint d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, qui comprend l'organisme de réglementation des pesticides, avait sonné l'alarme au sujet de la quantité croissante de recherches scientifiques sur les risques que pose le glyphosate

these emails, he wrote to Health Canada and his superiors that regulatory decisions for the chemical were failing to reflect the most modern research on the product's toxicity, yet a Health Canada study concluded that the average Canadian now has detectable amounts of glyphosate in their urine.

Earlier this year, the Federal Court of Canada ruled that the federal regulator renewed approval of a glyphosate product in 2022 without considering new science on the risks. For years, the federal regulator has played down the health and environmental concerns expressed by its own scientists about the most toxic pesticides that are on the shelf, such as chlorpyrifos, for example. It is also found in our urine today. Despite its potential to cause brain damage in children, Health Canada allowed the risk assessment to drag on for 20 years—20 years. It was finally banned in 2023. Just think of how many children may have been harmed over that period, despite the weight of scientific evidence proving that this was a problem.

17:50

The same issue is currently taking place with the review of dithiocarbamates such as mancozeb and their toxic breakdown product ethylene thiourea or ETU, which can have negative impacts on fetal development and reproductive health. We saw this in the 80s with the high incidence of neural tube defects such as spina bifida in the Upper Saint John River Valley. A considerable amount of work was done looking at that at the time.

When we look at other commercial chemicals that enter our environment in other ways, such as through the air or through the water, we see similar problems. The risks of a whole class of chemicals known as PFAS, which are persistent and bioaccumulate, were first publicized by the Environmental Protection Agency in 1998. However, it took 20 years for the Canadian government to begin its process to regulate PFAS chemicals under the *Canadian Environmental*

pour la santé, notamment ses effets néfastes sur le système nerveux et sa cancérogénicité. Dans ces courriels, il indiquait à des responsables de Santé Canada et à ses supérieurs que les décisions liées à la réglementation du produit ne tenaient pas compte des résultats des études les plus récentes sur la toxicité du produit ; pourtant, une étude menée par Santé Canada au sein de la population canadienne a montré qu'il est maintenant généralement possible de détecter du glyphosate dans l'urine.

Plus tôt cette année, la Cour fédérale du Canada a statué que, en 2022, l'organisme de réglementation fédéral avait renouvelé l'approbation d'un produit à base de glyphosate sans tenir compte des nouvelles données scientifiques sur les risques. Pendant des années, l'organisme fédéral de réglementation a minimisé les préoccupations en matière de santé et d'environnement soulevées par ses propres scientifiques quant aux pesticides les plus toxiques sur les étagères, tels que le chlorpyrifos, par exemple. On en détecte aussi dans notre urine aujourd'hui. Malgré la possibilité qu'il cause des dommages au cerveau des enfants, Santé Canada a permis que l'on fasse traîner l'évaluation des risques pendant 20 ans — 20 ans. La substance a finalement été interdite en 2023. Pensons simplement au nombre d'enfants qui, malgré l'abondance de preuves scientifiques du problème, ont potentiellement subi des dommages au cours de cette période.

Le même genre de situation se produit actuellement pour ce qui est de l'examen sur les dithiocarbamates, comme le mancozèbe, et le sous-produit toxique de sa dégradation, l'éthylène thiourée ou ETU, qui peut avoir des effets néfastes sur le développement du fœtus et la santé reproductive. Nous avons été témoins de tels effets dans les années 1980, pendant lesquelles il y a eu une forte incidence de malformations du tube neural, comme le spina-bifida, dans la vallée du Haut-Saint-Jean. Des efforts considérables ont été déployés à l'époque pour examiner la situation.

Lorsque nous examinons l'utilisation d'autres produits chimiques commerciaux qui sont introduits par d'autres moyens dans notre environnement, soit par l'air ou par l'eau, nous constatons des problèmes semblables. Les risques liés au groupe entier de produits chimiques connus sous le nom de SPFA, des produits persistants et bioaccumulables, ont d'abord été rendus publics en 1998 par la Environmental Protection Agency. Toutefois, le gouvernement du

Protection Act. There is a great series of articles on the CBC website. A map of PFAS hot spots, which include some areas in New Brunswick, was published today. Research links PFAS exposure to reproductive harm, development problems in children, hormone disruption, and kidney and testicular cancers.

L'EPA a récemment fixé des limites pour six produits chimiques SPFA régulièrement trouvés dans l'eau. Le gouvernement canadien a fixé des limites pour deux d'entre eux. Le Nouveau-Brunswick n'a pas encore mis à jour ses directives sur l'eau potable pour en tenir compte.

Hopefully, we'll see that change with the updating of the *Clean Water Act* shortly.

En l'absence d'un droit automatique à un environnement sain, voilà ce qui se passe. Par contre, le Nouveau-Brunswick n'a pas réussi à assurer un environnement sain à la population et à maintenir un environnement écologiquement équilibré. Les exemples sont nombreux.

Examples range from toxic wood-preserving chemicals spilled, buried, and dumped years ago by a long-gone industry in Newcastle, forcing the town to relocate its drinking water supply as the aquifer close to its wells had been contaminated, to the historical buildup of heavy metals such as lead and cadmium deposited in the soil and taken up in shellfish in the Belledune area. Air pollutants emitted by the former lead smelter before it was required to install proper air pollution controls resulted in a tremendous historical buildup of those substances. There's also the massive spill of diesel fuel in Woodstock.

Then, of course, there is the well-documented degradation of forest ecosystems and reduction in bird populations on Crown lands and in forests across the province. These consequences could have been

Canada a mis 20 ans à entamer le processus de réglementation, au titre *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des SPFA. Il y a une excellente série d'articles publiés sur le site Web de la CBC. Une carte des régions où se trouvent les concentrations de SPFA les plus élevées, parmi lesquelles figurent des régions du Nouveau-Brunswick, a été publiée aujourd'hui. Les recherches montrent un lien entre l'exposition aux SPFA et des effets néfastes sur la santé reproductive, des problèmes de développement chez les enfants, des perturbations hormonales et les cancers du rein et du testicule.

The EPA recently set limits for six PFAS chemicals regularly found in water. The Canadian government has set limits for two of them. New Brunswick still hasn't updated its directives on drinking water to reflect them.

J'espère que nous verrons un changement s'opérer en raison de la mise à jour prochaine de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

In the absence of an automatic right to a healthy environment, that's what happens. However, New Brunswick hasn't succeeded in providing a healthy environment for the people or in maintaining an ecologically balanced environment. There are many examples.

Parmi les exemples, on peut citer le déversement, l'enfouissement ou l'élimination, il y a des années, de produits chimiques utilisés pour la préservation du bois par une industrie aujourd'hui disparue de Newcastle, ce qui a obligé la ville à délocaliser son approvisionnement en eau potable, car l'aquifère à proximité de ses puits avait été contaminé. On peut également mentionner l'accumulation historique de métaux lourds, tels que le plomb et le cadmium, dans le sol, et leur absorption par les mollusques et crustacés dans la région de Belledune. Les polluants atmosphériques émis par l'ancienne fonderie de plomb avant qu'elle ne soit tenue d'installer des dispositifs appropriés de lutte contre la pollution atmosphérique ont entraîné une accumulation historique considérable des substances en question. Les exemples comprennent notamment le déversement massif de carburant diesel à Woodstock.

Bien sûr, il faut aussi mentionner la dégradation bien documentée des écosystèmes forestiers et la réduction des populations d'oiseaux sur les terres de la Couronne et dans les forêts de la province. Les conséquences

avoided if forestry practices had continued more like those in the forest management plan that had been established for a short while by Bruce Northrup when he was Minister of Natural Resources.

I look at the elevated rates of multiple sclerosis in the Margerville and Sheffield regions and wonder about the impacts of chronic exposure from the drift of Agent Orange from Base Gagetown in past years. I look at the hundreds of people who are experiencing neurological decline at a younger age and sometimes within the same family and wonder about experts asserting that there may be environmental factors at work.

Federally, through amendments to the *Canadian Environmental Protection Act*, a substantive human right to a healthy environment has actually existed since 2023. Human rights to a healthy environment have been recognized in Prince Edward Island and in Ontario, where that law has been in place for 30 years now—30 years—to good effect, without bringing about any of the kinds of negative consequences that are sometimes raised around these sorts of bills.

17:55

Le projet de loi 19 changerait le paysage juridique, permettant à la population d'agir pour garantir un environnement sain et écologiquement équilibré dans leur communauté. La loi donnerait les moyens aux gens de s'informer et d'agir, si nécessaire. Sera enfin remise en question l'idée selon laquelle un certain nombre de cancers, un certain taux de maladies neurodégénératives ou une certaine fréquence d'effets sur le développement ne sont que le prix à payer pour faire des affaires.

On the contrary, ensuring a healthy environment for all would just become a routine cost of doing business in our province, like it is in Ontario and Prince Edward Island. Why would anyone possibly oppose this bill? Well, we have to be courageous enough to cede some authority to the citizens of this province by granting them substantive environmental rights in law, just as has been done for human rights under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. This flies in the face of the long march to centralize power in this

auraient pu être évitées si les pratiques forestières avaient continué à s'aligner davantage sur celles préconisées dans le plan de gestion forestière mis en place par Bruce Northrup, alors ministre des Ressources naturelles, mais qui n'a été en vigueur que pendant une courte période.

Lorsque j'observe les taux élevés de sclérose en plaques dans les régions de Margerville et de Sheffield, je m'interroge sur les conséquences de l'exposition chronique à la dérive de l'herbicide agent orange provenant de la Base Gagetown dans les années passées. Lorsque j'observe les centaines de personnes atteintes de troubles neurologiques survenant à un âge précoce, parfois au sein d'une même famille, je pense aux experts qui affirment que des facteurs environnementaux pourraient être en cause.

Au niveau fédéral, grâce aux modifications apportées à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, le droit fondamental de la personne à un environnement sain existe depuis 2023. Les droits de la personne à un environnement sain ont été reconnus à l'Île-du-Prince-Édouard et en Ontario, où la loi est en vigueur depuis 30 ans maintenant — 30 ans — et permet d'obtenir de bons résultats, sans entraîner les effets négatifs parfois évoqués dans le cas de projets de loi du genre.

Bill 19 would change the legal landscape, enabling people to take action for a healthy and ecologically balanced environment in their communities. The Act would give people the means to get informed and to act, if necessary. The idea that some cancers, rates of neurodegenerative diseases, and frequency of effects on development are just the cost of doing business will finally be put to rest.

Au contraire, assurer un environnement sain aux gens deviendrait un coût de fonctionnement habituel dans notre province, comme c'est le cas en Ontario et à l'Île-du-Prince-Édouard. Pourquoi s'opposerait-on au projet de loi? Eh bien, nous devons faire preuve de suffisamment de courage pour conférer une certaine autorité aux gens de la province en leur accordant des droits environnementaux substantiels inscrits dans la loi, comme cela a été fait dans le cas des droits de la personne en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Une telle mesure va à l'encontre du

government and governments across Canada, but it would be a positive departure.

Second, industrial sectors that contribute to an unhealthy environment and throw nature out of balance through poor environmental practices and technologies might be fiercely opposed to empowering citizens with a substantive right to breathe clean air and drink safe water. With the history of corporate capture in our province, it would be quite a departure for this Legislature to empower citizens and support this bill at second reading and send it to the committee phase to bring about whatever improvements members in this House feel are needed before it's ready for prime time, to be passed in its full form by this House. That, of course, is the role of the committee phase.

Madam Speaker, the Premier said on the floor that government members were free to vote in the best interest of their constituents. At second reading, we are voting about whether we support the principle of the bill, not the details. Do we support the principle of New Brunswickers having a substantive right to a healthy environment with the necessary procedural rights to enforce this, or do we not? The committee stage is where we will dive into the details of the bill, section by section by section, hopefully with the benefit of witnesses, which would enable members to propose amendments they feel would improve the bill before it goes to third reading and might be adopted by this House.

Ensuring a substantive right to a healthy environment in law, accompanied by the procedural rights citizens require to uphold that right to a healthy environment, would, in fact, represent transformational change in how New Brunswickers' health and well-being are protected from environmental risks and ecological degradation, with a special focus on children. I think we all agree that we need to do things differently. This legislation would complement traditional forms of legislation that are being updated and modernized, which is important to do, and it would, in a sense, fill the gap that traditional legislation has left. This would ensure New Brunswickers have a substantive right—a

mouvement de centralisation du pouvoir observé depuis longtemps dans le gouvernement de la province et les gouvernements dans l'ensemble du Canada, mais il s'agirait d'un changement bienvenu.

D'autre part, les secteurs industriels qui contribuent à la dégradation de l'environnement et au déséquilibre des écosystèmes liés à l'utilisation de pratiques et de technologies inadéquates pourraient s'opposer farouchement à ce que l'on confère aux gens le droit fondamental de respirer de l'air sain et de boire de l'eau potable. Compte tenu de l'emprise historique exercée par les intérêts commerciaux dans notre province, il serait pour le moins inhabituel que l'Assemblée législative choisisse d'habiliter les gens, d'appuyer le projet de loi à l'étape de la deuxième lecture et de le faire passer à l'étape de l'étude en comité afin d'y apporter toutes les améliorations que les parlementaires jugent nécessaires avant son adoption définitive par la Chambre. Voilà, bien sûr, à quoi sert l'étape de l'étude en comité.

Madame la présidente, la première ministre a dit ici que les parlementaires du côté du gouvernement étaient libres de voter pour le mieux des gens de leur circonscription. Le vote à l'étape de la deuxième lecture porte sur le principe du projet de loi, et non sur les détails qu'il contient. Approuvons-nous, oui ou non, le principe selon lequel les gens du Nouveau-Brunswick ont un droit fondamental à un environnement sain ainsi que les droits procéduraux nécessaires à l'application de celui-ci? C'est à l'étape de l'étude en comité que nous nous pencherons en profondeur sur les détails du projet de loi, un article à la fois, et de bénéficier de la possibilité, je l'espère, d'entendre des témoins, ce qui permettra aux parlementaires de proposer les amendements qui, selon eux, amélioreront le projet de loi avant qu'il passe à l'étape de la troisième lecture et soit éventuellement adopté par l'Assemblée législative.

Veiller à ce que soit inscrit dans la loi le droit fondamental à un environnement sain et à ce que soient établis les droits procéduraux dont les gens ont besoin pour assurer le respect de ce droit à un environnement sain constituerait un changement transformationnel dans la façon dont la santé et le mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick, notamment les enfants, sont protégés contre les risques posés à l'environnement et la dégradation écologique. Je pense que nous pouvons tous convenir que nous devons faire les choses différemment. La mesure législative aurait pour effet d'étayer des textes législatifs traditionnels en cours d'actualisation et de

substantive right—to a healthy environment, just as they have the right to freedom, liberty, and life.

Madam Speaker, this is about creating that new right, as has happened in Ontario and Prince Edward Island. The federal government has done this within the limits of its jurisdiction without stepping on provincial toes. We can do the same thing here. I certainly encourage all members to support this bill in principle at second reading. Thank you.

Madam Speaker: It being close to six o'clock, I hope you will all agree to adjourn the House for today.

Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: The House is now adjourned.

(The House adjourned at 5:59 p.m.)

modernisation, ce qui est un exercice important, et permettrait, en quelque sorte de combler les lacunes laissées par les mesures législatives traditionnelles. La mesure permettrait de faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick disposent d'un droit fondamental — un droit fondamental — à un environnement sain, tout comme ils disposent d'un droit à la liberté et à la vie.

Madame la présidente, il s'agit de créer un nouveau droit, comme cela a été fait en Ontario et à l'Île-du-Prince-Édouard. Le gouvernement fédéral l'a fait dans les limites de sa compétence sans empiéter sur celle des provinces. Nous pouvons faire la même chose ici. J'encourage certainement tous les parlementaires à appuyer en principe le projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. Merci.

La présidente : Puisqu'il est presque 6 h, j'espère que vous conviendrez tous qu'il est l'heure de lever la séance pour aujourd'hui.

Des voix : Oui.

La présidente : La séance est maintenant levée.

(La séance est levée à 17 h 59.)